

## Xtascujutcan Apóstoles

### *TAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Yuma likalhtahuaka huantu lichihuínán xtascujutcan apóstoles, huá nā tzoknit San Lucas. Makapitzín limapacuhikoy yuma libro: “Xtascujut Espíritu Santo”, sampi unú c-likalhtahuaka lichihuínán lantla Espíritu Santo xmaktayakoy c-xlatamatcán yama xapulh canajlanín huanti aya xlipahuankoy Cristo, chü lantla xmatlahuikoy lhuhua lactlanca xtascujutcán. Nā antiya unú c-libro lichihuínán lantla apóstoles San Pedro, chü San Pablo akstítum cscujnimakó Cristo, chü tancs xmalulokmakó xtachuhuín c-xlachatincan tachixcuhúitat huanti ní xlakapaskoy. Masqui xlicana pí hua yuma apóstoles cscujmakó, huampi luhua lihuana tuncán xtasiyuy pí hua Espíritu Santo luhua xmatlihuaklmakó, sampi unú c-likalhtahuaka lihuacá ítat ciento lantla tataksa xtucuhuini Espíritu Santo antani lichihuínán huantu xtlahuama c-xlatamatcan huanti xlipahuankoy Cristo. Unú hua luhua lichihuinama yama huanti luhua man xlatatapulikoni Jesús c-xtascújut, chü nā xucxilhmakó acxni maknica c-cruz, xahua lantla xastacná xlatamapalay acxni lakastakuánalh calínín. Lichihuínán lantla xlacán canihuá xankoy malulokkoy pí xlicana, Cristo masqui nilh, huampi alístalh lakastakuánalh, chü latamapá. Xlacán canihuá maakahuanikolh yuma lacuan tamatatzinín xpalacata lantla Jesús

mastay akaputáxtut, tzucukolh c-Jerusalén, chu ñi limakas c-xatiyat Judea, alistalh atzinú mákat ankolh c-Samaria, chu hasta c-xlipacs cachiquín huantu xmapaksikoy Roma.

*Jesús huan pi namín Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Huix talipahu quiamigo Teófilo:

Yama likalhtahuaka huantu pulh ctillacaxtláhualh ctítzokli, chu ctimalakachanichán, antá quit clíchihuinama pacs huantu tláhualh, chu masíyulh Jesús unú catuxáhuat, hasta acxni lantla timatzúquilh xtascújut, <sup>2-3</sup> chu hasta yama quilhtamacú acxni titatalhmánilh, alh c-akapún. Huix catziya lantla maknica, huampi xlá lakastakuánalh calínin, chu tipuxam quilhtamacú latamalhcú, chu ankalhín tasiyunikolh xapóstoles laquimpi xlacán naucxilhkoy, hua yumá tu lihuana limalacatancsakolh pi xlicana lama xastacná. Acxni ñi xáán c-akapún, xlá lihuana takalhchihuinanankolh xapóstoles, huanikolh lantla nakantaxtuy c-xlatamatcán yama xtapaksit Dios huantu xlá xminit maquilhtzuquiy catuxáhuat; chu Espíritu Santo pacs xmaakataksnikoy huantu xuanimakó.

<sup>4</sup> Maktum, acxni xlá tasiyunipalakolh, chuná huanikolh xapóstoles:

—¡Ñi naj ñiní tipinátit, ñi cataxtútit c-xacachiquín Jerusalén! Antá yunú catamakaxtáktit hasta acxni nakantaxtuy huantu malacnunit Quintlat Dios, chu na huatiya yamá huantu quit ccalitachihuinanítán.

<sup>5</sup> Pus huixín catziyátit pi Juan Bautista caj chúchut tiliakmunúnalh, huampi caj ñi limakas

quilhtamacú huixín nalitakmunuyátit xlitlihuaka Espiritu Santo.

*Jesús an c-akapún*

<sup>6</sup> Maktum litum acxn̄i xlá tasiyunipalakōlh xapóstoles, xlacán chuná kalhasquinkōlh:

—Quimpuchinacán, ¿pá huatiya chuj quilhtamacú huix m̄alakchipin̄ita acxn̄i naquincalakm̄xtuya quin huant̄i unú xala c-Israel, laquimp̄i quiacstucán nactapaksipalayahu?

<sup>7</sup> Jesús kalhtikōlh:

—Xlicana ccahuaniyán pi huixín n̄i cam̄in̄in̄iyán nacatziyátit xatú ya hora namakantaxtiy Dios huantu xlá aya lihuana laclhcahuil̄in̄it huantu natlahuay. <sup>8</sup> Huamp̄i acxn̄i huixín namakamaklht̄inanátit Espiritu Santo c-milatamatcán entonces nakalh̄iyátit litlihuaka laquimp̄i lihuana nalichihuinanátit quimpalacata. Unú c-Jerusalén namatzuquiyátit, ch̄u al̄istalh napinátit xlicatlanca c-xatiyat Judea, ch̄u atzin̄u mákat c-Samaria, ch̄u hasta nalichipinátit ahuatiyá c-xtankana catuxáhuat.

<sup>9</sup> Acxn̄i ch̄u xlichihuinanankon̄ittá yumá, caj xamaktum tzúculh tatalhman̄iy c-xlacat̄incán, alh c-akapún, ch̄u lantl̄a xtamakatl̄ima, xalán milh aktum puclh̄ni mapátzekli, ch̄u nialh tasiyulh.

<sup>10</sup> Huamp̄i lantl̄a cacs xlacankon̄it talhman̄, n̄i pala catzikōlh lantl̄a tasiyukochá chatuy chixcuhuín, xlacán luhua snapapa xlhakatcán huantu xlihakanankon̄it, ch̄u antá lakatayakoch̄i antan̄i xlacán xyakó. <sup>11</sup> Chuná huanikōlh:

—Chixcuhuín xala c-Galilea, ¿tú tlahuayátit chunacú lacapinítantit c-akapún? Huixín ucxilhñítantit lantla Jesús anít c-akapún, huampí nitú capuhuántit sampí luhua chuná lantla ucxílhítit anít, na chuna litum naucxilhpalayátit namimpalay amaktum.

*Matías lacsaccán laquimpí nascuja lantla apóstol xpuxokó Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Yama apóstoles antá xtamacxtumñitanchá c-xakastín antañi huanicán Monte de los Olivos, taspitkolh c-Jerusalén, max pala caj akcuquitzis minuto tlahuakolh. <sup>13</sup> Acxni chú chankolh c-chiquí antañi xlaktuncuhuikoy, tahuacakolh c-xliquilhactuy piso. Antá unú xuilakó Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, achatum Santiago huanti xkahuasa Alfeo, Simón huanti xapulh xtatapaksikoy yama chixcuhuín huanti xuanikocán cananistas, xahua Judas xtala Santiago. <sup>14</sup> Xlacán ankalhín xtamacxtumikoy laquimpí limacxtum tlahuakoy oración, na ankalhín xminkoy xnatalan Jesús, xahua María xtzi, chú luhua makapitzin lacchaján huanti xmaktayakonit Jesús acxni xtlamakolhcú.

<sup>15</sup> Ankalhín chuná xtamacxtumikoy xtlahuakoy oración, maktum acxni chuná macxtum xuilakó huanti xlipahuankonit Jesús, max pala aktum ciento akalhapuxam xlacán, Pedro táyalh, chuná namá tixakatlikolh: <sup>16-17</sup> “Natalanín, xlicana pí xlikantáxtut xuanit huantu xamakan quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuánih rey David pí catzokli c-xasantujlani Likalhtahuaka, huantu natlahuay Judas Iscariote, huanti masqui

na antá unú xquincatatapaksiyán, chü na huá xilacsaccanit naquincatamakantaxtiyán yuma tascújut, xlá pulalengkolh yama chixcuhuín antani xuí Jesús laquimpi nachipakoy, chü nachilengkoy. <sup>18</sup> Pus huá yuma chixcú, cumu macamástalh Quimpuchinacán, maxquica tumín, chü yama tumín huantu limaskahuica litamahuaçakatum púcuxtu. Huampi jtú chú tlan quilitaxtúnih, sampi xacstu tapixchiakánulh, huampi acxni lhapok tamákuasli, pápankli, chü taxtunikolh xpáluhua! <sup>19</sup> Huantu akspúlal Judas Iscariote tuncán catzikolh pacs huanti xuilakó c-Jerusalén, chü yama púcuxtu limapaçuhikolh Acéldama, huantu c-xatachihuín arameo huamputún: ‘Púcuxtu huantu pasanit kalhni.’ <sup>20</sup> Sampi c-xalibro Salmos chuná tatzoknit xpalacata huanti chuná xtláhualh, lacatum chuná huan:

‘Caj chunatá catáyalh xchic,  
chü niñalh tí catahuí antá.’  
Chü na huampalay lacatum:

‘Na tanu huanti calakatáyalh xtascújut.’

<sup>21</sup> “Huá chuná ccalihuaníyán sampi lhuhua chixcuhuín huilakó c-quilakstipancán huanti xquincatalapulayán acxni xlama Quimpuchinacán Jesús. <sup>22</sup> Xlacán na ucxilhkonit lantla tilatámah, chunatá hasta lantla Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxni xlá ampá c-akapún. Quit cpuhuán pi xlacasquinça pi nalacsacahu çatum xlacán huanti naquincatalatapuliyán laquimpi naquincatamalulokán pi Jesús xlicana lakastakuananit, chü lama xastacná.”

<sup>23</sup> Pus chí xlacán lacsackolh chaṭuy chixcuhuín huanti atzinú tlak lactalípahu, chaṭum xuanicán José huanti na xllakapascán Barsabás (chū na xkalhiy xliṭipatuy xtucuhuini Justo), chū aḥaṭum xuanicán Matías. <sup>24</sup> Aljstalh chú squinikolh litlán Dios, chuná huankolh c-xoracioncán: “Quimpuchinacan Dios, huix pacs catziya huantu huí xtalacapaṣtacnican chaṭunū c-xnacucán, lanṭla xliḥaṭuy yuma chixcuhuín, huix xquincamaḥatzini xatí luhua lacsacniṭa, <sup>25</sup> laquimpi xlá nalitanuy apóstol, chū namakantaxtiy yama tascújut huantu ni makantáxtih Judas acxni tláhualh talakalhín, chū alh antani naxokonán lanṭla mininiy.”

<sup>26</sup> Aljstalh lacsackolh huanti nalakchán natascujkoy la apóstol. Huata huá titaxtuchá tilákchalh Matías, chū acxnitiyá chú yama quilhtamacú xlá tzúculh tascujkoy xakalhacahuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti lipahuankoy Jesús lakminkoy Espiritu Santo c-xlatamacán*

<sup>1</sup> Acxni chú lákchalh xpascuajcan judíos huantu xuanicán Pentecostés, xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús macxtum xuilakó c-chiqui antani xtamacxtumikoy. <sup>2</sup> Antá xtanumakó acxni caj xamaktum takáxmatli lanṭla macasánalh c-akapún xṭachuná lanṭla minachá lipeḥua palha ún; xunn laktanukolh, chū antá huankaxálalh c-xlipulactlanca chiqui antani xuilakó. <sup>3</sup> Acxni tuncán tasiyunikolh xṭachuná la simákaṭ xla

lhcúyat huantu takpitzinikolh, titayanikolh c-xokspun xakxekacán chatunu. <sup>4</sup> Pacs chí chatunu lakminkolh Espíritu Santo c-xlatamatcan xlipacs yama tachixcuhuítat, chu na acxnitiyá tzucukolh lichihuinankoy tipalhuhua tanu tachihuin huantu xmacatzinikoy chuná nachihuinankoy.

<sup>5</sup> Acxni yama quilhtamacú c-Jerusalén xminkonit maxquikoy cacni Dios lhuhua judíos, huanti xminkonitanchá canihua xalanin lantla xlitipalhuhua makat tyat. <sup>6</sup> Acxni takaxmatli yama huantu lipecua macasánalh, lilhuhua lacapala tamacxtumikolh c-xlacatin chiqui antani xtanumakó, huampi acxni chankolh luhua cacs lacahuankolh sampi chatunu xlacán kaxmatkolh lantla yama huanti xlipahuankoy Jesús xlichihuinamakó xtachuhuin huantu xchihuinancán c-xtiyatcán. <sup>7</sup> Ni xcanajlaputunkoy huantu xkaxmatmakó, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Tú akspulamakó yumá? Yuma chixcuhuin pacs xala c-Galilea, <sup>8</sup> huampi ¿lantla chanu quin kaxmatnikoyahu chatunu huantu luhua listacnitahu quintachihuincán, xlacan na tlan lichihuinankoy? <sup>9</sup> Sampi makapitzin quin huanti layahu, minitanchahu lakamakatna cachiquinin: makapitzin minkonitanchá c-Partia, Media, xala c-Elam, Mesopotamia; makapitzin xala c-Judea, usu xala c-Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzin xala c-Libia antani mapaksiy yama cachiquin huanicán Cirene, chu hasta makapitzin taminitanchá c-Roma. <sup>11</sup> Lhuhua makapitzin huanti minkonit unú, judíos, sampi luhua chuná lacachinkonit;

huampĭ nā minkonĭt makapitzĭn huantĭ nĭ judĭos, huampĭ chŭ nā chunatiyá lakataquilhputakoy Dios xtachuná la tlahuakoy judĭos, nā huĭ tĭ minkonĭtanchá c-Creta, xahua c-Arabia. ¡Huampĭ hua lantla yumá, nĭ pala tzinú licanajlaputu lantla xlacán lichihuĭnankoy c-quintachihuĭncán yama tlanca licacni tascújut huantu Dios tlahuama c-xlatamatcán!

<sup>12</sup> Pacs lanaj xliacahuankonĭt, chu nĭ xcanajlaputunkoy, huata xlakalhasquimpalakoy:

—Huampĭ ¿lantla? ¿Xatú huamputún yumá?

<sup>13</sup> Huampĭ huĭ tĭ caj xlikalhakamanankoy, chu chuná xuankoy:

—¡Ni catlahuanikótit cuenta, tama chixcuhuĭn caj kachĭkoy!

*Pedro lixakatlikolh tachixcuhuĭtat huantu kantaxtunĭt c-xlatamatcán*

<sup>14</sup> Chanchu pacs xkalahacutuycan apóstoles antá tayakolh c-xlachatincan lihuhua, chu Pedro pixtlanca tzúculh chihuĭnán, chuná huanikolh: “¡Catlahuátit litlán, caquinkaxpatnítit huantu naccahuaniyán huixín huantĭ unú huilátit c-Jerusalén, xahua huixín huantĭ tanĭtampítit alacatanuj cachiquĭn!

<sup>15</sup> Makapitzĭn huixín huanátit pi quin mat caj ckachiyahu; huampĭ, ¿lantla chuná huanátit, sampĭ lanchiyú cajcu camaknajatza hora tzisa?

<sup>16</sup> Huata huixín cacatzítit pi lanchú kantaxtumá huantu makan quilhtamacú timacatzinínalh profeta Joel c-Likalhtahuaká acxnĭ chuná tzokli xpalacata huantu nalay alistalh:

<sup>17</sup> ‘Chuná huan Dios:



Acxni nalakchán yama ahuatya quilhtamacú,  
quit xataxajni nacmaxquikoy xlipacs  
tachixcuhiitat quispíritu.

Lakkahuasán, xahua lactzumaján huanti minca-  
mancán,  
nalichihuinankoy huantu quit quintala-  
capastacni.

Lakkahuasán huanti cajcu stacmakó, xlacán  
lhuhua huantu naclimalacahuanikoy.

18 Xlipacs chixcuhuín, xahua lacchaján huanti  
naquisujnanikoy

nacmacaminikoy quispíritu acxni yama quilhta-  
macú,

laquimpi namacatzininanankoy quintala-  
capastacni.

19 C-akapún lhuhua licaeni tatlahu  
nacmaucxilhnínán,

chū tutzú catiyatna, lhuhua liucxíhtit natsiyuy  
xtachuná la kalhni, lhcúyat, chū lhuhua jiní  
xtachuná la tzitzaka puclhni natsiyuy.

20 Acxni yama quilhtamacú chichiní nalakapokl-  
huanán,

papá tzutzoko nahuán, natsiyuy xtachuná pala  
kalhni kalhiy.

Pus pacs yumá nakantaxtuy yama ahuatya  
quilhtamacú acxni ni amín nahuán  
Quimpuchinacán,

sampi acxni namín, xlicana tlanca, chū licaeni  
quilhtamacú nahuán.

21 Huampi na chuná nalay acxni yama quilhta-  
macú, pi caxaticahuá ti xlipacs xlistacna  
naliquilhanikoy Dios pi calakalhamankolh,

xlicana pi nalakalhamankoy, chu chuná nalakmaxtukoy xlistacnacán.’ ”

22 Chanchu Pedro pi titum xyahuanit xtakalhchuhuín, chuná huanipalakołh tachixcuhuítat: “¡Chixcuhuín xala c-Israel, cakaxpáttit, chu luhua lihuana caakatáktit huantu naccahuaniyán! Huixín stalanca catziyátit lantla tilatámah tama chixcú huanicán Jesús xala c-Nazaret. Dios xlacsacnit, chu xmaxquinit xlitlihuaka laquimpi chuná natlahuakoy lactlanca licacni tascújut c-milakstipancán, chu laquimpi chuná huixín naucxilhátit pi xlá xkahlíy tlanca xlitlihuaka Dios. 23 Hasta lantla makañ quilhtamacú Dios aya lihuana xlaclhcahuilínit huantu huixín natlahuayátit, huá xpalacata calimaxquin quilhtamacú laquimpi namalacapuyátit c-xlatañcan mapaksinanin romanos, chu huixín macamaxquikótit huanti luhua maklakalhínanin chixcuhuín laquimpi huá napakaxtokohuacakoy c-cruz, chu chuná chú maknítit. 24 Huampi

Dios malakastakuánih, sampi xlá máxquilh xlitlihuaka, chu yama calínin ni lay makatlájalh.

25 Caj calacapaštáctit lantla xamakañ quilhtamacú acxni rey David tzokli kampaum Salmo, chu antá lichihuínah huantu naakspulay Jesús, chuná huá:

‘Quit ankalhín cucucxilhma Quimpuchinacán lantla lacatzú quintalama; sampi c-quimpakstácat huí laquimpi ni nacmacpuhuán.

26 Huá xpalacata luhua xlipaxuhuay quinacú, chu climasıyuy tapaxuhuán c-quinquilhni.

Chū nā chuná quintiyatl̄ihua, nakalhkahl̄it̄iyán,  
 27 Sampi quit ccatziy p̄i huix n̄i namakaxtaka  
 quilistacnā cal̄in̄in.

Nā n̄i pala tilacasquina p̄i quit xasantujlani  
 mincām namasa quintiyatl̄ihua c-put̄acn̄un  
 acxn̄i nacn̄iy.

28 Huix quimalakapasn̄i xatiji tlan latámat.  
 chū quimaxquiya tlanca tapaxuhuán caj  
 xp̄alacata lantla ccatziy p̄i ankalh̄in  
 quintalápat nahuán.’

29 “Natalan̄in, acxn̄i tama xamakan  
 quintl̄atican rey David tichihuínalh yuma  
 tachihuín n̄i xacstul̄ichihuínamaça, sampi  
 acxn̄i nilh timacnuça la macnuqocán cat̄ihua  
 chixcú, chū antiyá acnuy xtiyat̄lihua c-tahuaxn̄i,  
 xahuach̄i pacs catziyahū antañi huí. 30 Huampi  
 tama rey David profeta xuan̄it, chū acxn̄i chuná  
 huantáquilh, hua xlá xlichihuínama çatum  
 xquilhtzúcut huant̄i Dios lacatancs xmalacn̄unin̄it  
 p̄i acxn̄i xlá nan̄iy fuerza al̄istalh nataxtuyachá  
 çatum xquilhtzúcut huant̄i napalacahuil̄iy  
 limapaksiná, huampi hua Mesías, usu tlanca  
 malaktaxtiná nahuán. 31 Huá xp̄alacata hasta  
 lantla xamakan quilhtamacú xtachuná lampala  
 aya xucxilhma rey David, chū xlichihuínamajá  
 lantla nan̄iy, chū nalakastakuanán yuma  
 quimaakaputaxtinacán, chū huá p̄i xlá n̄i maktum  
 p̄i catit̄acn̄utámalh xtiyat̄lihua c-xtahuaxn̄i,  
 chū nā n̄i pala catilacpucasant̄aacn̄ulh. 32 Pus  
 chú quit tlan cmalulokahu p̄i hua tama Jesús  
 huant̄i xamakan quilhtamacú xlichihuínamaça,  
 Dios malakastakuanin̄it cal̄in̄in, pacs quin  
 cucxilhn̄itahu p̄i lama xastacná. 33 Al̄istalh

chú xastacná matalhmanica, lenca c-akapún antani lacxtum natamapaksínán Dios, chu antá makamaklhtínalh yama Espíritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninittá namaxquiy, laquimpi xlá chú naquincamacaminiyán. Chu huá chú hasta c-milacañincán man ucxilhnitántit lantla xlá quincamacamininítán xlitlihuaka Espíritu Santo.  
<sup>34</sup> David acxni tzokli c-Likalhtahuaka xpalacata chatum ti nalakastakuanán calinín, chu xastacná naán c-akapún, ni xacstulichihiuinamaça, na tuncán litlaluloka pi chuná acxni alacatanu c-Likalhtahuaka chuná namá títzokli xpalacata Jesús:

‘Huá Puchiná chuná huánilh Quimpuchiná:

Unú caquimpaxtutahuila c-quimpakstácat,

<sup>35</sup> hasta nilihuaya quit cmakatlajakonit nahuán xlipacs huanti talatlahuakoyán, chu laquimpi pacs nalakachixcuhui koyán.’

<sup>36</sup> “Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlipacs huanti xala c-Israel cacatzikolh pi huá tama Jesús huanti huixín pakaxtokohuacátit c-cruz, quit cmalulokahu pi huá Dios limaxtunit Quimpuchinacan xahua Cristo huanti kalhkalhipátit naminán quincalakmaxtuyán.”

<sup>37</sup> Acxni chú xlacán kaxmatkolh huantu Pedro likalhchihiuinalh xlacán tzucukolh lipuhuankoy hasta c-xnacucán caj xpalacata huantu xtlahuakonit, chu chuná kalhasquinkolh Pedro, chu xahua amakapitzin apóstoles:

—Natalanín, ¿tú chinchu quin quilitlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro kalhtikolh:

—Catalakaspittayátit laquimpi xman huá Dios nalakachixcuhuyátit, chu catamunútit

c-xtucuhuini Jesucristo laquimp̄i huá chū natapaksiniyátit, chu chuná chū xlá nacamatzankananiyán xlipacs mintalakalhincán, chu nā nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Sampi yama Espíritu Santo huantu Dios timalácnulh, xlicana huixín ticamalacnunicántit, xahua xlipacs mincamacán, chu nā chuná nacamaxquicán yama akmakat tachixcuhuítat xala c-caníhua makat cachiquín huant̄i Dios lanchú tasanikoy calipahuankolh.

<sup>40</sup> Na luhua amakapitzin tachihuín tu xlimalacatancsanán lantla stacyahuakolh p̄i calakpalikolh n̄itlan xtalacapastacnicán, namá huanikolh:

—Huixín Catamakatl̄inikótit yuma xaaktzankatayanin tachixcuhuítit xla yuma quilhtmacú, laquimp̄i n̄i xalán nataxokonankoyátit c-xlacat̄in Dios.

<sup>41</sup> Pus luhua xlacán canajlakolh huantu xuanimakó Pedro, chu lipahuankolh Jesús, chu chatunu chatunu takmunukolh acxni yama quilhtmacú, pala aktutu milh chixcuhuín lantla xlipacscán. <sup>42</sup> Yama huant̄i xlipahuankon̄it Quimpuchinacan Jesús luhua ankalhín xtamacxtum̄ikoy laquimp̄i apóstoles namasiyunikoy xtachihuín Jesús, nā chuná luhua xlatat̄ikoy macxtum xtamacxtum̄ikoy laquimp̄i macxtum nalakchakakoy caxtalanchu huantu nalilacapastakoy xlin̄in Jesús, chu laquimp̄i lacxtum natlahuakoy oración.

*Xlatamatcán huant̄i luhua pulh lipahuankolh Jesús*

43 Yama apóstoles, Dios maṭlahuikolh lhuhua lactlanca liçacni tatlahu, chu lantla xlihuhua tachixcuhiṭat lanaj xliacahuankoy huanti ucxilhkolh huantu xlacán xtlahuakoy. 44 Yama huanti aya xlipahuankonit Jesús luhua lacxtum xlalakalhamankoy, chu pacs putum xlakoy c-xtacanajlacán, chu lapī chatum huī tu xquitzankanima, limacxtum xlimaktayakoy. 45 Lhuhua xlacán stakolh huantu xkalhikoy, chu yama xatumin huantu maklhtinankolh xllamakpitzinikoy lantlata xmaclacasquin chatunu. 46 Chalī chalī cax xakpuhuantikoy lantla xtamacxtumikoy c-tlanca xtemplocán judíos xala c-Jerusalén laquimpi macxtum nalakataquilhputakoy Dios, huampi na xtamacxtumikoy c-akatunu chiqui laquimpi macxtum chapaxuhuaṇa nalatahuayankoy xtachuná la linatalán. 47 Chanchu lantla xlacán xlakachixcuhiikoy Dios c-xlatamatcán, xlipacs huanti xala cachiquin xucxilhamakó, chu xmatlanikoy huantu xucxilhamakó. Chu chalī chalī Dios xmalihuacaṭilhamakó huanti tzucukolh lipahuankoy Jesús, puschi chuná lhuhua ti naakaputaxtutilhakoy.

### 3

*Mapacsacán chatum chixcú huanti ni lay xtlahuán*

1 Maktum Pedro, chu Juan, acxtum xamakó c-tlanca templo c-Jerusalén, max pala camaktutu hora, sampi acxni yama hora acxni xtamacxtumikoy xlipacs tachixcuhiṭat laquimpi

natlahuakoy oración. <sup>2</sup> Chali chali xtahuilay c-málaccha chatum chixcú huanti luhua chuna tuncán luntu xlacachinit. Luhua antá xancán lakaxtakán c-xamálaccha huantu xuanicán La Hermosa laquimpi huanti natanukoy c-templo xlá nasquinikoy limosna. <sup>3</sup> Huá chú yumá, acxni ucxilkolh Pedro, chu Juan pi natanukoy c-templo, chuná huanikolh:

—¡Xtlahuátit litlán xquimaxquítit actzu limosna!

<sup>4</sup> Xlacán laklacankolh, chu Pedro chuná huánilh:

—¡Lihuana caquincalacúcxilhti!

<sup>5</sup> Yama chixcú cacs lacúcxilkolh, xpuhuán pi max namaxquicán actzu tumin. <sup>6</sup> Huampi Pedro chuná huanipá:

—Nítú ckalhiy tumin xla plata su xla oro, huampi huantu ckalhiy nacmaxquiyán: c-xtucuhuini Jesucristo xala c-Nazaret, clacasquin pi chu j tuncán cataya, chu catláhuanti.

<sup>7</sup> Chanchu Pedro chipánilh xmacan c-xpakstácat, chu lantla xmaquima tuncán tatlánilh xchaxpanin chu xtuhuapixan. <sup>8</sup> Chu maktum lantla lit táyalh lantla kosli, chu tzúculh tlahuán. Tatanukolh Pedro, chu Juan c-templo, xtlahuama, chu xtakapuyahuatilhama lantla xmaxquima paxcatcatzínit Dios.

<sup>9</sup> Chanchu xlipacs tachixcuhuítat huanti aya xtanumakó c-templo ucxilkolh lantla xtlahuama, chu xmaxquima paxcatcatzínit Dios, <sup>10</sup> chu lakapaskolh pi hua yama chixcú huanti ankalhiná csquihuayán. Luhua cacs lilacahuankolh, chu tlan pecuankolh sampi ni xcatzikoy lantla chuná xquilitaxtunit c-xlatámat yama chixcú sampi xlacán lihuana

xlakapaskoy pi huá yamá ti chalí chalí xtahuilay  
c-xamalaccha templo huanicán La Hermosa.

*Pedro liakchiuinán huanti mapácsalh yama  
chixcu luntu*

<sup>11</sup> Yama chixcú huanti luntu xuanit, ni  
xmakaxtakmakó Pedro, chu Juan, chunatiyá  
cstalanitlahuankoy. Xlipacs huanti antá  
xlatanumakó c-templo, acxni ucxilkhólh,  
lacapala tzucukólh litamacxtumikoy antani  
xlacán tayakochá, lacatum antani huanicán  
Pórtico de Salomón, laquimpi naucxilhkoy  
xatú xakspulanit c-xlatámat. <sup>12</sup> Acxni úcxilhli  
Pedro pi luhua luhua ti xlitamacxtumikonit,  
tzúculh lixakatlíkoy, chuná huanikólh: “Huixín  
quinatachiqúin xala c-Israel, ¿túhuan lhpipak  
lilacahuanátit caj xpalacata huantu calanchú  
kantaxtunít? Chú na chuna litum, ¿túhuan  
huatiyá quin quincalíacninaníyátit xtachuná  
lampala quin cmapacsanítahu yuma chixcú?  
¿Pá puhuanátit pi quin ckalhiyahu tlanca  
litlihuaka, usu tlanca quilakasicán c-xlcatin  
Dios, chu huá tlan climatlahuanihu yuma  
chixcú? <sup>13</sup> Huata quit lacatancs ccahuaniyán pi  
huatiya tama Dios huanti lipahuankólh xamakan  
minquilhtzucutcan Abraham, Isaac, chu Jacob,  
xahua xlipacs xalakmakan quinatlatnacán, huá  
limapacsanít yuma chixcú. Huá chuná litlahuanit  
laquimpi huixín namaxquiyátit cacni xCam Jesús,  
hua yama Jesús huanti huixín macamastátit c-  
xlcatin gobernador Pilato laquimpi namakniy,  
chu acxni xlá xmakaxtakputún, cumu nitú  
xtaksniy xtalakalhín, huixín ni lacasquíntit.



14 Acxñi milichihuinatcán xuanit pi nasquinátit pi camakáxtakli yama xasantujlani chu akstitum chixcú, huata huá squíntit cacamakaxtaknicántit huanti xtanuma c-pulachin chatum maknina. 15 Chu hasta chuna huixin tlahuátit, maknitit yama chixcú huanti tlan quincamaxquiyán xaxlicana latamat. Huampi masqui chuna tlahuátit, maknitit, Dios malakastakuánilh calinin, chu quin calulokahu pi xlicana lama xastacna. 16 Pus na huatiya chu tama Jesus huanti matlaninit, chu malaktlihuaklnit c-xlacni yuma chixcú huanti luntu xuanit; xla pacslí sampi quin clipahuanahu, ccanajlayahu pi xlicana Jesus kalhiy tlanca litlihuaka, pus hasta chu aya man ucxilhpátit.

17 “Natalán, quit aya ccatziy pi masqui huixin, chu xanapuxcun palijní maknitit Jesús, caj milituntujcán sampi ni xcatziyátit xati yama huanti xmaknipátit. 18 Huampi huata huantu huixin tlahuanítit, chuna Dios limakantáxtilh huantu xamakan quilhtamacú xcalimacatzininittá profetas xpalacata lantla naakspulay xtapañin Cristo huanti xla namacamín laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhiítat. 19 Huá xpalacata calihuaniyán, catalakaspittayátit, chu calakpalítit xalixcajnit mintalacapastacnicán, laquimpi tlan natalacatzuhuiniyátit Dios, chu xla tlan nacaxapaniyán xlipacs mintalakalhincán. Lapi huixin chuna natlahuayátit, Dios nacamacaminiyán taktziyajni c-milatamatcán, 20 chu alistalh na nacamacaminiyán xlimaktuy Jesús huanti hasta makan quilhtamacú timacatzininanca namín calakmaxtuyán.

21 Masqui xlicana pi Jesucristo ni naj lacapala catímill, huata makascú natilatamayachá c-akapún hasta acxni Dios lihuana nacaxtlahuakoy huantu talakalhinit xtachuná cumu la xamakan quilhtamacú laclhcahuilinit chuná la tilichihuinankolh profetas xamakan quilhtamacú natlahuay.

22 Xamakan quilhtamacú Moisés na tilichihuinanchá Jesús acxni maktum namá lixakatlikolh xamakan quinatlatnacán: 'Nalakchán quilhtamacú acxni Quimpuchinacan Dios nacamaxquiyán chatum talipahu xpalacachihuina ti napuxcunán c-milakstipancán huixín israelitas xtachuná lantla quit cpuxcunama chú. Xlicana pi yamá, tlak xlicasquinca pi huá cakalhakaxpatpítit xlipacs huantu nacalixakatliyan ni xahua quit.

23 Huá chuná ccalihuanian sampi xlipacs yamá huanti ni nakalhakaxmata huantu xla nalimapaksinán yama talipahu xpalacachihuina Dios ti namacamín, xlicana pi nialh lay catitapaksikolh xcaman Dios, huata maktum natalakmakán.'

24 "Tancs ccahuanian pi profeta Samuel, chu xlipacs huanti hasta xamakan quilhtamacú timinkochá xpalacachihuinanin Dios, na tilichihuinankochá huantu lanchú ucxilhátit quitaxtuma.

25 Dios macaminkolh pacs yama profetas laquimpi namaatzinikoy minatlatnacán yama xatlan xtamalacnún pi namín quilhtamacú acxni nacamacaminian chatum huanti nacamaakaputaxtiyan; xlicana pi huixín huanti lanchú lapátit luhua ucxilhpátit lantla Dios makantaxtima yama

xamakan talaccaxlán usu tamalacnún tu tatlahuakolh. Huixín huanti calakchanán yama huantu xamakan timalacnunica kolutzin Abraham acxni makan chuná huánilh: ‘Xlipacs tachixcuhuítat xala catuxáhuat naclakalhamankoy, chu nacsiculanatlahuakoy caj xpalacata yama minquilhtzucutcán huanti alistalh nalatamakoyachá catuxáhuat.’<sup>26</sup> Acxni Dios malakastakuánilh xCam calinín, pulh calakmacachín huixín judíos laquimpi huixín nalakpalijátit xalixcajnit mintalacapastacnicán, chu akstitum nalipahunátit lantla xlá lakatij.”

## 4

### *Pedro, chu Juan tamacanukoçán c-pulachin*

<sup>1</sup> Pedro, chu Juan acu xtakalhchihuina makó tachixcuhuítat acxni chinkolh makapitzin palijni, chu xapuxcu maktakalhna xala c-templo, xahua makapitzin saduceos, chu tzucukolh kaxmatnikoy xtakalhchihuincán.  
<sup>2</sup> Acxni kaxmatkolh xuanimakoca pi ninín fuerza nalakastakuanankoy calinín, sampi aya xquincalipulaninitán Jesús, xlá lakastakuánalh calinín, chu lama xastacná, xlacán lisitzikolh huantu xquilhuamaça.  
<sup>3</sup> Chipakoca, chu titum lenkoca hasta c-pulachin, sampi acxni chipakoca aya xkotanuma, chu antá lakaxkakanukolh c-pulachin.  
<sup>4</sup> Huampi luhua huanti kaxmatnikolh xtachihuincan Pedro, chu Juan canajlakolh, chu lantla xlihuhuacan, caj xliman chixcuhuin takatzikolh pala akquitzis milh huanti xlipahunakonit Jesús.

5 Lichalí putum tamacxtumikolh c-Jerusalén xanapuxcun mapaksinanin judíos, xahua lakkolutzín, chu xmakalhtahuakanacan. 6 Na antá xmaktanumakó huanti luhua tlanca xapuxcu pali xuanit, xuanicán Anás, xahua xlinatalán Caifás, Juan, chu Alejandro, xahua xlipacs amakapitzin huanti xlinatalán yama xapuxcu pali. 7 Xlacán mapaksikolh pi caanca tamacxtucán Pedro, chu Juan c-pulachin laquimpi namakalhapalikocán. Acxni chú lichinkoça c-xlcatincán, chuná tzucukolh kalhasquinkoy:

—¿Lántla yumá malacastúctit? ¿Tí camaxquinítan litlihuaka, usu tí xtucuhuini liquilhpítit laquimpi tlan limapacsátit yuma chixcú?

8 Cumu Pedro xkalhij xlitlihuaka Espíritu Santo, ni caj quilhpécualh, huata xlá chuná kalhtikolh:

—Huixín xanapuxcun lakkolutzín, chu xlipacs huixín huanti mapaksinanátit c-quilakstipancán: 9 Huixín quincamakalhapalipátit caj xpalacata catziputunátit lantla ctlahuanitahu pi pacslí yuma chixcú huanti ni lay xtlahuán. 10 Pus cacatzítit huixín, chu xlipacs tachixcuhuítat xala c-Israel, pi yuma chixcú huanti lanchú tlan tayanit c-milacatincán, xlá pacsnit sampi Jesucristo xala c-Nazaret kalhij tlanca litlihuaka, huatiya tama chixcú huanti huixín maknítit acxni pakaxtokohuacátit c-cruz; huampi Dios malakastakuánilh calinín. 11 Jesús litaxtuy la yama tlanca chíhuix huantu lichihuinancán c-Likalhtahuaka, huantu xlitáyat c-xchastun chiqui laquimpi huá nachipaxnankoy, chu nalijaxa

xlipacs xakstín, huampí huata huixín tzapsnanín lakmakántit. Huampí maşqui chuná lakmakántit, xlá litaxtunit tlanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Na nítí aчатum mastay akaputáxtut lapí nì huá Jesús, sampí yunú catuxáhuat, c-xlakstipancan tachixcuhuítat Dios nítí aчатum limaxtunit huánti naquincamalaktaxtiyán c-xlacatín, xman huá xlá.

<sup>13</sup> Acxni yama mapaksinanín ucxilhkolh lantla nì anán tamacpuhuán xchihuínankoy Pedro, chu Juan, na xcatzikoy pí xlacán caj xalacchunata chixcuhuín xuankonit, nì xakalhtahuakanín, lhpipak lilacahuankolh. Akatakskolh pí nì caj chunatá quilanitanchi Jesús, huampí luhua akstitum estacyahuakonit xlimakalhtahuakat.

<sup>14</sup> Xahuachí nì lay xkalhtatzekoy pala nahuankoy pí nì xlicana, sampí antá xlaya yama chixcú huánti xpacsnit. <sup>15</sup> Huata caj mapaksinankolh pí catamacaxtukoca Pedro, chu Juan, chu xacstucán mapaksinanín tzucukolh lalitachihuínankoy. <sup>16</sup> Chuná xuankoy:

—¿Tú natlahuanikoyahu yuma chatuy chixcuhuín? Sampí lantla xlicatlanca unú c-xacachiquin Jerusalén, pacsá catzicán pí xlacán huánti matlanikolh yuma chixcú, chu quin nì lay nakalhtatzekahu pala nahuanahu pí nì xlicana. <sup>17</sup> Xlimakuacú laquimpi nì natalakatumiy yuma xasasti tacanajla yunú c-chuchutsipi, calihuanikohu pí nialh pala tí nalixakatlikoy xpalacata tlanca litlihueke huantu huankoy kalhiy Jesús, chu lapí natlahuakoy namapatinikoyahu.

<sup>18</sup> Pus tasanikoca Pedro, chu Juan,

l̄im̄apaks̄ikoc̄a p̄i n̄ialh t̄i cal̄itach̄ihuj̄inankol̄h  
x̄l̄im̄apaks̄in̄ Jesús, ch̄u n̄a n̄ialh cah̄uankol̄h pala  
x̄lic̄ana huá kalh̄iy tlanca l̄it̄lihuaka. <sup>19</sup> Huamp̄i  
Pedro, ch̄u Juan chuná kalh̄t̄inankol̄h:

—Caquinc̄ahuanítit, ¿T̄i xatlán nakaxmat-  
niyah̄u t̄u quinc̄al̄im̄apaks̄iyán nactlahuayah̄u?  
¿Pá huá Dios, usu huixín? <sup>20</sup> Quin n̄i lay  
ctamakaxtaniyah̄u p̄i n̄ialh nac̄lich̄ihuj̄inan̄ahu  
huant̄u man̄ cucxilhn̄itahu, ch̄u huant̄u  
ckaxmatn̄in̄itahu acxn̄i lac̄xtum xquinc̄atalamán  
Jesús.

<sup>21</sup> Pusch̄i yama mapaks̄inan̄in tlan  
lacaquilh̄nikol̄h, ch̄u lih̄uanikol̄h p̄i lapi n̄i  
kaxmatkoy huí t̄u natlahuanikocán; al̄istal̄h ch̄u  
makaxtakkoc̄a, samp̄i nitú tlanca talakalh̄in  
huant̄u naliyah̄uakoy, xahuach̄i fuerza  
xlakpecuanikoy x̄l̄ilh̄uhua tachixcuhitat,  
samp̄i luhua lipecua x̄lich̄ihuj̄inankoy,  
ch̄u xp̄axcatcatz̄inikoy Dios huant̄u xlá  
xm̄akantaxt̄in̄it c-xlatamatcán. <sup>22</sup> Samp̄i Dios  
xm̄apacsan̄it yama chixcú huant̄i aya xlema  
xlit̄ipuxam cata lantla n̄i lay xtayay.

*Xlipacs huant̄i lip̄ahuankoy Jesús, squinikoy  
Dios cam̄ahuixc̄an̄ikol̄h*

<sup>23</sup> Acxn̄i ch̄u makaxtakkoc̄a Pedro, ch̄u Juan,  
lacapala lakankol̄h xtac̄anajlan̄in huant̄i aya  
lip̄ahuankon̄it Jesús, ch̄u lit̄akalh̄chihuj̄inankol̄h  
huant̄u xtlahuanikon̄it yama xanapuxcun  
palijni, xahua puxcunan̄in lakkolutz̄in.  
<sup>24</sup> Chanch̄u xlacán, acxn̄i kaxmatkol̄h huant̄u  
huanca, tuncán tzucukol̄h quilhanikoy Dios  
c-xoracioncán: “Quimp̄uchinacan Dios, luhua

tlanca milacatzúcut, huix Dios tlahuanita akapún, tíyat, takayahuaná, chu pacs tu ananikoy. <sup>25</sup> Makasa quilhtamacú huix c-xquilhni miscujni rey David chuná namá tilíhuant:

‘¿Túhuan kahuakoy yama chixcuhuín xala catuxáhuat, Chu huantu nitu xlakasi lacapastackonit lantla naquintalatlahuakoy?

<sup>26</sup> Lactlanca napuxcun mapaksinanín, chu reyes xala catuxáhuat, macxtum tlahuakoy xlitlihuakacán, chu xalixcajnit xtalacapastacnicán, laquimpi macxtum natalalacataquikoy Quimpuchinacan Dios, xahua Cristo usu maakaputaxtiná huanti xlá man lacsacnit.’

<sup>27</sup> “Sampi luhua xlicana antá yunú yuma c-chuchutsipi chuná quitaxtunit, sampi yama rey Herodes, chu gobernador Poncio Pilato, chu akmakat chixcuhuín ti nipahuankoyán, chu unú xalanín xala c-Israel. Xlacán luhua acxtum licatzikolh lantla maakspulikolh xasantujlani mincam Jesús huanti huix man xlacsacnita laquimpi huá naquincamaakaputaxtiyán.

<sup>28</sup> Xlacán ni xcatzikoy huantu xmakantaxtimakó, huampi chuná tancs limakantaxtikolh huantu hasta xamakasa quilhtamacú huix xlaclhcahuilnita pi nakantaxtuy. <sup>29</sup> Hua chú, Tlati, aya kaxpatnita lantla tama chixcuhuín quincamakalhputunitán, huampi huata quin ccasquiniyán litlán pi caquincamaxqui litlihuaka, xlipacs quin huanti makantaxtimahu huantu huix quincalakayahuanita mintascújut, laquimpi tlan nlichihuinanahu mintachihuín canicahuá,

chū nī́tī nacpecuaniyahu. <sup>30</sup> Chū caj lantla mintalakalhamán caquincamaxquí milītlīhuaka laquīmpī quin tlan nacmapacsakoyahu tātatlanín, chū naclahuayahū lactlanca līcācni tascūjut, chū chuná xlipacs catīhuá nacatzīkoy pī xatalacsacni milacscujni Jesús kalhīy tlanca lītlihuaka.”

<sup>31</sup> Acxni chuná tlahuakolh xoracioncán, yama chīquī antāni macxtum xuilakó xalán tachīquilh tīyat, chū pacs catzīkolh pī Dios xataxajni xmaxquīpalakonīt xlitlihuaka Espíritu Santo, chū nīalīh pala tzinú quilhpecuankolh tzucukolh līchihuīnankoy xtachihuīn Dios antāni xtzamacán.

*Pacs huantu xkalhīkoy, līmacxtum laḷimaktayakoy*

<sup>32</sup> Xlipacs huanti xlipahuankonīt Jesús xtachuná pī huatīyá aktum xtalacapaścnicán xkalhīkoy, chū pacs huantu xkalhīkoy, pacs acxtum xlacán xlimaxtukoy, chū macxtum xlamāakpitzīnikoy, chū pala tī nī xacchāniy xlamāxquīkoy tū quītzankānikoy. <sup>33</sup> Chanchū yama kalhacūtuy apóstoles kalhtum xmalulokkoy pī xlicānā xlakastakuananīt Jesús calīnín, chū xlamā xastacná, chū lhuḥuā huanti xkaxmatnikoy xtachihuīncán xcanajlakoy huantu xlacán xuankoy, chū Dios xalīhuacá xmakṭayakoy xlipūtum lantla xlapaxquīkoy. <sup>34</sup> Lantla xlipacscán huanti aya xlipahuanīt Jesús, nī pala chaṭum xlamā pala nī anán tú xlitamahuanán, sampī lhuḥuā huanti xkalhīkoy xpucuxtucán, usuchī xchiccán, cstākoy, xlimīnkoy



xtumincán, <sup>35</sup> chu xmacamaxquikoy apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzinikoy hua lantlata maclacasquimakó chatunu chatunu. <sup>36</sup> Xlicana, sampi chuná titlahualh chatum chixcu levita, xuanicán José; yuma chixcú xapulh xlama c-Chipre, huampi hua apóstoles limapacuhikolh Bernabé (yuma tachihuín c-xtachihuincán huamputún: “Huanti maakpuhuanтинinán”). <sup>37</sup> Pus xlá xkahlíy aktum púcuxtu, huampi huata xatlán stalh, límilh xatumín, chu macamaxquikolh apóstoles laquimpi xlacán namaakpitzikoy.

## 5

*Ananías, chu Safira stakoy xpúcuxtu, chu maaklhtzekputún actzu tumín*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú chatum chixcú xuanicán Ananías, xpuscat xuanicán Safira, xlacán na xkahlíyoy aktum púcuxtu, huampi na stakolh.

<sup>2</sup> Huata tu xlacán tlahuakolh, acxtum licatzikolh laquimpi caj namaaklhpatzekkoy itat xtápalh, chu itat nalenikoy apóstoles, chu huanikolh pi xlicana chuná xlistakonit. <sup>3</sup> Cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtlahuakonit, chuná huánilh:

—Ananías, ¿tú xpalacata maxqui talacasquín namakatlayayán xtalacapastacni akskahuini? Huixín max tipuhuántit pi tlan naakskahuiya Espíritu Santo, sampi tancs cuaniyán pi yuma tumín ni xatakatzín litámpat lantla xlipacs xokonica mimpúcuxtu. <sup>4</sup> Acxni ni naj xtastanit, ¿tú milá xuanit? Chu cumu chuná chú tlahua, stat, pus na huix miacstu xmapaksiya mintumín, chu tlan xquintimaxqui lantla huix chuná

púhuanti; huampi ni chuná xtilacapástacti pi naaskahuixtuya ítat. Huix max tipúhuanti pi caj xman huá chixcuhuín naaskahuikoya, huampi huata Dios ni lay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, Ananías lhkan tamachá c-tíyat xanín. Xlīpacscán huanti catzikolh huantu akspúlal Ananías tlan pecuankolh. <sup>6</sup> Chanchu caj lipuntzú tanukochi makapitzin lakkahuasán, xlacán limaksuitkolh sávana xtiyatlihua, chu ankolh maacnukoy.

<sup>7</sup> Acxni chú lacatzálalh pala aktutu hora, na tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy tu xlanit.

<sup>8</sup> Huá xpālacata Pedro chuná likalhásquilh:

—¿Pá xlicana chunatá la yumá xtápalh listátit mimpucuxtucán?

—Chuná clīstahu —kalhtínalh.

<sup>9</sup> Pedro chuná huanipá:

—¿Túhuan luhua lacxtum licatzítit pi naaskahuiputunátit xEspíritu Quimpuchinacán? Antá quilhtin latilhakoy yama lakkahuasán huanti quīmaacnukolh minchixcú, pus na chuná huix xanín nalenkoyán.

<sup>10</sup> Chú na acxnitiyá yama puscat, lacantáyalh, chu tlan xanín tamachá lacatzú c-xtantun Pedro. Acxni yama lakkahuasán tanukochá, ucxilkolh pi xanín xmá. Lacapala tamacaxtukolh, chu ankolh maacnukoy lacatzú antani xmaacnukonit xchixcú. <sup>11</sup> Xlīpacs huanti xlipahuankoy Jesús, chu ti xlihuhua catzikolh huantu xakspulanit Ananías, chu Safira, lipecuankolh huantu xakspulanit.

*Lhuhua lactlanca liçacni tatlahu huantu tlahuakoy apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua lactlanca liçacni tascújut xtlahuay Dios c-xlatamatcan yama apóstoles antá cachiquín. Xlipacs huanti xlipahuankonit Jesús ankañin ni xtachokokoy xtamacxtumikoy c-tlanca templo xala c-Jerusalén, lacatum c-xatanquilhtin huanicán Pórtico de Salomón.

<sup>13</sup> Masqui luhua lhuhua xala yama cachiquín huanti tlan xlichihuinankoy sampi xlakatikoy lantla xlamakó, huampi ni xtamacxtumikoy caj xpalacata xpecuankoy pala tú nalanikoy.

<sup>14</sup> Huampi masqui chuná, chalí chalí xtalihuaquithakoy huanti xlipahuankoy Jesús, chuná lantla chixcuhuín, xahua lacchaján.

<sup>15</sup> Canihua antani xcatzicán pi natitaxtuy Pedro, xtamacxtukocán c-tlancañi xlipacs huanti xtatatlakoy, laquimpi cana caj xmastálek natahuacaniyachá, chu chuná napacsa.

<sup>16</sup> Lihuhua huanti xuilakochá c-lactzu cachiquín xliminkoy xtatatlacán c-Jerusalén, xahua huanti xkalhikoy xalixcajnit xtalacapastacnicán akskahuini, chu pacs xmapacsakoy.

*Pedro, chu Juan tamacanupalakocán c-pulachin*

<sup>17</sup> Chanchu tilcataquínalh xapuxcu pañi, chu na pacs ti acxtum xtalicatzikoy, xahua huanti xkalhikoy tacanajla xla saduceos, sampi xtaskahuinikoy apóstoles, xmakasitzikoy tu tlahuakoy.

<sup>18</sup> Mapaksinankolh pi cachipapalakoca apóstoles Pedro, chu Juan, chu catamacanuca c-pulachin.

<sup>19</sup> Huampi acxni yuma catzisiní Quimpuchinacán macámilh

chatum xángel, xlá malácquilh xamalaccha pulachin, tamacaxtukolh quilhtin, chu chuná huanikolh: <sup>20</sup> “Lacapala capítit c-tlanca templo, chu ni capecuántit, huixín antá calixakatlikótit tachixcuhuítat yuma sasti latámat huantu kalhiyátit.” <sup>21</sup> Acxni chuná huanikoça, lacapala ankolh, chu lichalí lacatzisa ankolh c-templo chu tzucukolh masiyukoy xtachihuín Jesús lantla xlimapaksicanit.

Na acxnitiyá chú lacatzisa yama xapuxcu pali pacs mamacxtumikolh lakkolún huanti xtamapaksinankoy. Acxni chú aya macxtum xuilakó, mapaksinankolh pi caquitamacaxtukocha c-pulachin Pedro, chu Juan laquimpi namakalhapalikocán. <sup>22</sup> Makapitzin mayulhnu ankolh c-pulachin laquimpi naliminkoy, huampi acxni chankolh nití xtanumakó c-pulachin. Xlacán lacapala taspitkolh, huanikolh mapaksinanin huantu xquicatzikonit, <sup>23</sup> chu chuná huankolh:

—Quin cquilahu c-pulachin, yama tropa huanti xmaktakalhnamakó c-quilhtin chunacú xyakó, na chuná xamalaccha pulachin lihuana likapicanit candado, huampi acxni cmalacquihi, nití xtanumakó yama tachin.

<sup>24</sup> Yama xapuxcu pali, xahua huanti xtamapaksinankoy c-templo, acxni chuná kaxmatkolh huantu huanikoça luhua cacs lacahuankolh, chu xacstucán tzucukolh lahuanikoy: “¿Ní cahua naquilaksputa xlipacs yumá tu akspulama?” <sup>25</sup> Chunacú xchihuinamakó acxni chilh chatum chixcú huanti chuná huanikolh:

—Yama chixcuhuín huanti timatamacanuninankótit c-pulachin, xlacán antá takalhchihuinamakó tachixcuhitat c-templo.

<sup>26</sup> Chanchu xapuxcu ti cuintaj xtlahuana templo, chu mayulhnu ankolh putzakoy antani xlamakochá Pedro, chu Juan. Acxni takskoça, chipakoça, chu liminkoça, huampi nitú huilnikoça, lacatitum lenkoça, sampi xpecuanikoy lantla xlihuhua tachixcuhitat pala nasitzikoy, chu naactalakoy. <sup>27</sup> Acxni lichankoça c-xlacatincan mapaksinanin, xapuxcu pali chuná huanikolh:

<sup>28</sup> —Quin cticalimapaksin pi nialh ti nalixakatliyátit xpalacata yuma chixcu Jesús; huampi huixin huata caj chunata quincakalhaxpatmakanítántit huantu ccalimapaksin, chu huá chú aya malakapuntupinítántit mintamasiyuncán xlicatlanca Jerusalén. Hua chuná litlahuayátit sampi huixin quincalياهوaputunátit pi quin cmaknihu tama chixcu Jesús.

<sup>29</sup> Pedro, xahua amakapitzin apóstoles kalhtinankolh:

—Quin cpuhuanahu pi atzinú quincamininían pulh huá nackalhaxmatahu Dios, chu ni huá huantu naquincalimapaksiyán catihua chixcuhuín. <sup>30</sup> Xlicana pi hua tama tlanca xlacatzucut Dios huanti lipahuankonit xalakmakan quinatlatnacán, na huatiyá chú huanti malakastakuánilh Jesús calinin, yama chixcú huanti huixin maknítit acxni pakaxtokohuacátit c-cruz. <sup>31</sup> Pus huatiya yuma Dios huanti maxquinít tlanca litlihuaka Jesús

laquĩmpĩ xlá tlanca quimpuxcucán nahuán, chu nā chuná tlan naquincalakmaxtuyán quin xala c-Israel huanti natalakaspittayayahu, chu nalaktalacatzuhupalayahu, chu chuná Dios tlan naquincamatzankananiyán xlipacs quintalakahincán. <sup>32</sup> Quin chuná tlan cmalulokahu pi chuná akspulanit c-quilatamatcán, xahua Espíritu Santo nā huatiyá maluloka, sampi hua Dios macaminikolh pacs yama huanti litzaksay huantu xlá quincalimapaksinitán.

<sup>33</sup> Acxni yama mapaksinanin kaxmatkolh huantu huanikolh apóstoles, xlicana pi lipecua sitzikolh, chu hasta tuncán xmakniputunkoy. <sup>34</sup> Huampi antá c-xlakstipanacan mapaksinanin xuí chatum fariseo xuanicán Gamaliel, xmakalhtahuakena xla xlimapeksin Dios, luhua xkahlíy cacni, chu pacs huanti xkaxmatnikoy xtachihuín luhua cuintaj xtlahuakoy huantu xuan. Pus xlá mapaksinalh catamacaxtukoca puntzú yama apóstoles, <sup>35</sup> chu chuná chú huanikolh xtamapaksinanin:

—Napuxcun mapaksinanin xala c-Israel: xlicana pi luhua cuintaj catlahuátit huantu huixin natlahuaniputunkoyátit yuma chixcuhuín. <sup>36</sup> Sampi caj luhua calacapastáctit lantla quin huilahu c-quintiyatcán, chu ni naj luhua akluhua cata lacatzalanit lantla titaxtuchá chatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilitaxtupútlh la chatum puxcu chixcú ti xkahlíy xlakasi; xlicana pi lipahuankolh max pala aktati ciento chixcuhuín. Huampi ni limakas quilhtamacú maknica Teudas, chu xlipacs huanti xlipahuankoy talactilhtamakolh, chu

antiyá lákspuṭli huantu xmalacatzuquinit.  
 37 Caj ni limakas, acxni titlahuaca aktum  
 xatatzoknun censo, titaxtupalachá xlá Judas  
 xala c-Galilea, na luhua luhua ti lipahuankolh,  
 chu stalanikolh, huampi ni makas maknica  
 Judas, chu na chuná huanti tiquilhcanajlakolh  
 takahuanikolh, chu na antiyá lákspuṭli xtascújut  
 huantu xmalacatzuquinit. 38 Pus huá xpalacata  
 ccalihuanian pi ni catalatlahuakótit tama  
 chixcuhuín huanti lichihuinamakó yama  
 chixcu Jesús, sampi lapi caj xacstucán chuná  
 lamakó, ni makas catimakapalakolh, xacstucán  
 nalacatayakoy. 39 Na chuna litum luhua cuintaj  
 catlahuátit minquilhtamacucán, sampi lapi yuma  
 tascújut huantu xlacán tlahuamakó huá Dios  
 malacatzuquinit, pus tancs ccahuanian pi ni  
 pala huixín, na ni pala atanu catimalactlahuikolh  
 huantu xlacán tlahuamakó. Xahuachí, ¿xalán pala  
 huixín man talalacataquipátit Dios?

Yama tachihuín huantu huanikolh kolutzin  
 Gamaliel pacs tlan tlahuakolh. 40 Pus  
 tamacanupalakoça c-xpulacni puchiuhín  
 yama apóstoles, kasnokmikocoça, chu alistalh  
 limapaksikocoça pi nialh calichihuinankolh  
 xtamasiyun Jesús, chu makaxtakkoça pi  
 caankolh. 41 Pedro, chu Juan chapaxuhuaña  
 taxtukolh c-xlacatincan yama mapaksinanin  
 sampi caj xpalacata Jesús masqui chuná  
 xmapatinimakó. 42 Xlacán ni tamaxtaknikolh pi  
 nalichihuinankoy xtachihuín Dios, masqui luhua  
 xlihuaniokanit, huata chali chali xmasiyunikoy  
 tachixcuhúitat yama lacuan xtamalacnun Jesús  
 pi namalaktaxtikoy xlipacs ti nalipahuankoy.

Canihua xlichihuinankoy Jesús ni xman antá  
c-tlanca templo, huampi na xahua c-akatunu  
chiqui.

## 6

*Lacsackocán kalhatujun diáconos huanti  
namaktayakoy apóstoles*

<sup>1</sup> Acxni yama quilhtamacú luhua chalí chalí  
xtalíhuaquimákó huanti xlipahuankoy Jesús,  
pus cumu luhua lhuhuatá xuankonit, tzucukolh  
sitzikoy judíos huanti xchihuinankoy xatachihuin  
griego, xuankoy pi mat yama lacchaján huanti  
xnimakankocanit, ni chuná xmaakpitzinikocán  
xlá xlihuatcán xtachuná lantla xmaxquikocán  
yama puhuaninín lacchaján judíos huanti  
xlichihuinankoy xatachihuin hebreo. <sup>2</sup> Yama  
kalhacutuy apóstoles mamacxtumikolh xlipacs  
huanti xlipahuankoy Jesús, chu chuná huanikolh:

—Natalanín, quin ni lay climakaxtakahu  
nalichihuinanahu xtachihuin Dios caj  
xpalacata naccuintajlayahu, usu pala quin  
nacmaakpitziyahu chalí chalí huantu  
namaclacasquinkoy natalanín. <sup>3</sup> Huá xpalacata  
ccalihuanian pi huixín man calacsackótit  
kalhatujun chixcuhuin huanti aya akstitum  
lamakó, xahua pacs lipahuancán, chu huanti  
kalhikoy xtalacapastacni Espíritu Santo laquimpi  
huá namaquintajlikoyahu yuma tascújut;  
<sup>4</sup> laquimpi chuná quin, ni anán tasokalín  
akstitum naclichihuinanahu xtachihuin Dios,  
chu nacsquiniyahu Dios mimpalacatacán.



<sup>5</sup> Xlīpacs huantī antá macxtum xuilakó, pacs matlanīkolh huantu huanikoça, chu pulh huá lacsacca Esteban. Yuma chixcú akstītum xlama, chu c-xlatámat xlitasiyuy pī xkalhīy xlitlihuaka Espíritu Santo. Xlīchatuy lacsacca Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, xahua Nicolás xala c-Antioquía, yuma chixcú nī judío xuanit, huampi alistalh na tatapaksīkolh judíos, chu na çanajlanilh Jesús. <sup>6</sup> Pacs talacatzuhīkolh antanī xuilakó apóstoles, chu xlacán liacchipakolh xmacancán, chu tlahuakolh oración xpālacatacan yama chixcuhuín.

<sup>7</sup> Xtachihuín Quimpuchinacán makcatzi xtalakatumiḡa c-Jerusalén, chu na luhua lhuḡa xtalhuḡuimákó huantī xlipahuamákó Jesús, chu hasta makapitzin xpālijnican judíos, na xçanajlanimákó Jesús.

*Esteban chipacán, chu tamacanucán c-pulachin*

<sup>8</sup> Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban c-xtascújut, chu xmaxquīnit litlihuaka, xlá xtlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, chu xmatlanīkoy lhuḡa tatatlanin c-xlacatincan tachixcuḡitat. <sup>9</sup> Maktum xlixakatlimákó Jesús makapitzin chixcuhuín huantī antá xmaktapaksīkoy c-xpukalhtahuakacan judíos huantu xlimapaçuḡicán xpukalhtahuakacan Esclavos Libertados, xahua makapitzin chixcuhuín huantī xminkonit c-Jerusalén xala c-Cirene, Alejandría, Cilicia, chu Asia, xlacán tzucukolh talahuanikoy Esteban. <sup>10</sup> Huampi cumu Esteban xkalhīy xtalacapaḡtacni Espíritu Santo, nī lay makatlajakoy lantla xchihuínán.

11 Xlacán nĭ matlanĭkolh lantla makatlajakolh, chu putzakolh makapitzĭn, kalhxokokolh laquimpĭ xlacán nahuankoy pĭ xkalhakaxmatkonĭt Esteban pĭ xlikalhakamanama Dios, xahua yama limapaksĭn huantu timástalh xamakan quilhtamacú Moisés. 12 Pacs canajlakolh huantu yama chixcuhuĭn xquilhuamakó, chu hasta makapitzĭn lakkolún, chu xmakalhahuakanacan judíos chipakolh, chu lenkolh c-xlacatĭncan mapaksĭnanĭn. 13 Xahuachĭ maakapaksĭkoca huanti xkalhxokokocanĭt pĭ namaxtunikoy taksanĭn, chu chuná huankolh:

—Yuma chixcú nĭ jaxa lantla likalhkamanán yuma xasantujlanĭ xtemplo Dios xala c-Jerusalén, chu na chuná likalhkamanán huantu huĭ xlimapaksĭn Moisés. 14 Quin na ckalhakaxmatnĭtahu acxnĭ huan pĭ mat Jesús xala c-Nazaret nalactlahuakoy yuma tlanca templo, chu na huan pĭ mat nialh tú xlakasĭ yama quintahuilatcán huantu quincamaxquĭnitán Moisés laquimpĭ namakantaxtiyahu.

15 Yama mapaksĭnanĭn huanti xmakalhapalimakó, luhua cacs lcahuankolh acxnĭ laklacankolh Esteban, sampĭ ucxilhkolh pĭ lipecua lantla xlakskoma xlacán, xtachuná la chatum ángel.

## 7

*Esteban lichihuĭnán lantla minkonĭtanchá xalakmakan xquilhtzucutcan judíos*

<sup>1</sup> Xapuxcu pali kalhásquilh Esteban:

—¿Pá xlicana huantu liyahuamakón yuma chix-cuhúin?

<sup>2</sup> Esteban kalhtikolh, chu chuná tzúculh huanikoy: “Natalanín, xahua huixín natlatna huanti lanchú quincaxpatnipátit, xlicana pi luhua cuñtaj catlahuátit huantu lanchú naccahuaniyán: Tama xamakan quintlatcan Abraham, acxni xlama c-Mesopotamia, chu ni xaán c-Harán, tasiyúnilh yama licacni quiDioscán.

<sup>3</sup> Chanchu chuná tihuánilh: ‘Caakxtakmákanti pacs tu kalhiya, xahua milinatalán, chu antá capit c-tíyat antani quit nacmasiyuniyán.’

<sup>4</sup> Abraham lacapala tácaxli c-xatiyat Caldea, chu antá alh tahuilay c-Harán. Antá chú xlamachá hasta acxni nilh xtlat. Alistalh chú Dios límilh unú c-tíyat antani chú huixín calanchú huilátit. <sup>5</sup> Huampi acxni unú xlama Dios ni máxquilh Abraham masqui cana caj paktzu xpúcuxtu huantu luhua man namapaksiy unú; huata caj malacnunipá, chu huánilh pi fuerza alistalh acxni makas xninittá nahuán, xtachuná la catamakaxtarnikochá xquilhtzúcut huanti acu nalacachinkoy laquimpi huá xmakaanatcán nahuán (masqui xlicana pi acxni chuná huanica, Abraham ni naj tí xuankonit xcamancán). <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi lantla anit nahuán quilhtamacú, yama luhua xquilhtzúcut la xaanín natahuilakoy c-aktum makat tíyat antani la tachín c-tascújut nalimaxtukocán, chu namapatinikocanachá lantla nakasnokuacacocán c-tascújut, luhua aktati ciento cata chuná namascujukocán. <sup>7</sup> Huampi Dios na huanipá pi xlá namapatinikoy yama

chixcuhuín huantí chuná namascujukoyachá, alistalh chú xlacán nataspitpalakoy huantu luhua c-xtiyatcán nahuán laquimpi antá ankalhíná tlan xman huá nascujnanikoy Dios. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xласquín napatzankacán huantu xlá xlitlaccaxlanit Abraham, huata mapaksínalh pi circuncidar catlahuakoça, usu huaniputún pi cachucunikoça actzu xtiyatlihuacán xlipacs xalaskatan xlakkahuasán. Huá xpalacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapacúhuilh Isaac, na limixtujún chucunica actzu xtiyatlihua. Chu acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapacúhuilh Jacob, xlá na chuná tlahuaca laquimpi nalakachixcuhuínán. Chu Jacob, acxni acu xlacachinkonit xlakkahuasán, na chuná tlahuanikolh pacs xkalahacutuycán, huanti litaxtukolh yama natlatna ti malacatzuquikonitanchá yama pulacutuy quilhtzúcut huantu quin xala c-Israel xlixla tapaksiniyahu.

*Esteban lichihuínán lantla mapaksiná  
limaxtuca José c-Egipto*

<sup>9</sup> “Chanchu yuma xakasiya quinatlatnacán, tzucukolh taskahuinikoy xataju xtalacán huanti xuanicán José, sampi xlá luhua skálalh xuanit, chu caj huá lakcatzanikolh, huata xatlán stamakankolh, chu antá c-aktum makat tiyat huantu huanicán Egipto, lichança. Huampi Dios nitú xaxtakmakanit José, huata xlá ankalhín xmarktakhma, <sup>10</sup> chu xalán lákchalh quilhtamacú acxni malakspunukolh xtalipuhán, sampi atzinú máxquilh xiskalala, chu hasta yama rey

Faraón huant̄i xmapaksinán c-Egipto lakát̄ilh lant̄la xkalhiy xtalacapastacni, chū xliiskalala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán c-Egipto, chū nā maçuintáj̄lilh pacs xmakaanánat huantu xlá xkalhiy.

<sup>11</sup> “Acxnitiyá chū yama cata lalh tlanca tatzincstat unú c-Canaán, chū c-Egipto. Tlan lalh tapat̄in, hasta nialh xcatzikoy tú natlahuakoy xamakan quinatlatnacán, sampi nitú xuakoy.

<sup>12</sup> Huampi cumu xlamajcú kolu Jacob, xlá cátzilh p̄i c-Egipto luhua xanán trigo, lacapala malakachakochá xlakkahuasán laquimpi naankoy tamahuakoy trigo. Acxn̄i yuma luhua xapulana quilakonit, <sup>13</sup> xlacán n̄i pala tzinú xcatzikoy lap̄i xchanit limapaksiná yama xtalacán huant̄i man cstakonit. Huampi huata acxn̄i chū ampalakolh tamahuakoy trigo xlimaktuy, José litachihuinankolh p̄i huá xnatalán, chū lant̄la xminitanchá. Chū Faraón rey xala c-Egipto, nā acxn̄icú cátzilh xan̄i luhua xminitanchá tama José.

<sup>14</sup> José matiyinalh kolutzin xtlat Jacob, chū xlipacs xlnatalán, chū chuná chankolh c-Egipto pala xtutumpuxamacuquitiscán xuankonit xliputumcán.

<sup>15</sup> Chū alh quilhtamacú, chū antá chū xuilakochá c-Egipto, chū antá chū nichá Jacob, chū nā chuná chatunu tzucukolh n̄ikoy xakasiya quinatlatnacán.

<sup>16</sup> Huampi xtiyatlihuacan Jacob n̄i antá xlipaán maacnuqocanchá c-Egipto sampi alistalh lencanchá c-xacachiquin Siquem laquimpi antá c-xatiyat Canaán namaacnuqocanachá c-aktum púcuxtu huantu makán xmaktamahuakonitanchá kolutzin Abraham xcaman Hamor c-xacachiquin Siquem.

*Lacachín Moisés huantí napuxcunikoy israelitas acxni natzalakoy*

17 “Acxni chú aya xtalacatzuhuima quilhtamacú acxni Dios namakantaxtiy huantu timalacnunchá Abraham, acxni huánilh pi nalakmaxtukoy yama xamakan quinatlātnacán antani tachín xlimaxtukocanit c-Egipto, cumu luhua makasá lantla xchankonit antá, luhua lipēcua lantla xtalhuhuikonitá, chu luhua xluhuuacán xuankonit. 18 Huampi cumu makas anit quilhtamacú tzúculh mapaksínán c-Egipto chatum rey huanti ni xcatziy xpālacata José. 19 Hua yuma rey ni xucxilhputunkoy quinatlātnacán, chu xalikamán tlahuakolh lantla camapañinikolh, caj xcatasitzi limapaksínalh pi caakxtakmakankolh makat caquihuín cskatacán huanti acu lacachintilhamá laquimpi nanikoy, chu nialh xcátzit natalhuhuikoy judíos. 20 Yama quilhtamacú acxni chuná xtlahuamakocā quinatlātnacán, lacáchilh Moisés huanti Dios xlacsacnit nanamaclacasquín. Xtzi, xahua xlat, luhua aktutu papá caj tzeḱ maktakalhkolh. 21 Huampi cumu xlakpecuankoy pala nacatzicán pi xmatzēkkonit, huata xatlán na akxtakmakankolh. Huampi Dios xmaktakalhma, sampi hua xtzumat rey takslī, chu lelh c-xchic antani xlá makástacli xtachuná luhua xkahuasa. 22 Hua xpālacata Moisés akskálalh huá, chu na mašiyunicā pacs tu xcatzinikoy, chu xtlahuakoy egipcios, chu luhua talīpaḥu huá acxni xchihuínán.

23 “Acxni Moisés makátzilh xtipuxam čata, tzúculh puhuán pi xlilakapaxiáľhnat xuanit

xlinatalan judíos laquimpi nacatziy lantla xlamakó. <sup>24</sup> Acxni antá chalh, úcxilhli pi çatum egipcio xuilinima çatum judío, Moisés ni lay pátilh huantu xtlahuanimaca yama chixcú; huata xlá maktum máknih yama egipcio. <sup>25</sup> Moisés chuná xpuhuán: ‘Tlan pi cmáknih yuma egipcio laquimpi yuma quilnatalan judíos nacatzikoy pi Dios quimacamima laquimpi quit nactamacaxtukoy c-xatiyat Egipto.’ <sup>26</sup> Huampi ni chuná quitáxtulh sampi lichalí acxni xlá lakapaxialhnampalakoh, úcxilhli pi xlakaximakoh çatuy israelitas; xlá tilamamakaxtakaputunkoh, chu chuná huanikoh: ‘Huixín linalán, ¿túhuan lahuhuilinipátit? Luhua nítlan huantu tlahuapátit.’ <sup>27</sup> Huampi yama chixcú huanti xkaxima xtaisraelita, lhkan mácalh Moisés, chu chuná huánih: ‘¿Tí huix tasaninítan? Usu ¿tí lihuhuilinítan mapeksiná laquimpi naquincahuaniya huantu quilitlahuatcán?’ <sup>28</sup> Usuchi ¿pa na chuná quimakniputuna lantla makni kotaná çatum egipcio?’ <sup>29</sup> Acxni káxmatli yuma tachihuín Moisés, tzálalh, antá alh c-aktum makat tíyat huanicán Madián; chu antá chú xmakuilachá, huampi tapuchúhualh, chu antá lacachinkoh çatuy xlakkahuasán.

### *Moisés tataxtukoy israelitas c-Egipto*

<sup>30</sup> “Xtítaxtunittá tipuxam cata lantla xlapulay c-desierto lacatzú c-aktum kastín huantu huanicán Sinaí. Antá maktum caj xalán úcxilhli pukalhtum huátzapu xakxkotayama, chu antá c-xlacni lhcúyat tasiyúnih çatum xangel Dios.

31 Acxni Moisés úcxilhli, lhpipak līlacahua tu xucxilhma. Acxni tzúculh talacatzuhuiy laquimpī līhuana naucxilha huantu xlakpasama, aya káxmatli xtachihuín Quimpuchinacan Dios, chuná huánilh: 32 ‘Quit yama Dios huanti xamakan quilhtamacú lipahuankolh xamakan minatlatna Abraham, Isaac, chu Jacob.’ Acxni Moisés káxmatli yama tachihuín, pécuah, huata xlá quilhpūtaj táyalh, chu nialh xlaklacamputún. 33 Chanchu huánilh Quimpuchinacán: ‘Catatuxtu mintatunu, sampi yuma tíyat huantu huix lactayápat xatasiculanaṭlahuán, sampi quit chuná ctlahuanit. 34 Quit cminit lakmaxtukoy xlipacs quincamán huanti huilakochá c-Egipto, sampi pacs ckaxmatnit xtalipuhuancán, chu cucxilhnit lantla mapatinimakoca, chu cakáxpatti huantu cuanimán sampi hua huix clacsacnitán laquimpī napina lakmaxtukoya c-Egipto.’

35 “Hua uma Moisés huanti xuanikonit: ‘¿Tí huix tasaninitán? Usu ¿tí huilinitán limapaksiná laquimpī naquincahuaniya huantu quilītlahuatcán?’ Huampi fuerza táspitli c-Egipto, sampi hua Dios chuná xlimapaksinit laquimpī napuxcunanikoy israelitas acxni natamacaxtukoyachá antá, sampi yama xángel huanti tasiyúnilh c-pukalhtum huatzapu huantu xaclhcutayama huanti namaktayay. 36 Moisés puxcunanikolh israelitas laquimpī natzalakoyachá c-Egipto, antá xlá tlahuachá lactlanca licacni tascújut, chu na chuná tláhuah c-takayahuaná huanicán Mar Rojo, huá xpalacata tlan lipatacutkolh, chu chuná xtalapulakoy c-desierto tipuxam cata. 37 Na huatiyá yuma



Moisés huant̄i tihuanikolh yama israelitas huant̄i cstalanipulakoy: ‘Nalakchán quilhtamacú acxn̄i Dios nalacsacxtuyachá chatum talipahu profeta c-xlakstipan milinatalán huant̄i alistalh nalacachinkoyachá, luhua natlahuayátit huantu xlá nacalimapaksiyán.’<sup>38</sup> Acxn̄i xtalapulakoy kamputum xamakan quinatlatnacán c-desierto, chu chankolh c-kastín huantu huanicán Sinaí, na hua litum Moisés huant̄i quixakátlilh ángel yama c-kastín, chu xlá má.xquilh xlimapaksin Dios laquimpi chuná nalatamakoy lantla xlá lacasquín.

*Xamakan judíos lakataquilhputakoy xatatlahuamakxtu xdioscán.*

<sup>39</sup> “Huampi xalamakan quinatlatnacán ni pacstlan tlahuakolh huantu Moisés limapaksikolh, huata caj lakmakankolh huantu huanikolh, chu xtaspitputumpalakoy c-Egipto.<sup>40</sup> Huá xpalacata chuná huanikolh Aarón: ‘Quin clacasquinahu xquincatlahuan̄i chatum quisantujcán huantu nalakataquilhputayahu la quimpuchinacán, huant̄i naquincamaktayayán, chu naquincapulalenán, sampi tama Moisés huant̄i quincatatzalataxtuchán chú aya makasá nialh catziyahu tú tlan akspulanit.’<sup>41</sup> Pus yama Aarón tlan tláhuah, chu tlahuanikolh chatum csantujcán la actzu toro; alistalh chú maknikolh lactzu xtakalhincán laquimpi nalicacninanikoy, chuná chú yamá tlan lipaxuhuakolh huantu man xmacanitlahuakonit.<sup>42</sup> Huá xpalacata Dios limakalipuhuanikolh, chu talacapanunikolh, makaxtakolh pi huá calakataquilhputakolh

akatunu yama lilihua stacu tu anán c-akapún.  
Yama xamakan profeta Amós títzokli huantu Dios  
tihuanikoh yama israelitas, xlá chuná títzóknuh  
c-Likalhtahuaka:

‘Koxutanín huixín israelitas,  
tipuxam cata lantla ccapulalén c-desierto,  
huampi, ¿ní maklit xquilakataquilhputátit pala  
lactzu limaknit mintakalhincán?

<sup>43</sup> ¡Xlicana pi ni pala maktum!

Huampi huata lacapala tlahuanítit actzu xchic  
mimpuchinacan Moloc,

xahua yama stacu huantu huanicán Renfán,  
laquimpi nacucatakchokoyátit.

Huampi tama misantujcán huantu huixín man  
macanitlahuanítántit, ni stacnankoy,

masqui luhua lakataquilhputayátit.

Huá xpalacata quit naccamacamastayán  
laquimpi nacalipincanátit la tachín

c-aktum makat týat huanicán Babilonia.’

<sup>44</sup> “Acxni quinatlacacán xlamakó c-desierto  
xkalhikoy xtemplocan xla lhakat huantu  
xuanicán tabernáculo. Antá xmaquikoy

xaliucxíhtit huantu xmaluloka pi Dios antá  
xuí c-xlakstipancán. Yama xapulh templo

luhua chuná xtlahuacanít xtachuná lantla Dios  
tilimapáksilh Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná lantla

xnitilhakoy israelitas, quilhacatunu tastacni  
makaxtaktaquitilhakoh yama templo xla lhakat

huanti aya xlacachintilhakoy. Huá xpalacata  
acxni Josué tzúculh puxcunanikoy, canihua

antani ankolh israelitas lenkolh yama templo  
xla lhakat. Dios luhua maktayakoh laquimpi

natayanikoy acxni tlahuanikoh guerra, chu

tamacaxtukolh huantĭ xuilakó c-xatĭyat Canaán huantu xmalacnunit namaxquikoy. Acxnĭ chú Dios maxquikolh yuma tiyat, liminkolh yama templo xla lhakat unú. Chuná chú xli lamakochá hasta acxnĭ tzúculh puxcunanikoy rey David. <sup>46</sup> Dios luhua ankalhĭn maktáyalh rey David c-xlatámat, chu huá xpalacata lisquínĭh litlán, lapĭ xlá chuná lacasquín, tlahuánĭh aktum tlanca xtemplo xla pátzaps antanĭ ankalhĭná nalakataquilhputakoy israelitas.

<sup>47</sup> Masqui xlicana huá chuná xlacapastacnit David natlahuanĭy aktum xasasti xtemplo Dios xla pátzaps, nĭ chuná kantáxtulh, sampĭ hua xkahuasa huantĭ xuanicán Salomón, acxnĭ tzúculh mapaksínán, xlá tlahuánĭh yama xasasti templo.

<sup>48</sup> Huampi masqui tlahuanicá xtemplo, yama tlanca xlacatzucut quiDioscán nĭ caj lacatum huĭ c-aktum templo huantu macanĭtlahuakonĭt chixcuhuĭn, sampĭ çatum profeta acxnĭ titzóknulh c-Likalhtahuaká xpalacata, chuná huá:  
<sup>49-50</sup> ‘Man quit, Dios, cmalacatzuquinĭt pacs tu anán,

akapún xtachuná climaxtuy quimpumapaksín, chu catĭyatna antanĭ cmajaxay quintantún.

Pus ¿xatú chú ya chiquĭ huixín puhuanátit naquintlahuanĭyátit?

Usuchĭ ¿xanĭ puhuanátit naquintlahuanĭyátit antanĭ nacjaxa?’

*Esteban liactalamaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> “¡Luhua xalactzacatna huixín! Nitú xtápalh calimaktayayán masqui kalhiyátit mintakancán, xahua minacucán, sampĭ luhua

mapalhiyátit, chu chuná lapátit xtachuná lantla yamá huanti ni lakapaskoy Dios. Luhua mintachunacán xalakmakān minatlatnacān, sampi ankalhīn talhtaniniyátit Espíritu Santo, ni kaxpatputunátit huantu xlá camacatziniputunán.

<sup>52</sup> Acxni xlamakó xalakmakān quinatlatnacān, chu Dios xmacaminikoy profetas laquimpi nalixakatlikoy chatum Xatalacsacni Chixcú huanti namín lakmaxtukoy, ni chatum huanti xlacán ni tlatlahuakolh, chu hasta makapitzin maknikolh; chu luhua mintachunacán xalakmakān minatlatnacān, sampi acxni chú milh yama xaakstitum chixcú huanti Dios lácsacli namín quincalakmaxtuyán, huixín sitzinítit, maxtunítit taksanín, chu maknítit.

<sup>53</sup> Masqui Dios timacaminkolh ángeles laquimpi nacaliminyán xlimapaksín, huampi huata huixín caj kalhakaxpatmakántit.”

<sup>54</sup> Acxni yama chixcuhuin kaxmatkolh xtachi-huin lihuacá sitzikolh, chu hasta xlalilacxcay xtatzancán caj xpālacata. <sup>55</sup> Huampi Esteban cumu xkalhiy xlitlihuaka Espíritu Santo, tala-cayáhuah c-akapún, úcxilhli lantla kalhiy xlicacni Dios, chu na úcxilhli pi Jesús antá xyá c-xpakstácat.

<sup>56</sup> Esteban chuná huanikolh yama chixcuhuin:

—Tlan cahuá lapī caj xlacapítit, chu xucxíhhtit lantla quit cucxilhma lantla lacqui y akapún, chu yama Xatalacsacni Chixcu Jesús antá yá c-xpakstacat Quintlatican Dios.

<sup>57</sup> Huampi yama chixcuhuin pi ni xkaxmatputunkoy huantu xuanimakó, xlacán pixtlanca tzucukolh catasakoy, na akachipakoça, chu limacxtum lhkan lakankolh, chu chipakolh.

58 Lenkolh hasta c-xquilhapan cachiquín, chu acxni antá lichankolh, yama huanti luhua cstaḥuakonit c-xlacatincan mapaksinanín, xlacán takaxtukolh xtakanucán laquimpi atzinu litlihuaka nitú sokalikoy naactalakoy, chu huá macujintajlikolh xlhakacán chatum kahuasa xuanicán Saulo; alistalh chú tzucukolh liactalakoy chíhuix.

59 Xlimakua chú xactalamaknimaca Esteban, xlá chuná xquilhanilacama Jesús: “¡Quimpuchina Jesús, camakamakhtinampi quilistacna!”

60 Alistalh tatzokóstalh catiyatna, chu xlipacs xlitlihuaka chuná catásalh: “Quimpuchiná, camatzankananikó yumá huantu tlahuamakó chixcuhuín.”

Acxni chuná huankolh tuncán ñilh.

## 8

### *Saulo putzastalakoy huanti lipahuankoy Jesús*

1 Yama kahuasa Saulo huanti antá xyá, xucxilhma acxni xmaknimaca Esteban, na luhua xmaklicatziy pi camaknica. 2 Huampi ni limakas makapitzin chixcuhuín huanti tlan xcatzikoy, minkolh, lenkolh xtiyatlihua Esteban, tlan laktasakolh lantla xmapatinicanit, chu alistalh chú maacnukolh la xilat xuanit.

3 Huatiyá chú yama quilhtamacú tzucúcaj putzastalakocán xlipacs huanti aya xlipahuankonit Jesús c-Jerusalén. Pacs tilh laclakolh, chu tzalakolh. Huí ti ankolh c-lactzu cachiquinín huantu xmapaksikoy Judea, chu makapitzin ankolh c-Samaria. Ahuatiya xacstucan apóstoles tamakaxtakolh c-Jerusalén.

Huá chú Saulo, xputzastalamakó huanti aya xlipahuankonit Jesús; xlá xlakkostanukoy c-xchiccán, chü cxuataxtukoy, chixcuhuín, xahua lacchaján, chü xlenkoy na xtamacanukoy c-pulachin.

*C-Samaria na lichihuinancán xtachihuin Cristo*

<sup>4</sup> Huampi huá chú ti tzalakochá c-Jerusalén, xlacán tzucukolh lichihuinankoy xtachihuin Jesús huantu mastay laktáxtut caxanicahuá antani xchankoy. <sup>5</sup> Chanchü chatum huanti na xtzalanit xuanicán Felipe, xlá antá chalh c-aktum cachiquin huantu xmapaksiy Samaria, chü tzúculh lichihuinán Jesús. <sup>6</sup> Luhua luhua tachixcuhitat xtamacxtumikoy, chü luhua cacs xkaxmatkoy huantu Felipe xlichihuinama, sampi man xlakastapucán xliucxilhkoy yama lactlanca licacni tascújut huantu xlá xtlahuakoy. <sup>7</sup> Sampi luhua huanti xtatatlakoy xmapacsakoy, huanti ni lay xtayakoy xlakninikonit c-xnujutcán, chü ti xluncxnankoy na chuná; huanti xkalkikoy xtalacapastacnican akskahuini, pacs xmatlanikocán, acxni xtamacaxtunikocán cspiritu akskahuini, luhua palha xcatasakoy. <sup>8</sup> Puschí xlipacs huanti xala yama cachiquin xlipaxuhuakoy, chü xlatatikoy huantu xtlahuay Felipe.

*Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihuaka Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Huampi antá yama cachiquin xuí chatum scuhuaná huanti xuanicán Simón. Luhua makasa quilhtamacú xakskahuikonit luhua tachixcuhitat c-Samaria, sampi xlá xuanikoy

pi xkalhiy tlanca litlihuaka, chu luhua tlanca xlakasi xlitaxtunit. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlipacs tachixcuhiyat cacs xkaxmatnikoy huantu xlá xlichihuínán, chu xlipahuankoy, xahuachí xuankoy pi Simón xkalhiy tlanca xlitlihuaka Dios. <sup>11</sup> Makasa quilhtamacú lantla chuná xliakskahuimikonit huantu xlá xcatziy tlahuay, huá chú xlicanajlanikoy. <sup>12</sup> Huampi acxni chú Felipe alh c-xachiquín, chu tzúculh lichihuinanikoy tachixcuhiyat yama lipaxuhu xtachihuín Dios lantla lacasquín calatamakolh tachixcuhiyat c-xasasti xtapáksit tu xuilima, luhua chixcuhuín, xahua lacchaján, canajlakolh, chu takmunukolh. <sup>13</sup> Chu hasta huatiyá chú Simón na canajlah, chu takmúnulh, acxnitiyá chú yama quilhtamacú tzúculh taán Felipe canihua antani xán laquimpi lanaj nalilacahuán yama lactlanca licacni tascujut huantu tlahuay.

<sup>14</sup> Acxni apóstoles huanti xtamakax-takkonitanchá c-Jerusalén catzikolh pi yama huanti xuilakochohá c-Samaria xlacán na aya xmakamaklhtinankonit xtachihuín Dios, xlacán malakachakolh Pedro, chu Juan laquimpi namaktayakoy Felipe. <sup>15</sup> Acxni chu xlacán chankolh c-Samaria squinkolh c-xlacatin Dios xpalacatacán ti aya lipahuankonit Jesús pi camacaminikolh Espíritu Santo, <sup>16</sup> sampi ni pala chatum xala yama cachiquin xalakminkoy Espíritu Santo laquimpi xaliankalin natahuilay c-xlatamatcán, masqui makapitzin xlacan aya xtakmunukonit c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús. <sup>17</sup> Huampi acxni chankolh antá Pedro, chu

Juan xlacán liacchipakolh xmacancán xlipacs huanti aya xtakmunukonit, chu xlipahuankonit Jesús, chu pacs lakchinkolh xlitlihuaka Espiritu Santo.

18 Yama Simón huanti cscuhuanán, úcxilhli lantla Espiritu Santo xchin c-xokspuncan chatunu acxni apóstoles xliacchipakoy xmacancán. Huata xlá malacnunikolh tumín, 19 chu chuná huanikolh:

—Na caquimaxquítit quit tama tlanca litlihuaka laquimpi acxni quit nacliacchipay quimacán chatum, xlá nalakmín xlitlihuaka Espiritu Santo.

20 Huata Pedro chuná kálhtilh:

—Lacxtum cataláksputti mintumín calínín, ¿lantla huix puhuañ pi tlan litamañhuacán tumín huantu Dios mastay xlitlihuaka? 21 Dios ni lay maxquiyán huantu squinípat, sampi huix lixcájnít kalhiya mintalacapastacni, chu nitlán huantu lacapastacnita c-minacú.

22 Huata xatlán catalakaspittaya, calakmákanti xalixcajnít mintalacapastacni huantu kalhiya c-minacú, chu casquini litlán pi camatzankananín mintalakahín. 23 Sampi

pacs xalaclixcajnít mintapuhuañ kalhiya, chu mintalakahín xtachuná la xatachín malamanín, luhua smanipasanita, xatlán cahuaní Dios camatzankananín.

24 Simón kalhtínalh:

—¡Catlahuátit litlán, casquinítit Dios quimpalacata laquimpi nitú chuná naquimapatiniy lantla huixín quihuaninítántit!

25 Acxni Pedro, chu Juan makantaxtikolh huantu xlimacaminkocanít yama cachiquín,



titaspitpalakolh c-Jerusalén, na canihua cachiquín xala c-Samaria antani xtitaxtukoy, xlichihuínankoy yama lipaxuhu tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán.

*Felipe akmunuy chatum chixcú xala c-Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú chatum xangel Quimpuchinacán lákmilh antani xuí Felipe, chu chuná huánilh: “Huí kantum tiji huantu antá tzucuy c-Jerusalén, tixtuy c-desierto, chu antá chan c-aktum cachiquín huantu huanicán Gaza. Lacapala catáxaxti, chu capit chipaya yama tiji.”

<sup>27</sup> Chanchu Felipe lacapala tacaxtáquilh, chu alh quilhtaya yama tiji. Antá chú xtlahuama acxni tatanoklhchá chatum chixcú xala c-xatiyat Etiopía, yama chixcú luhua mapaksiná xuanit c-xiyat sampi xtamapaksinán reina Candace, xlipulhcanit litesorero c-Etiopía; xlá antá quilakataquilhputánalh c-Jerusalén. <sup>28</sup> Chu aya xtaspitma c-xcachiquín; xlá caj xuí c-xputlahu la xcarreta huantu clhtancalenkoy tantuy cahuayu, na xlikalhtahuakatilhay libro nima makan quilhtamacú títzokli profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espíritu Santo chuná mapuhuánilh Felipe: “Lacapala catláhuanti, chu camatáxtucti yama carreta.”

<sup>30</sup> Acxni lihuana talacatzúhuilh, xlá káxmatli pi huá xlikalhtahuakama xlibro profeta Isaías, chu chuná kalhásquilh:

—¿Pá akataksa huix huantu lichihuinama tama libro?

<sup>31</sup> Yama chixcú kálhtilh:

—Huampi ¿lantla nacliakataksa hua palapi tini quimalacatancsaníy huantu luhua huamputún?

Huata yama chixcú huánilh Felipe pi catahuácalh c-putlahu, chu catahui c-xpaxtún.  
 32 Yama c-libro tu xlikalhtahuakatilhay chuná huan:

“Xtachuná la tantum mantzu borrego lenca antani namaknicán,  
 ni pala tzinú tatlancánilh acxni maknica.  
 Chu na xtachuná la actzu borrego ni tasay acxni maksitcán,  
 na ni pala huá tásalh c-xlacatincán huanti mapatinikolh.

33 Luhua limaxaná lantla mapatinica acxni maxokonica huantu ni xtlahuanit,  
 chu ni pala chatum tí xkalmaktáyalh;  
 ni pala tzinú lichihuinamputu huantu tlahuanikolh huanti xlitachiqui.

¿Xatí cahuá nahuán pi luhua makas tilatámalh?  
 Pus maktum maknica, chu malaksputunica xlatámat catiyatna.”

34 Yama chixcú xala c-Etiopía chuná kalhásquilh Felipe:

—Catlahua litlán, caquihuani lantla yuma quixtaxtuy. ¿Tí lichihuinama yuma profeta? ¿Pá caj xacstu lichihuinama, usuchí pi huí tanuj chixcú huanti lichihuinama?

35 —Pus nacmalacatancsaniyán huantu huaniputún —huánilh Felipe.

Huá limaquilhtzuquínilh yama tatzokni xla profeta Isaías huantú xlá xlikalhtahuakama, chu lihuana masiyúnilh yama tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán xlipacs huanti nalipahuankoy. 36 Lipuntzú chú acxni luhua

xtilacatzalamakó lacatum antani mimá chúchut, yama chixcú huánilh Felipe:

—Unú huí chúchut, ¿pá huí tu quisokaliy pala nītlán nactakmunuy?

<sup>37</sup> —Lapi xlipacs minacú licanajlaya, tlan natakmunuya.

Yama chixcú kálhtilh:

—Quit ccanajlay pi Jesucristo hua xCam Dios.

<sup>38</sup> Puschí yama chixcú mapaksínalh pi camachokocá carreta, chu xchatuycán tactakolh, ankolh antani xuí chúchut, antá chú c-chúchut Felipe akmúnulh yama mapaksina chixcú xala c-Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tacutkolh c-chúchut, chu pataxtukolh tiji, cspiritu Quimpuchinacán lelh Felipe alacatanu, chu yama chixcú nialh úcxilhli, huampi huata xlá luhua lipaxuhu táspitli c-xcachiquin. <sup>40</sup> Chalh Felipe c-xacachiquin Azoto, chu acxni taxtuchá, xlá canihua antani xtixtaxtuy tzúculh lichihuínán yama xasasti tamacatzinín xpalacata lantla Jesús mastay laktáxtut, chuná xlichihuínantilhay c-lactzu cachiquin hasta chalh c-Cesarea.

## 9

*Jesús tasiyuy, chu tachihuínán Saulo*  
(Hechos 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> C-Jerusalén yama Saulo ni xtaxlajanima lantla xmakaklhakoy lantla namaknikoy huanti xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. Hasta alh tachihuínán xapuxcu pali, <sup>2</sup> chu squínilh litlán pi camaxquica limapaksín, chu catzoknica, cafirmartlahuanica mactum cápsnat huantu

namacamastay c-xpukalhtahuakacan judíos c-xacachiquín Damasco laquimpí tlan naputzakoy, chu naxuataxtukoy xlipacs chixcuhuín, chu lacchaján huanti xlitzaksamakó yuma xasasti latámat tu xlaclhcahuilínit Jesús, chu tachín naliminkoy hasta c-Jerusalén. <sup>3</sup> Pacs matlánilh, chu tácaxli alh, huampí lantla xama c-tiji, xchañilhayá c-Damasco, caj xamaktum minchá aktum tlanca xkakánat c-akapún, chu lip macaxkakananikolh c-xtuntamacni antani xmima. <sup>4</sup> Saulo tilicasnokli, chu lhkan tamachá catiyatna, na acxni tuncán káxmatli pi chuná huanica: “Saulo, Saulo, ¿túhuan quintalatlahuaya?”

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínalh: “Tlati, ¿tí huix huanti quixakatlípat?” Yama huanti cxakatlima chuná huánilh: “Quit Jesús huanti huix sitziniya, chu talatlahuaya. ¿Tú luhua tuhua mimpalacata lantla lactayapaxtoka tu lhtucustalanímán? <sup>6</sup> Lacapala cataqui, chu cachipi c-Damasco, chu antá nahuanicana tu milítláhuat.”

<sup>7</sup> Chanchu chixcuhuín ti xtaamakó, caj lhipak lakolh, sampi na kaxmatkolh yama tachihuín, huampí ni ucxilkolh huanti xchihuinama. <sup>8</sup> Saulo lacatzucu tzúculh tayay, chu mapajlácquilh xlakastapu, huampí ni lay lacahuánalh sampi lakatzín tihua. Huata huanti xtaminkoy pakachipalenkolh hasta c-Damasco. <sup>9</sup> Antá tamakáxtakli aktutu quilhtamacú ni lay xlacahuánán, na ni pala xuayama, chu ni xkotnama.

<sup>10</sup> C-Damasco xuí chatum chixcú huanti xlipahuán Jesús, xlá xuanicán Ananías.

Quimpuchinacan Jesús tasiyúnih, chu chuná huánih: “¡Ananías!” Xlá kalhtínah: “Quimpuchiná, ucuí pala tú quililaya.”

<sup>11</sup> Quimpuchinacán chuná huánih: “Lacapala catácaxti, capit c-tlancaṭi antani litaṭacuḥuiy Derecha. Cakalhasquinínantí xaní yá xchic Judas, antá huí chaṭum chixcú xala c-Tarso huanicán Saulo. Yuma chixcú lanchiyú tlahuama oración, <sup>12</sup> sampi quit climalacahuáninít c-xtalakapalajuán pi laktanuchá chaṭum chixcú ti huanicán Ananías, chu xlá liacchípalh xmacán laquimpi tlan nalacahuánampalay.”

<sup>13</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín, Ananías chuná kálhtih: “Quimpuchiná, quit ni clakamputún tama chixcú, sampi luhua huanti quilitchihuinanittá lantla xlá mapatinikoy huanti lipahuankoyán c-Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyahu pi minit unú c-Damasco laquimpi nachipakoy xlipacs huanti lakataquilhputakoyán laquimpi tachín nalenkoy c-Jerusalén, sampi hua xanapuxcun palijní chuná maxquikonit limapaksín.”

<sup>15</sup> Huampi Jesús huánih: “Huix catlahua huantu quit climapaksimán, sampi quit clacsacnit tama chixcú laquimpi naquilichihuínán c-xlacatincan xlipacs huanti ni judíos huanti xala caxanicahua alacatanuj tíyat, xahua c-xlacatincan lactlanca mapaksinanín, chu na chuná naquilichihuínán c-xlacatincan israelitas. <sup>16</sup> Xahuachí quit nacmasiyuniy pi xlacasquinca luhua huantu nalimapatinicán caj quimpalacata.” <sup>17</sup> Ananías tláhuah huantu limapáksilh Jesús, chu alh antani

xuí Saulo. Acxni chalh, tánulh c-chiqui, xlá liacchípalh xmacán, chu chuná huánilh:

—Tala Saulo, hua Quimpuchinacan Jesús huanti tasiyunín c-tiji acxni yunú xtámpat, xlá quimacamima laquimpi huix tlan nalacahuānampalaya, chu nakalhiya xlitlihuaka Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán makcátzilh Saulo pi lacatáctalh huantu xlacahuaca, chu tlan lacahuānampá, chu tuncán takmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chú takmunukolh xlá paxúhualh, huáyalh, chu kálhilh litlihuaka, chu antá tatamakaxtakkolh c-Damasco huanti aya xcanajlanikoy Jesús.

### *Saulo tzucuy lichihuínán Jesús c-Damasco*

<sup>20</sup> Ni limakas quilhtamacú Saulo alh c-akatunu xpukalhtahuakacan judíos, chu antá tzúculh akchihuínán, xuanikoy tachixcuhuítat pi Jesús xlicana hua xCam Dios huanti naquincalakmaxtuyán. <sup>21</sup> Xlilhuhua huant xkaxmatnimakó lhpipak xllacahuankoy, chu chuná xlahuanikoy:

—¿Tú hua yuma chixcú ti huanicán Saulo, huanti xputzastalatlahuankoy huanti xlakataquilhpütakoy Jesús? Chu na hua litum tamá huanti xminit yunú c-Damasco laquimpi nachipakoy, chu tachín nalenkoy c-Jerusalén, chu namacamastakoy c-xlcatincan xanapuxcun palijni.

<sup>22</sup> Huampi Saulo ni xquilhpecuán huata cax xtahuixcaniy lantla xlá kalhtum xuan, chu xmaluloka pi xlicana hua yuma Jesús, luhua hua Cristo maakaputaxtiná, hasta luhua judíos

huant̄i xuilakó c-Damasco niālh xcatz̄ikoy tu nalikalht̄ikoy.

*Saulo tzalanikoy judíos huant̄i xmakniputunkoy*

<sup>23</sup> Chanchū pi t̄itáxtulh makas quilhtamacú, pus makapitzin judíos l̄ilacchihuinankolh, chū acxtum licatz̄ikolh pi namaknikoy Saulo, <sup>24</sup> huamp̄i xlá tuncán cátz̄ilh. Tantacú, chū tantascacā xmakskalamakó c-xamalacchā huant̄u xkalh̄iy tlanca pátzaps huant̄u cstilimpacan̄it yama c̄achiquín, chū antani pacs xlactaxtucán, laquimp̄i pala antá natz̄alaputún Saulo namaknikoy. <sup>25</sup> Huamp̄i aktum tzisn̄i yama huant̄i xlipahuankoy Jesús maktayakolh Saulo laquimp̄i tlan natz̄alay, mujukolh c-paktum tlanca pakxu, chū antá pulacmaact̄ikolh c-tlanca xapatzaps c̄achiquín, huamp̄i antani nit̄i naucilha. Chuná chú tlan tzálalh Saulo.

*Saulo chan c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh c-Jerusalén, xlá xpuhuán nalakankoy xtaçanajlan̄in, huamp̄i huata xlacán caj xpecuanikoy, samp̄i ni xçanajlakoy pala Saulo xlicanā na aya xlipahuán Jesús. <sup>27</sup> Huata Bernabé táalh c-xlacat̄incan apóstoles laquimp̄i xlacán nalakapaskoy. Xlá lit̄achihuinankolh tu xakspulan̄it Saulo lant̄la tasiyúnilh Quimpuchinacán c-tiji antani xtlahuama, chū lant̄la limapáks̄ilh huant̄u xlá natlahuay, chū na lit̄achihuinankolh lant̄la Saulo ni caj xquilhpecuán xliakchihuinan̄it c-Damasco xtachihuin Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán çanajlakolh xtachihuin Bernabé, antá chú tatamakaxtakolh Saulo, chū lacxtum

xtalatapulikoy apóstoles, chū xlá nī xquilhpecuán, huata luhua tancs xlichihuínán xtachihuín Jesús antá c-Jerusalén. <sup>29</sup> Chū pī tlan xchihuínán xatachihuín griego, xlá xlixakatlikoy xtachihuín Jesús yama judíos huanti griego xtachihuincán, chū lakachunín hasta xtalahunikoy lantla xlitzaksakolh xmaçanajliputunkoy. Huampi yama judíos huanti griego xtachihuincán, nī xmatlanikoy huantu xlá xlixakatlikoy, huata litachihuínilikolh namaknikoy. <sup>30</sup> Huampi makapitzin xtaçanajlanín catzikolh huantu xlapastacnicanit Saulo, xlacán huanikolh pī catzálalh, chū lenkolh c-xacachiquín Cesarea, antá chú timalakachakolh naán c-xacachiquín Tarso.

<sup>31</sup> Chúná alh quilhtamacú, chū yama huanti xlipahuankoy Jesús xala c-xatiyat Judea, Galilea, chū Samaria, nialh tī xputzastalamakó, chū luhua anán tatancsni aktziyaj xlamakó. Chalí chalí xtalhuimakó huanti tzucukolh lipahuankoy Jesús, pacs xputzamakó lantla namakapaxuhukoy Dios c-xlatamatçan, chū xtatlihuaklmakó c-xtaçanajlacán sampi hua Espíritu Santo luhua xmaktayakoy.

*Pedro mapacsay çatum chixcú huanti xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Maktum acxni Pedro xlakapaxialhnantlahuankoy huanti xlipahuankoy Jesús canihua c-lactzu cachiquin, xlá lakankolh yama huanti xuilachá c-xacachiquín Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá çatum chixcú xuanicán Eneas, aya xlema xliaktzayan çata lantla xketama c-putama, sampi cumu xanín xuanit



c-xnújut x̄luntuhuanankonit, chu ni lay x̄tla huán.

<sup>34</sup> Chanchu huánilh Pedro:

—Eneas, huá Jesucristo lanchiyuj tuncán camapacsán, chu quit climapaksiyán pi lacapala cataqui, na casmili, chu camaqui mixtícat.

Yama Eneas lacapalaj tuncán táyalh. <sup>35</sup> Lhuhua huanti xuilakó c-Lida, chu antá yama capuscan huanicán Sarón, acxni ucxilhkolh yuma luntu lantla chú xapacsni lama, lipahuankolh Quimpuchinacán.

*Dorcac lakastakuanán calinín*

<sup>36</sup> Lacatzú c-Lida xuí aktum actzu cachiqún xuanicán Joep, antá chú xlama çatum puscat huanti na luhua xlipahuanittá Jesús, xlá xuanicán Tabita (c-xatachihuín griego xuanicán Dorcas). Yuma puscat tlan xcatziy, chu ankalhín xmaktayakoy laklimaxkanín, chu luhua xlakalhamankoy. <sup>37</sup> Acxni yamá quilhtamacú Dorcas chípalh tajátat, chu lacapala nilh. Acxni chú paxikoca la xlismanikonit judíos, malakpalinica, chu lenca c-xliquilhmactuy chiqui, chu antá chú mamica. <sup>38</sup> Yama canajlanín catzikolh pi c-Lida xminit Pedro, xlacán malakachakolh çatuy chixcuhuín laquimpi nahuanikoy pi tuncán camilh c-Joep, chu ni camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxni lakchankolh, Pedro lacapala taminkolh. Acxni chú chankolh c-Joep, tuncán lenca c-chiqui antani xmachá yama nin. Acxni tánulh Pedro, lhuhua puhuaninín lacchaján litamakstokkolh, pacs xlaktasamakó, lantla masiyunikolh xhakatcán huantu Dorcas

xtaquikoniṭ acxni xlá xlamajcú. <sup>40</sup> Huata xlá limapaksiḱolh pi pacs cataxtukolh, alistalḱ chū lakatatzokóstalḱ Pedro yamaṁ nin, chu tzúculḱ tlahuay oración. Alistalḱ xakátliḱ yamaṁ nin, chu chuná huánilh:

—¡Tabita, lacapala cataqui!

Yamaṁ puscat lakastakuánalh, lacahuánalh, chu úcxilhli Pedro, takxpáquilh. <sup>41</sup> Xlá pakachípalḱ, chu yáhuah. Alistalḱ chū tasanikolḱ xlipacs canajlanín, xahua puhuaninín lacchaján laquimpi naucxilḱoy Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Yumaṁ tlanca liḱacni tatlahu huantu tláhuah Pedro, xliḱatlanca c-Jope catzica, chu lḱuhua huanti lipahuankolḱ Quimpuchinacan Jesús. <sup>43</sup> Pedro ni lacapala alḱ, huata antá tamakáxtakli c-Jope, chu xlaktuncuhuiy c-xchic chaṱum chixcú xuanicán Simón huanti xliḱscuja xmamasakoy xmakxuhua catuhua takalhín.

## 10

*Pedro an c-xchic chaṱum xapuxcu tropa xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú c-Jope xui aktum cachiḱuín xuanicán Cesarea. Antá xui chaṱum soldado xuanicán Cornelio. Yumaṁ chixcú capitán xuanit, sampi huá xpuxcunanikoy yamaṁ kamputum tropa xala c-Roma huantu xuanicán Italiana. <sup>2</sup> Hua yumaṁ chixcú, maṣqui ni judío xuanit, huampi xlá, chu xlipacs ti xala c-xchic luhua xlipahuankoy Dios, chu xliṱzaksamakó lantla nalilakachixcuhuiḱoy c-xlatamaṱcán. Xlá luhua tlan xcatziy, chu ankalhín xmarktayakoy limaxkanin judíos huanti nitú xkalḱikoy huantu namaclacasquinkoy,

xahuachí ankalhín xtlahuaniy xoración Dios. <sup>3</sup> Maktum, max cumu camaktutu hora xuanit, luhua acxni xlá xtlahuama oración, tancs úcxilhli acxni laktanuchá çatum xangel Dios antani xlá xtlahuama oración, chu chuná xakátlih, huánilh: “¡Cornelio!” <sup>4</sup> Cornelio luhua pécualh acxni xakátlih ángel, chu luhua cacs lacánilh, alístalh chuná kalhásquilh: “Quimpuchiná, ucuí pala tú huix quililaya.” Huata ángel chuná kálhtilh: “Dios luhua matlaninít lantla huix squiniya, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanín huanti nitú kalhikoy huantu maclacasquinkoy. <sup>5</sup> Huá xpalacata limapaksiyán pi camalakachakó çatuy chixcuhuín c-xacachiquin Jope laquimpi naquitiyakoy çatum chixcú huanti huanicán Simón, na Pedro xlitipatuy xtucuhuini. <sup>6</sup> Antá xlá makui c-xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, yuma chixcú huá luhua xtascújut tlahuanit lantla mamasakoy xmakxuhua catuhua takalhín, chu antá yá xchic lacatzú c-xquilhtun takayahuaná. Pus huá chú tama Simón Pedro nacañuaniyán huantu huixín militlahuatcán.”

<sup>7</sup> Acxni aya alh ángel huanti tachihuínalh Cornelio, xlá tasánilh çatuy cscujnín, chu çatum soldado huanti na luhua tlan xtapuhuán xuanit, chu luhua xlipahuán Dios. <sup>8</sup> Acxni pacsá xlixakatlikonit huantu xlá úcxilhli acxni malacahuanica, malakachakolh c-Jope.

<sup>9-10</sup> Lichalí max pala catastúnut xuanit, yama chixcuhuín aya xtalacatzuhimakó c-Jope huampi antacú c-tiji xlatilhakoy, na luhua huatiyá yama hora acxni Pedro tzúculh makcatziy pi

tzincsmā. Xlīmakua xcaxtlahuanimācā xlīhuat xlá tahuácalh c-xakstīn chíqui, sampi yamā chíqui xaaksticemento xuanit, chū antá chú tzúculh tlahuay xoración. Huampī tlak līhuacá xtzincsmā, chū caj ūcu xuáyalh xmakcatziy, caj xamaktum acxni lakapalajuánalh. <sup>11</sup> Ucxilhī pī talácquilh akapún, chū tzúculh taactayachi paktum tlanca lhákat, xtachīnit pacs chastutati. <sup>12</sup> Antá chú yamā c-paktlanca lhákat xtajumākó tīpalhuhua takalhīn huantū xlihuanikocán judíos pala nahuakoy, luhua huantū xatantukantati, chū huantū caj taxuatankoy catiyatna, chū nā huantū koskoy caunín. <sup>13</sup> Acxnitiyá káxmatli pī chuná huanica: “Pedro, lacapala camakni masqui catuhua yuma takalhīn, chū calīhuáyanti.”

<sup>14</sup> Pedro kalhtīnalh: “Quimpuchinacán, nī chuná cahuanti, nī cactilīhuáyalh, sampi quit nī pala maktum cahuy catuhua ná yumá nī liucxilhputu takalhīn huantū naclīxcajualay, chū huantū quincalīhuanicanán quin judíos pala nacuyahu.” <sup>15</sup> Huampī yamā huanti xchihuīnamā huanipá: “iXlīpacs huantū Dios huanit pī nī namaxcajualiyan, chū xlá matlanīnit, huix nī līxcájnī calīmāxtu!”

<sup>16</sup> Maktutū chuná līmalacahuānicā Pedro pī līmaakatzankamācā camáknīlh, chū calīhuáyalh yamā takalhīnīn, alīstalh chú yamā paktlanca lhákat tatalhmanipá c-akapún. <sup>17</sup> Chanchū Pedro, xlīmakua xmacpuhuamā xpālacata yumá tū xliḡmalacahuānicānit c-xcatalakapalajuán, chū xpuhuamā xatū huamputún, luhua acxnitiyá chinkōlh yamā chixcuhuīn tī xmalakachakōnit Cornelio, sampi c-tiji xkalhasquinīnantīlhakoy

xaní yá xchic Simón. <sup>18</sup> Acxní antá chinkolh, tayakolh c-málaccha, chu kalhasquininankolh lapí xlicana antá xmakuj chatum chixcú huanti xuanicán Simón, chu na xlimapacuhuicán Pedro.

<sup>19-20</sup> Huampi c-xakstin chiqui Pedro chunacú xlapastacma xatú luhua xuaniputún yama talacahuán huantu xlimalakapalajuicanit, chu Espíritu Santo chuná huánilh: “Caakpúhuanti, lacapala catacta, sampi kalhatutu chixcuhuín minkonítan putzakoyán. Huix ni timacpuhuana, huata tuncán castalanikó antani xlacán nalenkoyán, sampi quit cmalakachakonit naminkoy.” <sup>21</sup> Pedro lacapala táactalh catutzú, chu lakminkolh yama kalhatutu chixcuhuín huanti xmacaminkonit Cornelio, chu chuná huanikolh:

—Quit yama chixcú huanti huixín putzapátit. ¿Xatú quililaktanítantit?

<sup>22</sup> Xlacán kalhtinankolh:

—Quin huá quincamalacscujumán chatum capitán huanti huanicán Cornelio. Tama chixcú luhua tlan catziy, xlá masqui ni judío litzaksama laquimpi namakantaxtiy c-xlatámat xlimapaksin Dios, chu xlipacs judíos xala c-Cesarea luhua paxquikoy. Kotaná max pala camaktutu hora acxní xlá xtlahuama xoración, tasiyúnilh chatum ángel, chu huánilh pi mat namatasananan laquimpi huix napina c-xchic, chu lihuana akstitum natachihuinana laquimpi naakataksa huantu huix nahuaniya.

<sup>23</sup> Pedro likalhtikolh pi nataankoy huampi huanikolh pi antá catamakaxtakolh yama tzisní. Lichalí tzisa tacaxkolh c-Jope, chu Pedro stalanikolh yama xlacscujnin Cornelio,

chū nā taankolh makapitzin canajlanin xala c-Jope. <sup>24</sup> Huampi hasta lichalicú chankolh c-Cesarea. Cornelio xkalhkalhimaqó, chū nā xmamacxtumikonit xlinatalán, xahua lactalipahu xamigos laquimpi nalakapaskoy Pedro. <sup>25</sup> Acxni chalh c-xchic Cornelio, xlá tuncán taxtuchi, milh paxtokkoy laquimpi namakamaklhñinankoy, huampi acxni lákchilh Pedro, lakatazokóstalh c-xlacin laquimpi nalakataquilhpúay. <sup>26</sup> Huampi Pedro tuncán yáhuah, chū chuná huánilh:

—Catlahua litlán ni caquilakatazokosta, sampi quit ni Dios, quit nā caj çatum chixcú lantla huix.

<sup>27</sup> Cornelio táyalh, chū chuná chú xkalhchihuinantilhakoy acxni tanukochá c-xpūlacni chiqui antani macxtum xuilakó amakapitzin lihuhua huanti xtamacxtumikonit. <sup>28</sup> Pedro chuná huanikolh:

—Quit ni pala maktum caanit lakatayakoy c-xchiccan yamá huanti ni judíos, sampi la huixín catziyátit hua xlimapaksincan judíos ni quincamaxquiyán talacasquín pi naccatatalakxtumiyahu, sampi mat clixcajuaalatayayahu; huampi huá chú pi luhua man hua Dios quimacatzininit pi ni lixcájnit caclimaxtukolh huanti xlá aya matlanikonit, <sup>29</sup> pus huá xpalacata quit lacapalaj tuncán ccalakmín acxni huixín quimatasandinántit, chū ni pala tzinú cpuhua, usuchí xacué pala ni cactímilh. Huampi luhua xtlahuátit litlán xquihuanítit, ¿xatú quililayátit, quimatasandinanítántit naccalakminán?

<sup>30</sup> Chanchū Cornelio chuná kálhtilh:

—Aktatita quilhtamacú, max pala ná chuj litum pala camaktutu hora xuanit acxni quit clismaninit tlahuay quioración, quit xactlahuama quioración unú c-quínchic, caj xamaktum quintasiyúnih chatum chixcú, huampi luhua slipua xkalhiy xlhakat. <sup>31</sup> Chuna quihuánih: ‘¡Cornelio! Dios luhua matlaninit lantla huix squiniya c-mioración, chu na luhua lakatiy lantla huix maktayakoya yama laklimaxkanin huanti nitú kalhikoy huantu maclacasquinkoy. <sup>32</sup> Hua xpalacata climapaksiyan pi camacapinko makapitzin milacscujni c-xacachiqun Jope laquimpi nakalhasquininankoy xani maku Simon huanti na limapacuhuican Pedro, anta xla maku c-xchic chatum chixcú huanti na huanican Simon, yuma chixcú hua luhua xtascujut tlahuanit lantla mamasay xmakxuhua catuhua takalhin, chu anta ya xchic lacatzú c-xquilhtun takayahuaná. Pus hua chú tama Simon Pedro naca huanian huantu huixin militlahuatcan.’ <sup>33</sup> Acxni chuna quihuanikolh, quit tuncan cmacankochá quilacscujni huanti naputzakoyan, chu nataminkoyan, chu quit luhua cpaxuhuay pi huix na tuncan quincalakta unú c-quínchic. Chu clacasquinahu huix xquinahuani huantu quin quilitlahuatcan, sampi luhua ccatziyahu pi hua Dios chuna limapaksinitan, xahuachi quit lanchú luhua aktumá tlahuanitahu quintalacapastacnican c-xlacaatin Dios.

*Pedro akchihuinan c-xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Chanchu tzuculh chihuinan Pedro, chu chuna huanikolh:

—Hasta lanchujcú quit cakataksma pi Dios ni caj lacsacpaxquinán, chu ni caj xman huá lakalhamankoy huanti judíos, <sup>35</sup> huata xlá na lakalhamankoy caxaticahua tachixcuhuítat huanti c-xlicatlanca catuxáhuat lipahuankoy, chu tlan lemakó xtapuhuancán. <sup>36</sup> Huixín max catziyátit lantla Dios timalacnunikolh xalakmakán quinatlatna israelitas pi naquincamacaminiyán chatum xtalacsacni huanti naquincamaxquiyán tapaxuhuán, chu tatancsni c-quilatamatcán, chu c-xlacañin Dios; pus hua Jesucristo huanti chuná xmalacnunitanchá, sampi xlicana pi hua tama Quimpuchinacán xlipacs quin ti nalipahuanahu. <sup>37</sup> Huixín stalanca catziyátit huantu kantaxtunit c-xtiyatcan judíos, limacatzucunit c-Galilea acxni Juan Bautista tzúculh liakchihuinanikoy tachixcuhuítat pi xlasquinca xuanit pi calakmakankolh xalixcajnít xtalacapastacnicán, chu catakmunukolh. <sup>38</sup> Huixín max na catziyátit xpalacata Jesús xala c-Nazaret, lantla alistalh, acxni takmúnulh, Dios lixajmakánilh xlitlihuaka Espiritu Santo, chu chuná xlá tlahuanikolh tlanca litlán lhuhua tachixcuhuítat, sampi pacs mapacsakolh huanti xtatatlakoy, chu huanti xmaxcahualinikonit xtalacapastacnicán akskahuini. <sup>39</sup> Quin tlan emalulokahu pi xlicana xlá tlahuakonit lactlanca tascújut, sampi quit xactalapulayahu c-xatiyat Judea, chu c-Jerusalén. Huixín na catziyátit lantla antá pakaxtokohuacaca c-cruz, chu makñica, <sup>40</sup> huampi caj lituxama Dios malakastakuánilh



calinín, laquimpi naquincamasiyuniyán pi xlicana xastacná lama. <sup>41</sup> Huampi ni xlipacs tachixcuhuítat tasiyunikolh, caj xman quin huanti xlá xquincalacsacnitán Dios laquimpi quin nacmalulokahu pi xlicana Dios malakastakuánilh calinín; chu laquimpi ni caj nacmacpuhuanachahu xlá hasta luhua man quincatahuayampalán, chu ctalulukui pi Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Alistalh chú quincalimapaksín pi cacahu c-xlipacs cachiquinín laquimpi limaxtum nacliakchihuinanahu pi Dios limaxtunit Jesús yamá chatum tlanca juez huanti acxni nalakchán quilhtamacú namaxokonikoy xtalakalhincán xlipacs tachixcuhuítat huanti masqui stacnankoycú nahuán, usuchí huanti aya nikonit nahuán. <sup>43</sup> Xlipacs xalakmakan profetas tancs xlichihuinanantonchá xlatamat Jesús acxni huantonit pi xlipacs huanti nalipahuankoy la xlakmaxtunacán xlá namatzankananikoy xlipacs xtalakalhincán.

*Huanti ni judíos makamahlhtinankoy xlitlihuaka Espiritu Santo*

<sup>44</sup> Chunacú xchihuinama Pedro acxni caj xamaktum tactachi Espiritu Santo c-xokspuncán chatunu chatunu huanti macxtum xuilakó, xkaxmatnimakó xtachihuín Pablo. <sup>45</sup> Yuma canajlanin judíos xala c-Jope huanti xtamantonit Pedro, luhua cacs lachahuankolh, chu ni lay xakatakskoy xatú xpalacata na xmaxquimakoca xlitlihuaka Espiritu Santo yamá huanti ni judíos xuantonit. <sup>46</sup> Huampi xcanajlakoy pi huá xlakmantonit Espiritu Santo sampi xkaxmatmakó

lantla xlacán xlichihuinamakó tipalhuhua tanuj tachihuín, chu xpaxcatcatzinimakó Dios huantu tlhuanit. <sup>47</sup> Pedro huanikolh:

—Yuma chixcuhuín maklhtinankonit xlitlihuaka Espíritu Santo na chuná la maklhtinanitahu quin. ¿Tí cahuá naquincalihuaniyán pala chú na naakmunukoyahu?

<sup>48</sup> Puschí Pedro mapaksínalh pi caakmunukoça c-xtucuhuini Jesucristo. Alistalh chú Cornelio, xahua amakapitzin huanikolh Pedro pi catatamakaxtakolh masqui ni makas quilhtamacú.

## 11

*Pedro lihuanicán pi lakapaxialhnankoy huanti ni judíos*

<sup>1</sup> Xlipacs judíos huanti xlipahuankonit Jesús xala c-Jerusalén, xahua apóstoles, litakalhchihuinankocha pi yama huanti ni judíos, xlacán na aya xmakamaklhtinankonit xtachihuín Dios. <sup>2</sup> Huampi acxni Pedro chalh c-Jerusalén, makapitzin judíos tzucukolh lihuankoy, <sup>3</sup> chu chuná huanikolh:

—¿Tú xpalacata litatalakxtupikó yama huanti ni judíos, lakapaxialhnankó c-xhiccán, chu hasta lacxtum tahuayankó?

<sup>4</sup> Entonces Pedro tzúculh litakalhchihuinankoy huantu xlá xakspulanit, lacatzucu malacatancsanikolh, chu chuná huanikolh:

<sup>5</sup> —Acxni quit xacuilachá c-Jope, maktum acxni xactlahuama quioración, caj xamaktum quimalacahuánica c-quintalakapalajuán, chu cúcxilhli paktum xtachuná tlanca lhakat

xtactamachi c-akapún, xtastonknit, pacs xtachinít c-xchastunín, chu hasta antá tancs xquilakchima antani xacyá. <sup>6</sup> Acxni luhua lihuana claklácalh, cúcxilhli xatú antá xtajuma: antá xtajumakó tipalhuhua animalhna, xuí huantu xala caquiuhín, xahua luhua huantu taxuatankoy catiyatna, chu xlipacs yama takalhín huantu koskoy caunín, chu huantu quincalihuanicanán quin judíos pala nahuayahu. <sup>7</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pi chuná quihuanica: ‘Pedro, lacapala camakni masqui catuhua yuma takalhín, chu calihuáyanti.’ <sup>8</sup> Huampi quit chuná ckálhtilh: ‘Quimpuchinacán, ni chuná cahuanti, ni cactilihuáyalh, sampi quit ni pala maktum cahuy catuhua lixcajnit takalhín ná yumá huantu naclixcajualay, chu huantu quincalihuanicanán quin judíos pala nacuyahu.’ <sup>9</sup> Huampi yama huanti xchihuinamachá c-akapún chuná quihuanipá: ‘Xlipacs huantu Dios huanit pi ni namaxcajualiyan, chu xlá matlaninít nahuaya, ni chuná lixcajnit calimaxtu.’ <sup>10</sup> Yuma tu cuanimán, maktutu chuná quilimalacahuanica, alistalh chú yama paktlanca lháka, chu xlipacs huantu antá xtajuma tatalhmánilh c-akapún. <sup>11</sup> Quit luhua cacs xacuí, xaclacapastacma xatú cahuá xuaniputún huantu xacucilhñit sampi ni lay xacakataksa, acxni chinkolh kalhatutu chixcuuhín antani xacmakui, xlacán antá xmacaminkocanitanchá c-xacachiquin Cesarea laquimpi naquimputzakoy. <sup>12</sup> Chanchu Espiritu Santo quimapuhuanilh pi cactaankolh yama chixcuuhín, chu na quintaankolh kalhachaxan natalán xala c-Jope. Acxni antá cchahu ctanuhu c-

xchic chatum chixcú. <sup>13</sup> Quincalítakalhchihuínán lantla xtasiyuninít chatum ángel c-xchic acxní xlá xtlahuama xoración, chu chuná huánilh: ‘Camalakachakó c-xacachiquin Jope makapitzin chixcuhuín huantí naankoy huanikoy chatum chixcú huantí huanicán Simón, chu na limapacuhuicán Pedro, laquimpi naminán catakalhchihuínán, <sup>14</sup> laquimpi xlá huá nahuaniyán huantu luhua milítlahuatcán laquimpi nalaktaxtuya huix, chu xlipacs huantí xala c-mínchic.’ <sup>15</sup> Pus quit cajcu xactzucunít lítakalhchihuínankoy xtachihuín Jesús acxní milh Espíritu Santo c-xokspuncán xtachuná lantla acxní quin xapulana timaklhtinahu. <sup>16</sup> Acxní tuncán quit clacapástacli yama tachihuín huantu quincahuanín Quimpuchinacan Jesús: ‘Huixín catziyátit pi Juan Bautista caj chúchut xlá liakmunúnalh, huampi namín quilhtamacú acxní xlipacs huixín nalítakmunuyátit Espíritu Santo.’ <sup>17</sup> Pus luhua lihuana calacapástáctit yuma tachihuín huantu naccahuaniyán: Hua palapi hua Dios huantí quincamaxquín Espíritu Santo laquimpi xalíankalhín namalanán c-quilatamatcán acxní quin canajlanihu, chu lipahuahu Jesús, chu xlá na chuná maxquimakó yama huantí ni judíos, ¿xatú quit quilakasi pala naclihuaniy Dios huantu xlá tlahuama unú catuxáhuat?

<sup>18</sup> Acxní chú kaxmatkolh xtachihuín Pedro, yama natalanín xala c-Jerusalén huantu xlihuaniikonít tu xtlahuanít c-xlakstipancán huantí ni judíos, niñalh pala chatum xatú huánilh, huata caj tzucukolh paxcatcatzinikoy Dios, chu

chuná huankolh:

—Pus catziyahu chú pī Dios na maxquikonit quilhtamacú yamá huanti nī judíos pī natalacatzuhuinikoy laquimpī xlá namatzankananikoy xtalakalhincán, chū chuná tlan nakalnikoy yama latámat huantu niucxni laksputa c-akapún.

*Antá c-xacachiquin Antioquía na luhua huanti nī judíos lipahuankoy Jesús*

<sup>19</sup> Yama huanti tzalakolh c-Jerusalén caj xpalacata tasokalín tu tzúculh alistalh acxni xmaknicanit Esteban, luhua ti xlipahuankoy Jesús chankolh c-xacachiquin Fenicia, Chipre, chū Antioquía, chū antá tzucukolh liakchihuinkoy xtachihuin Jesús tu mastay laktáxtut, huampi xman hua c-xlakstipancan huanti judíos, sampi nī xlipacs tachixcuuítat xlitakalhchihuincán.

<sup>20</sup> Huampi makapitzin natalanín xala c-Chipre, chū Cirene chinkolh c-xacachiquin Antioquía, chū xlacán tzucukolh lixakatlikoy xtachihuin Jesús yama huanti nī judíos, chū lantla xlá malacnunikoy namaakaputaxtikoy catihua huanti nalipahuankoy. <sup>21</sup> Na xkalhikoy xtamaktay Quimpuchinacán; luhua luhua chú talakaspittayakolh ticanajlanikolh Quimpuchinacán. <sup>22</sup> Chanchū natalanín ti xuilakó c-Jerusalén catzikolh huantu xakspulama c-Antioquía, chū malakachakolh Bernabé laquimpī namaktayakoy. <sup>23</sup> Acxni chalh Bernabé, lipecua paxúhualh acxni úcxilhli huantu Dios xtlahuanit c-xlakstipancan yama natalanín xala c-Antioquía. Xlá stacyahuakolh xlipascán pī masqui luhua tu nītlán caokspulakolh, nī cataxlajuanikolh

lantla xlipacs xnacucán nalipahuankoy Quimpuchinacan Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luhua tlan xcatziy, chu akstítum xlipahuán Dios, chu luhua lacatancs xtasiyuy c-xlatámat pi Espíritu Santo xmaktayay huantu xlá xtlahuay, xahuachí acxni xlá xtakalhchihuínankoy tachixcuhuítat, lhuhua ti xmaakataksnikoy lantla nalipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

<sup>25</sup> Ni limakas quilhtamacú Bernabé alh putzay Saulo c-Tarso. Acxni chú manóklhulh huánih pi catáalh c-Antioquía. <sup>26</sup> Luhua aktum cata chú antá latamakolh, xmasiyumakó xtachihuín Jesús c-xlakstipāncan yama lhuhua huanti xlipahuankoy. Na antá chú c-Antioquía tzucúcaj calimapacuhuicán “cristianos” huanti xlipahuankoy Cristo.

<sup>27</sup> Antacú unú c-Antioquía xlamakó Bernabé, chu Saulo acxni chinkolh makapitzin profetas huanti xminkonitanchá c-Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxni xlipacs canajlanín xtamacxtumikōnit c-siculán, chatum profeta huanti xuanicán Agabo táyalh c-xlalatincán, chu alimacatzinikolh pi xtalacatzuhuima quilhtamacú acxni nalay tlanca tatzincstat lantla xlicatlanca c-xatiyat Israel, sampi Espíritu Santo xmaacxcatziniñit pi chuná nalay. Xlicana pi chuná kantáxtulh sampi acxni xuí limapaksiná Claudio lalh yuma tlanca tatzincstat. <sup>29</sup> Acxni kaxmatkolh huantu chihuínalh profeta Agabo, yama canajlanín xala c-Antioquía luhua lacxtum licatzikolh pi namastokkoy acatzunín hua lantla xtapaxuhuan chatunu laquimpi namaktayakoy yama xnatalanincan huanti na

xlipahuankoy Jesús xala c-Judea. <sup>30</sup> Chunachí tlahuakolh, chu alistalh Bernabé, chu Saulo limaxtukoca pi huá nalenkoy yama actzu tamaktay huantu xmaakstokkonit, chu huá namacamaxquikoy yama puxcunanin lakkolun xala c-Judea.

## 12

*Rey Herodes mamaknininan Santiago, chu manuninan c-pulachin Pedro*

<sup>1</sup> Yama quilhtamacu rey Herodes tzucupaj sitzinikoy, chu talatlahuakoy makapitzin huanti xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Machipinalh Santiago xtala Juan, chu mapaksinalh pi camaknica. <sup>3</sup> Cumu xla úcxilhli pi judíos luhua lakatikolh huantu tláhuah, pus huata na machipinalh Pedro, huampi cumu luhua acxni yama quilhtamacu xlakchanit lantla taxtuy xpascuajcan judíos xla takspuntzalín, acxni xlipacs xuakoy caxtalanchu huantu nitú kalhiy levadura, <sup>4</sup> xatlán caj matamacanuninalh c-pulachin laquimpi acxni naakasputa pascua, tlan namakalhapaliy c-xlacañcan xlipacs tachixcuhitat. Acxni chú tamacanuca c-pulachin limapaksinalh pi camaktakalholh kalhacuchaxan soldados. <sup>5</sup> Xlimakua Pedro chuná xtanuma c-pulachin, kamputum canajlanin c-Jerusalén, xlacán ni anán xjaxat lantla xtlahuamakó xoracioncán pi nitú calánih c-pulachin.

*Dios lakmaxtuy Pedro c-pulachin*

<sup>6</sup> Huatiya yuma tzisni lichali nacaxkakay acxni rey Herodes namakalhapaliy c-xlacañcan

xlipacs tachixcuhuítat, Pedro tlan clhtatama masqui hasta kantuy cadena xlichihuilicanit, chu chatuy tropa xpaxtuhuilakó, chu amakapitzin antá xmaktakalhnamakó c-xlacan xamalaccha pulachin. <sup>7</sup> Nimpala tzinú tí xlicatziy caj xalán lantla ilam tanukochá xkakánat c-pulachin! Quimpuchinacan Dios xmalakachanit chatum ángel, yama ángel tapátoklhli Pedro, mastácnilh, chu chuná huánilh: “¡Lacapala cataqui!” Pedro tuncán táyalh, chu yama cadenas huantu xlichihuilicanit xacstu tzúculh tamakuaskoy hasta catiyatna. <sup>8</sup> Yama ángel chuná huanipá: “Lacapala calhakánanti, catatunu mintatunu, chu camactahuaca xala c-xkahlhi milhákat, chu lacapala caquistalani.”

<sup>9</sup> Pedro tzúculh stalaniy ángel, huampi xlá ni xcatziy hua lapí luhua xlicana huantu xakspulama, sampi xlá xpuhuán pi caj lakapalajuanama. <sup>10</sup> Huampi tilacatzalakoh huantu xapulana xyá malaccha, chu champalakoh xliaktuy antani na xmaktakalhnamakó soldados. Alistalh chankoh c-xatlanca malaccha xla licán antani lactaxtucán c-tiji, xlá man tzúculh talacqui y xacstu, chu taxtukochá c-tlançati. Akchú tlahuankoh, chu yama ángel antá makáxtakli Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú luhua lihuana akátakli Pedro pi xlicana huantu xucxilhma, chu nitú caj xmanixnama. Entonces acstutzúculh chihuínán, chu chuná huá: “Hasta lanchujcú ctalulokma pi xlicana Quintlaticán macámilh xángel laquimpi naquilakmaxtuy c-xmacan rey Herodes, chu pacs tu xquintlahuaniputunkoy judíos.”

<sup>12</sup> Acxni chu akátakli tu xakspulanit,



antá alh c-xchic María xtzi Juan huantí na xlimapacuhuicán Marcos, sampi xcatziy pi antá xtamacxtumikonit lhuhua xtacanajlanin, xtlahuamakó xoracioncán. <sup>13</sup> Acxni antá chalh lakátlakli málaccha, chatum tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tí xchihuinama. <sup>14</sup> Huampi acxni kalhlakápasli pi hua Pedro, yama tzumat luhua lipecua lantla kálhih tapaxuhuán, hasta lipatzánkalh namalacquiniy, huata caj takosún alh huanikoy amakapitzín pi Pedro antá xyá c-málaccha. <sup>15</sup> Pus chí huata xlacán huanikolh:

—¡Huix max caj akuitípat!

Huampi yama tzumat xmaluloka pi xlicana. Entonces xlacán huanipalakolh:

—Xlicana pi ni hua Pedro, huampi max hua xángel.

<sup>16</sup> Chanchu c-tanquilhtín Pedro chunacú xlakatlakma málaccha, hasta acxni malacquinica. Xlá laktanukolh, chu acxni ucxilhkolh lipecua pecuankolh, chu ni luhua xcanajlakoy pala huá antá xyá. <sup>17</sup> Huampi xlá, limacahuanikolh xmacán pi cacs caquilhuankolh, chu lacatzucu tzúculh litakalhchihuinankoy lantla Quintlatican Dios xlakmaxtunit c-pulachin. Xahuachí chuná limapaksikolh:

—Na calitakalhchihuinankótit Santiago yuma huantu akspulanit, xahua amakapitzín quintacanajlanicán unú c-Jerusalén.

Acxni chuná huanikolh xlá ampá alacatanu.

<sup>18</sup> Xman huá chú acxni cacuhuiní huá, yama tropa huantí xmaktakalhmakó tzucukolh acchilij tamakolh, lhpipak lakolh, sampi ni xcatzikoy xatú tlan akspúlalh Pedro. <sup>19</sup> Cacuhuiní acxni

rey Herodes mapaksínalh p̄i calimínica c-xlacat̄in Pedro, huamp̄i cumu n̄i pala chatum huant̄i quiputzakolh takskolh c-pulach̄in, luhua lipecua s̄itzil̄h, lacaxtum maputzínalh. Acxni n̄i taksc̄a, mapaksínalh p̄i camaknikoç̄a yama tropa huant̄i xmakalhk̄onit Pedro c-pulach̄in, sampi xuan p̄i huá xcuentajcán masqui tzalanit. Alistalh rey Herodes antá alh tahuilay c-xacachiquin Cesarea.

*Rey Herodes niy c-xacachiquin Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes xtalamakas̄itzik̄onit huant̄i xala c-Tiro, chu xala c-Sidón. Huamp̄i huá chú tu titlahuakolh xlacán luhua lacxtum lichihuinankolh p̄i nalakankoy laquimp̄i natalaccaxlakoy p̄i caláclalh tas̄itzi. Huamp̄i pulana huá tachihuinankolh Blasto; yuma chixcú cscujni xuanit Herodes, chu luhua tlanca litl̄an squinikolh p̄i aktum tapaxuhuan catalaccaxlakolh. Sampi xlipacs xlihuatcán huant̄u xmaclacasquinkoy t̄i xala c-Tiro, chu Sidón, fuerza pacs xman antá tlan xtamahuakoy cachiquinin huant̄u xmapaks̄ikoy Herodes. <sup>21</sup> Rey Herodes matl̄an̄ilh huant̄u xlasquinkoy yama chixcuhuin, chu lihcanikolh aktum quilhtamacú acxni natakalhchihuinankoy. Acxni lákchalh yama quilhtamacú lantla natalaccaxlakoy, Herodes lihuana tacaxt̄ayalh, chu lhák̄alh xlhák̄at huant̄u luhua xatapalaxlá, hua lantl̄ata xla rey, chu tahūi c-xputáhuilh xpumapaks̄in, tzúculh xakat̄ikoy. <sup>22</sup> Chanchu p̄i Herodes luhua tancs xtakalhchihuinankonit yama chixcuhuin, xlacán lakatikolh xtachihuin, chu huá xpalacata chuná tzucukolh quilhant̄ilhakoy: “¡Hua xtachihuin

Dios kaxmatahu, huampi ni hua xtachihuin chatum chixcú!”<sup>23</sup> Acxni chuná káxmatli Herodes huantu xquilhuamakó tachixcuhuítat, luhua ni anán tu xtachuná lipaxúhualh, huampi acxni tuncán chatum xangel Quimpuchinacan Dios machípilh aktum tajátat, pásalh lactzu luhua huantu huamakankolh xpulacni, ni makas makapálalh, tuncán nilh. Huá chuná liakspúlalh sampi tlan makcátzilh nalimaxtucán la chatum acstaca Dios, chu ni máxquilh cacni Dios huanti xmaxquiniit xtastácat.

<sup>24</sup> Huampi huata yama xasasti xtachihuin Dios tu mastay akaputáxtut, cax lipecua lantla xtalakapuntumima, chu canihua lactzu cachiquinin xliakchihuinamaca, chu luhua huanti xtalihuaquimakó huanti xlipahuankoy Jesús.<sup>25</sup> Acxni Bernabé, chu Saulo makantaxtikolhá yama tascújut huantu xliankonit c-Jerusalén, xlacán taspitpalakolh c-Antioquia, chu na tãankolh Juan huanti xkalhiy xlitipatuy xtucuhuiní Marcos.

## 13

*Bernabé chu Saulo ankoy lichihuinankoy xtachihuin Jesús*

<sup>1</sup> C-xlakstipancan ti xlipahuankoy Jesús c-Antioquia xuilakó makapitzin akskalalan makalhtahuakananin, chu akchihuinanin huanti na xuanikoacán profetas. Xlacán chuná xlimapaçuhiuicacán: Bernabé, Simón huanti xlimapaçuhiucán El Negro, Lucio xala c-Cirene, Manaén (yuma chixcú lacxtum xtastacnit

Herodes huant̄i maktum xmapaksinán c-Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Chanchu maktum, acxni yuma chixcuhuín xkatxtaknankonit, chu xtamacxtumikonit laquimpi nalakataquilhputakoy Dios, Espiritu Santo chuná huanikolh: “Nialh tú calilhçakótit Bernabé, chu Saulo, huata caquimaxquikótit laquimpi xlacán namakantaxtikoy aktum tascújut huantu quit clilacsackonit.” <sup>3</sup> Ni limakas quilhtamacú acxni aya xtaçxmakó Bernabé, chu Saulo, xlipacs makalhkajnampalacolh, chu tamacxtumikolh laquimpi natlahuakoy oración xpalacatacán. Makapitzín liacchipakolh xmacancán, chu aya malakachakoçá c-xtascujutcán.

*Bernabé, chu Saulo lichihuínankoy xtachihuín Dios c-Chipre*

<sup>4</sup> Espiritu Santo mapuhuanikolh Bernabé, chu Saulo pi pulh antá caankolh c-xacachiquín Seleucia. Acxni antá çankolh, xlacán tajukolh c-aktum putacutnu huantu nachán c-aktum isla huanicán Chipre. <sup>5</sup> Antá çankolh c-aktum çachiquín huantu xmapaksiy Chipre xuanicán Salamina, chu antá xlichihuínankoy xtachihuín Dios c-xpukalhtahuakacan judíos. Na xmakayatlahuankoy Juan Marcos.

<sup>6</sup> Alistalh lacatzucu lakatzalakolh xlipacs lactzu çachiquín huantu xuilakó c-Chipre hasta çankolh c-aktum çachiquín huanicán Pafos. Antá manoklhukolh çatum judío xuanicán Barjesús, yuma chixcú scuhuaná xuanit. Xlá luhua xaaksaniná xuanit sampi xakskahuikoy xuanikoy tachixcuhuítat pi Dios

xmalakachanjit laquimpi xpalacachihuina nahuán ti nalichihuínán xtalacapaścacni. <sup>7</sup> Yuma scuhuaná luhua xamigo xtlahuanit gobernador xuanicán Sergio Paulo, masqui xlá luhua acstaca chixcú xuanit, ankalhín xlistacyahuay lantla tlan namapaksinán. Huampi masqui chuná, yuma mapaksiná matasaninankolh Bernabé, chu Saulo pi natachihuínankoy sampi xlá na xkaxmatputún xtachihuín Dios. <sup>8</sup> Huampi acxni xlacán xtakalhchihuínamakó, yama scuhuaná, huanti c-xatachihuín griego xlimapacuhuicán Elimas, xlá kalhpaxtokkolh laquimpi ni nacanjlay gobernador yama xtachihuincán huantu xlixakatlimakó. <sup>9</sup> Chanchu Saulo, huanti c-xatachihuín griego xlimapacuhuicán Pablo, xkalhij xlitlihuaka Espíritu Santo, cacs lalácalth yama scuhuaná, <sup>10</sup> chu chuná huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti huix aksanina chixcú, huix xtachuná kalhija mintáyat la kalhij akskahuiní, sampi xman huá cuñtaj tlahuanita natlahuaya huantu nítlán! ¿Hasta niajculihuaya aktzijaj namakaxtakkoya huanti xlicana lipahuamputunkoy Dios? <sup>11</sup> Huampi huá chú Dios namaxokoniyán xlipacs mintalakalhin, huix lanchú lakatzín nahuana, chu makas ni catiúcxilhti cxxakanat chichiní.

Yama Elimas acxni tuncán lakapoklhuánalh xlakastapu, chu tzúculh huanikoy huanti antá xlayakó pi capakachipalenkolh laquimpi ni natacuacay sampi ni lay xlacahuanán. <sup>12</sup> Yama gobernador acxni úcxilhli huantu akspúlalh Elimas, xlá canájlalh xtachihuín Dios sampi akátakslí pi xtalulóktat huantu xlichihuínamaça

Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo chu Bernabé lichihuinankoy Jesús c-xacachiquin Antioquía huantu mapaksiy Pisidia*

<sup>13</sup> Antá yanú c-Pafos, Pablo, Bernabé, chu Marcos tajukolh c-aktum putacutnu, chu ankolh c-aktum cachiquin huanicán Perge xtamapaksin Panfilia. Huampi huata c-Perge tachokotáyalh Marcos, chu taspitpá c-Jerusalén. <sup>14</sup> Huampi huata Pablo, chu Bernabé tacaxkolh c-Perge, chu patacutkolh ankolh c-Antioquía, huampi huantu huí lacatzú c-xacachiquin Pisidia. Acxni chalh quilhtamacú sábado, acxni judíos lakataquilhputakoy Dios, chu jaxkoy, xlacán tanukolh c-xpukalhtahuakacán, chu tahuilakolh.

<sup>15</sup> Acxni huí ti xlikalhtahuakanittá tzinú c-Likalhtahuaká antani tatzoktanunít xlimapaksin Moisés, chu xtachihuinan profetas, yama huanti xanapuxcun lakataquilhputananin quilhanikolh Pablo, chu Bernabé, chuná huanikolh:

—Natalanin, lapí huí actzu tachihuin huantu huixin quincalistacyahuaputunátit, pus cahuántit.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chaxli xmacán pí pacs cacs caquilhuankolh, chu chuná huanikolh:

—Pacs huixin natalanin israelitas huanti lanchú quincaxpatniyátit, chu xlipacs huixin huanti lakataquilhputayátit Dios masqui ni judíos huixin, cakaxpáttit quintachihuin:

<sup>17</sup> Yama Quintlatican Dios huanti quin israelitas lipahuanahu, huá xlá tilacsackochá xalakmakan quinatlacnacán huanti quin quinquilhtzucutcán, chu acxni caj xmauilakó c-Egipto maktayakolh

laquĩmpĩ luhua lipecua lantla nalhuhuankoy, alistalh man tamacaxtupalakochá c-Egipto sampi xlá kalhiy tlanca litlihuaka. <sup>18</sup> Dios ni akxtakmakankolh masqui lakachunin xlacán ni xkalkhakaxmatputunkoy huantu xlimapaksikoy, chu chuná maktakalkolh, chu camahuiKolh tipuxam cata lantla xlapulakoy c-desierto, chu pacs tipaxuhuanalelh, tapatikolh huantu nitlán xtlahuamakó. <sup>19</sup> Hasta xlá masputukolh huanti xuilakó c-pulactujun cachiquin huantu xmapaksikoy Canaán laquĩmpĩ namaklhtikoy xtiyatcán, chu antá nalatamakoy xalakmakan quinatlacacán. Aktati ciento cata aitat chuná likalhiKolh Dios.

<sup>20</sup> “Chanchu alistalh acxni xuilakó c-Canaán, Dios xlacactilhakoy makapitzin chixcuhuin huanti napuxcunanikoy, chu xlimapacuhuiKocán jueces, hasta ahuatiyá chuná mapaksinalh, puxcunalh yama talipahu profeta Samuel. <sup>21</sup> Alistalh yama xalakmakan israelitas fuerza squinikolh Dios pi xlacasquinkoy chatum talipahu rey huanti namapaksikoy. Dios tlan tláhuah huantu xlacán xlacasquinkoy, chu macamaxquikolh Saúl xkahuasa Cis laquĩmpĩ namapaksinán la xreycán. Yuma chixcú antá xmaktapaksiy c-xlakstipanacan yama linatalán huanti pacs xquilhtzucutcan xuanit yama xamakan kolutzin Benjamín. Rey Saúl mapaksinalh tipuxam cata. <sup>22</sup> Alistalh acxni Dios nialh lacásquilh namapaksinán Saúl, xlá macamaxquikolh David laquĩmpĩ huá namapaksinán cumu rey, sampi Dios chuná lichihuinalh David: ‘Hua yuma David

xkahuasa Isai, huanti luhua clakatiy sampi xla tlan xtapuhuán, chu xlipacs xtapaxuhuán natlahuay huantu quit clacasquín.’<sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakan quilhtamacú rey David pi alistalh, acxni titaxtunít nahuán quilhaclhuhua tastacni, nalacachín chatum luhua talipahu xquilhtzúcut huanti naquincalakmaxtuyán quin judíos, pus huatiyá chú tama Jesús huanti quilatamachi c-quilakstipancán, xlicana pi huá quimaakaputaxtinacán xuanít huanti xmalacnunit Dios namacamín.<sup>24</sup> Chanchu acxni ni xamatzuquiy xtascújut Jesús, Dios pulh huá máxquilh xtascújut Juan Bautista pi caalh liakchihuinanikoy xlipacs ti xala c-Israel pi catalakaspittayakolh, chu akstítum calipahuampalakolh Dios.<sup>25</sup> Acxni aya xtalacatzuhüma quilhtamacú lantla Juan Bautista xmakantaxtimakó xtascújut huantu xlimacamincanít, chu xla aya natapaquiy catuxáhuat, xla chuná huá: ‘Quit ni hua yama Cristo la huixín puhuanátit, huampi alistalh mima, huá xla xlicana kalhiy tlanca xlacatzúcut, chu lantla xla kalhiy xlakasi, nitú xililacán quit, sampi quit hasta ni pala tzinú quimininiy pi nacxcutniy xatasij xtatuhanu la chatum xtasacua.’

*Pablo lichihuínán lantla Jesús lakmaxtukoy caxaticahuá ti nalipahuán*

<sup>26</sup> “Natalanín, la huixín judíos huanti xquilhtzucut Abraham, chu na xahuá huixín ti ni judíos huampi lipahuanátit Dios, caquinkaxpatnítit tu naccahuaniyán,



sampi milicatzitcán pi huixín tamá huanti calakmacatancanítántit yama laktáxtut huantu mastay Jesús. <sup>27</sup> Sampi makapitzín huanti xuilakó c-Jerusalén xanapuxcun palijni, chu lactalipahu xmapaksinacán ni lakapaskolh xatí ya chixcú xlitaxtuy Jesús, chu na ni pala tzinú limaktayakolh masqui xlimixatujunán sábadó likalhtahuakakoy xtachihuincan profetas c-xpūkalhtahuakacán, sampi acxni lilhcakolh pi maktum namaknicán Jesús, ni tzinú catzikolh pi tancs makantaxtikolh yama tachihuín huantu xamakan quilhtamacú xlichihuínankonitanchá xalamakan profetas pi chuná namaknicán. <sup>28</sup> Masqui luhua xlicana pi ni pala kampaum maluloknikolh xtalakalhín huantu xliyahumakó, huampi fuerza malacapukolh c-xlacin mapaksina Pilato laquimpi xlá namamakninín. <sup>29</sup> Acxni chú aya xmaknikonit, chu makantaxtikonit huantu xlichihuínankonit profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huí ti maactikolh c-cruz, chu maacnukolh. <sup>30</sup> Huampi huá Dios malakastakuánilh calínín, <sup>31</sup> chu fuerza makas quilhtamacú antá xlama xastacná, chu ni caj maktum tasiyunikolh yama chixcuhuín huanti ahuata xtaminkonitanchá c-Galilea, chu xtalatapulikoy c-Jerusalén. Pus huá chú yuma chixcuhuín huanti man ucxilhkonit huantu kantaxtunit c-xlatamat Jesús, xlacán lichihuínankoy xtachihuín, chu xtalacapastacni.

<sup>32</sup> “Pus lanchú quin cminitahu camacatzinían yuma lipaxuhu tamacatzinín pi Dios makantaxtinittá c-quilakstipancán huantu xamakan quilhtamacú timalacnunikochá

quinatlatnacán quin judíos. <sup>33</sup> Sampi chú quin cucxilhnitahu lantla Dios malakastakuánihl Jesús, pus antá chú yumá huamputún pi Dios acxni malakastakuánihl na luhua acxnicú xmakantaxtima xtachihuín lantla tatzoknit c-xlikampatuy Salmo: ‘Huix quincam, chú quit mintlat, sampi huá chú chuná climaxtuyán.’ <sup>34</sup> Dios aya xlaclhcahuilnittá pi namalakastakuaniy yama Xatalacsacni Chixcú calinín laquimpi nialh ucxni nanipalay, sampi luhua chuná quincamalacnúnin natlahuay acxni chuná namá huan c-Likalhtahuaka: ‘Quit nacmakantaxtiy yama lipaxuhu tamalacnún huantu lacatancs cmalacnúnihl David.’ <sup>35</sup> Huachá alacatum litum c-Likalhtahuaka tlak lacatancs litatzoknit acxni chuná huampalay: ‘Huix ni catimasta talacasquín pi huá xasantujlani mincam namasa xtiyatlihua c-tahuaxni.’ <sup>36</sup> Huixín max puhuanátit pi huá xlichihuincán xtiyatlihua David acxni chuná huanca, huampi ni chuná quitaxtuy sampi masqui xlicana xlá pi David liscujkolh, yama xtachixcuhuín huanti xtalamakó yama makan quilhtamacú, chuná lantla Dios xlimapaksinit nascujniy, huampi acxni kólulh, nilh, maacnuca, chu alh tatalakxtumikoy xlipacs xnatlatna ti na xnikonit, chu na chuná masli xtiyatlihua c-xtahuaxni lantla amakapitzín. <sup>37</sup> Ni huá xlichihuincán David, huata huá xlichihuincán yama chatum chixcu Jesús huanti Dios xlacsacnit, huá xlá ti Dios malakastakuánihl calinín laquimpi ni xlipaán namastamay xtiyatlihua. <sup>38</sup> Natalanín, chatunu huixín lacatancs cacatzítit

pi caj xpalacata tu pátih yama chixcu Jesús, tlan limacatzinincán pi Dios lanchú camalacnuniyán pi nacamatzankananiyán xlipacs mintalakalhincán. <sup>39</sup> Sampi huanti lipahuán Jesús, nialh tú laclén c-xlacin Dios sampi pacs huá xokonanit. Chuna Cristo matlaninit mataxtuca c-quilatamatcán huantu xlimapeksin Dios niucxnicú lay mataxtuca masqui lihuana nalitzaksayahu pacs namakantaxtiyahu tu lihuaniy pi quililtlahuatcán. <sup>40</sup> Cana huixin, luhua cuintaj catlahuatit pala tí huixin ni luhua canajlayatit huantu clichihuinamahu, sampi ni clacasquin pala huixin nalimakantaxtiyatit c-milatamatcán huantu tilichihuinankolh profetas acxni chuna huankolh: <sup>41</sup> ‘Caucxilhtit quintascújut huixin huanti nitú liucxilhninanatit, miacstucán caaktzankatit masqui cacs lilacahuanatit huantu tlahuama. Sampi quit nactlahuakoy lactlanca licacni tascújut c-milatamatcán, chu hasta ni pala tzinú xcanajlaputuntit pala caj tí xcalitakalhchihuinan.’ ”

<sup>42</sup> Acxni chihuinankolh Pablo, chu xtataxtuma Bernabé c-pukalhtahuaka, luhua ti xakatlíkolh, chu huaníkolh pi limixtujun quilhtamacú sábado calakampalakolh laquimpi nalixakatlipalakoy tu huatiya tachihuín. <sup>43</sup> Alistalh acxni pacsá xtaxtukonit tachixcuhuítat, chu aya xamakó, luhua huanti judíos, xahua makapitzín huanti ni judíos huampi luhua xlipahuankoy Dios xtachuná lantla judíos, xlacán stalaníkolh Pablo, chu Bernabé. Cumu aya xtzucunít

cañajlakoy xtachihuincán, xlacán tzucukolh stacyahuakoy pi akstitum calipahuankolh Dios, chu capaxcatcatzinikolh yuma akaputáxtut tu caj xpalacata xtapaxquin lilakalhamankonit.

<sup>44</sup> Chanchu limixtujun sábado, ayuj xlipacs tachixcuhuítat xala yama cachiquin tamacxtumikolh c-pukalhtahuaka laquimpi nakaxmatkoy yuma xasasti xtachihuin Dios xpalacata Jesús.

<sup>45</sup> Huampi acxni yama xanapuxcun judíos ucxilhkolh pi yama lilhuhua tachixcuhuítat, huá xminkonit kaxmatnikoy xtachihuin Pablo, xlacán caj taskahuikolh, sitzikolh, chu tzucukolh lakapaxtokkoy huantu xuan Pablo, na tlahuanikolh, chu likalhkamanankolh.

<sup>46</sup> Huampi Pablo, chu Bernabé ni caj cacs kaxmatkolh huantu xuanimakoca, chu xlacán chuná kalhtikolh:

—Xlicana pi luhua chuná xquincalakchanitan pi huixin judíos naccaliakchihuinanianyan xtachihuin Dios, huampi cumu huixin nitlan tlahuayátit, chu ni matlanianyan lantla quin ccalixakatliyan yama xaxlicana latamat huantu xaliankalin nakalhiyátit, pus pala chuná tlahuayátit huá chu quin huá nacliakchihuinanikoyahu huanti ni judíos.

<sup>47</sup> Sampi hasta na chuná quincalimapaksinitan Quintlatican Dios acxni chuna namá huá c-Likalhtahuaka:

‘Quit clihuilinitan catuxáhuat la xkakánat huantu nalilacahuankoy xlipacs tachixcuhuítat masqui huanti ni judíos.

Laquimpi caj mimpalacata xlipacs tachixcuhuítat canihua xalanin

nalikalhikoy yama akaputáxtut tu quit  
cmaxquiputunkoy,

masqui huanti huilakochá lantla xlicatlanca,  
hasta c-xtankana tíyat.'

<sup>48</sup> Yama huanti ni judíos xuankonit, acxni xlacán kaxmatkolh huantu xlichihuinama Pablo, xlacán luhua lihuacá paxuhuakolh, na tzucukolh paxcatcatzinikoy Dios huantu xlá xlaclhcahuilinit caj huantu xpalacatacán. Lhuhua xlacán huanti aya xlacsackonit Dios pi namakamaklhtinankoy yama xaxlicana latamat huantu xaliankalhin nakalvikoy. <sup>49</sup> Chuna chinchu namá xtakahuani xtachihuin Quimpuchinacán, chu cax xtalihuauquima huanti xkaxmatmakó lantla xlicatlanca yama c-tíyat. <sup>50</sup> Huampi yama xanapuxcun judíos, lihuacá sitzinikolh Pablo, chu Bernabé, huata xlacán chihuina maxquikolh makapitzin lactalipahu lacchaján huanti masqui ni judíos xlipahuankoy Dios, chu makapitzin napuxcun chixcuhuin; stacyahuakolh laquimpi maktum pi caputlakalenkolh c-xtiyatcán. <sup>51</sup> Acxni Pablo, chu Bernabé taxtukolh yama cachiquin, xlacán tzucukócaj lactincxkocán pokxni huantu xpasakonit c-xcachiqincán laquimpi chuna nalimasiyukoy pi xlacán nialh xcuentajcán lapi naaktzankakoy. <sup>52</sup> Huampi yama huanti tamakaxtakolh c-Antioquia xlipahuankonit Jesús, xlacán luhua chapaxuhua tamakaxtakolh, chu Espiritu Santo luhua xmaktayakoy c-xlatamatcán.

# 14

*Pablo, chu Bernabé tzalakoy sampi xmakniputunkocán*

<sup>1</sup> Chankolh c-xacachiquin Iconio, chu acxni láchchalh sábadó tanukolh c-xpukalhtahuakacan judíos, na chuná antá cumu luhua tancs lantla xmasıyunikoy xtachihuin Jesús huantu mastay akaputáxtut, luhua huanti judíos, xahua huanti ni judíos, canajlakolh. <sup>2</sup> Huampi makapitzin judíos huanti ni xcanajlaputunkoy huantu xlichihuinankoy, tzucukolh quilhcaxyahuakoy makapitzin huanti ni judíos, chu lactlahuanikolh xtapuhuancán pi ni cacanjlakolh huantu Pablo xlichihuinankoy natalán. <sup>3</sup> Huampi masqui chuná, yuma chatuy apóstoles titamakaxtakolh makas quilhtamacú antá c-Iconio, chu cumu xlipahuankoy pi Quimpuchinacan Jesús namaktakalhky, ni xpecuankoy lantla xlacán xlichihuinankoy xtachihuin xla akaputáxtut. Chu Dios xmaluloknikoy huantu xlacán xlichihuinankoy xpalacata xtalakalhamán, sampi xmaxquikoy litlihuaka laquimpi tlan natlahuakoy lactlanca licacni tascújut. <sup>4</sup> Huampi cumu huanti xala cachiquin kamputuy xuilakó sampi makapitzin huanti xtatayakoy judíos, chu makapitzin xtatayakoy apóstoles. <sup>5</sup> Puschí maktum makapitzin yama judíos, xahua huanti ni judíos lacxtum tacatzikolh mapaksinanin antá xalanin pi natalatlahuakoy, chu naactalamaknikoy. <sup>6</sup> Huampi acxni catzikolh xlacán, huata xatlán tu tlahuakolh, tzalakolh, chu ankolh scujkoy c-aktum tíyat huanicán Licaonia.

Antá chankolh c-xacachiquin Listra, xahua c-Derbe, chu na paxialhnankolh c-lactzu cachiquin huantu xuilakó c-xtuntamacnicán. <sup>7</sup> Antá xlacán lacaxtum xliakchihuinantlahuankoy xatlan tamacatzinín huantu mastay akaputáxtut.

*Akpakhchipacán Pablo c-Listra*

<sup>8</sup> Maktum c-Listra Pablo xliakchihuinama xtachihuin Jesús, chu antá xuí chatum chixcú huanti luhua chunata xlacachinít pi ní lay xtlahuán. <sup>9</sup> Huá chú yuma chixcú, luhua cuintaj xtlahuanít huantu xlichihuinamaça, chu Pablo úcxilhli pi antá xuí, chu na úcxilhli pi xcanajlanima xtachihuin pi Dios tlan namapacsay. <sup>10</sup> Pablo pixtlanca quilhánilh, chu chuná huánilh:

—¡Huix cuanimán, lacapala actancs calitaya mintuhuán, chu catláhuanti!

Yama chixcú tuncán takapuyáhuah, táquilh, xtachuná pala nitú xlaniy, chu tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxni lilhuhua ucxilhkolh huantu xtlahuanít Pablo, xlacán chuná aklhman tzucukolh huankoy c-xatachihuin huantu xlichihuinankoy ti xala antá:

—¡Chiyú tactanítanchi quidioscán huanti lakataquilhputayah, huampi huata xmacnicán na luhua xtachuná la quimacnicán!

<sup>12</sup> Yuma chixcuhuín xlakataquilhputakoy luhua xatatlhuamakxtu csantujcán huanti xlimacankoy xdioscán, pus limaxtukolh Bernabé la xdioscan Júpiter, chu Pablo xlimaxtukoy la xdioscan Mercurio, sampi huá luhua xakchihuínán. <sup>13</sup> Yuma tachixcuhítat huanti chuná xlipahuankoy yuma xdioscán, antani lactanucán cachiquin xyá csiculancán

antani xlakataquilhputakoy, chu yama xpali xdioscan Júpiter lacapala liminkolh xánat licaxtlahuán, xahua toro, sampi xliputum tachixcuhitat xmakniputunkoy yama toro laquimpi nalicaxtlahuananikoy Pablo, chu Bernabé. <sup>14</sup> Huampi acxni yama apóstoles catzikolh pi huá nalakataquilhputakoy, maktum lantla xtít tlahuakolh xlhakatcán caj lantla listzikolh, lacapala lakstipatanukolh lihuhua, chu chuná pixtlanca tzucukolh huanikoy:

<sup>15</sup> —¡Xlipacs huixín, lihuana cakaxpáttit! ¿Túhuan huixín quincalipulhcayátit la dioses? Quin na caj chixcuhuín xtachuná la huixín, chu quin caj cminítan cahuaniyán pi calakmakántit xlipacs mintasmanincán huantu tlahuayátit sampi nitú xlakasi, chu caj xman huá calipahuántit yama chastum Dios xastacná huanti malacatzuquikonit akapún, catiyatna, xahua takayahuaná, chu xlipacs huantu ananiy. <sup>16</sup> Hasta lantla makasa quilhtamacú yama huanti chastum Dios lama, limakaxtakolh xlipacs tachixcuhitat huanti ni luhua xlapaskoy pi calatamakolh, chu calakataquilhputakolh catuhua tu xlacán chuná xpuhuankoy. <sup>17</sup> Huampi huata xlá ancalhín limacatziniputunkolh pi xlá Dios huanti luhua tlan catziy, sampi huá quincamacaminian sen, chu luhua tlan quincasiculanatlahuanian huantu chanahu, chu tlan makalanananahu laquimpi nakalhiyahu listakuán huantu nalihuayanahu, chu lipaxuhu nalatamayahu.

<sup>18</sup> Huampi masqui Pablo, chu Bernabé



chuná l̄ixakatlikolh yama chixcuhuín, takalaná malactlahuikolh pi ni camaknikolh yama toro laquimpi nalicaxtlahuananikoy.

<sup>19</sup> Acxni yuma quilhtamacú chinkolh c-Listra makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-Antioquía, chu c-Iconio, chu tzucukolh malakaspityahuakoy l̄ihuhua pi nialh calipahuankolh huantu xlichihuínán Pablo, chu camaknikolh. Pus yama chixcuhuín sitzinikolh Pablo, chu liactalakolh chíhuix; acxni aya cacs támalh Pablo, xlacán puhuankolh pi max aya xmaknikonit, xuatalenkolh hasta c-xquilhapan cachiquín. <sup>20</sup> Huampi alistalh acxni litamacxtumikolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, Pablo lacatzucu tzúculh tayay xtachuná pala nitú xlaninit, chu tanupá cachiquín. Chanchu lichali tatácaxli Bernabé, chu ankolh c-xacachiquín Derbe.

<sup>21</sup> Antá c-Derbe liakchihuínankolh xatlan xtamacatzinin Jesús huantu mastay laktáxtut, chu luhua l̄uhua huanti lipahuankolh Quimpuchinacán la xmaakaputaxtinacán. Alistalh chú tacaxpalakolh pi antá tapuspitpalakolh xtijicán antani xminkonitanchá c-Listra chu Iconio, chu champalakolh c-xacachiquín Antioquía. <sup>22</sup> Antá huanti xlipahuankoy Jesús, xlacán xmatlihuaklhmakó, chu xmaakatancsamakó xtakpuhuantincán; stacyahuakoy lantla natapalhinikoy c-xtacanajlacán, xuanikoy pi huantu akstitum calipahuankolh Quimpuchinacan Jesús masqui l̄uhua huantu caakspulakolh, chu huantu xlimapatinikoca, sampi xlipacs huanti aktum

catziy nalakmaxtuy xlistacna c-xlacat̄in Dios, chu natanuy c-xasasti xtapáksit huantu nahuil̄iy c-akap̄un, pus l̄uhua huantu nalip̄at̄iy unu çatuxáhuat. <sup>23</sup> C-akatunu yuma cachiquín xlacán lacsackolh makapitzin lakkolún laquimpi huá napuxcunanīkoy huantī aya xlipahuankonit̄ Jesús, chu acxn̄i putum xkalthxtaknankotlahuakolh oración, squinikolh Dios pi huá camaktayakolh c-xtascujutcán huantu xmacūintajlikocanīt yuma lakkolún.

*Pablo, chu Bernabé taspitpalakolh c-Antioquía huampi huantu xmapaksiy Siria*

<sup>24</sup> Al̄istalh t̄itaxtukolh c-xatiyat Pisidia, chu chankolh c-xatiyat Panfilia. <sup>25</sup> Acxn̄i chankolh c-Perge antá lichihuinampalakolh xtachihuin Dios, chu hasta al̄istalh chankolh c-Atalia. <sup>26</sup> Antá c-Atalia tajukolh c-aktum putacutnu, chu chuná patacutkolh hasta chankolh c-Antioquía, antanī xapulana natałanin̄ xala yama cachiquín, acxn̄i maquilhanukolh, squinikolh litl̄an Dios pi namaktakalkoy c-xtascujutcán huantu xlá x̄il̄ilacsackonit̄, chu huantu chú aya xquim̄akantaxtikonit̄. <sup>27</sup> Acxn̄i chu tichankolh, timamakstokkolh kamputum canajlanin̄, na tilichihuinankolh huantu xtlahuanikonot Dios lactlanca liçacni, cu lantla xkalin̄ikonit̄ litl̄an xakmakat chixcuhuín, pi na nakalhin̄ikoy tacanajla. <sup>28</sup> Antá chú titatamakaxtakolh limakalhtahuáket makas quilhtamacú laquimpi namaktayakoy yama canajlanin̄ xala c-Antioquía.

# 15

## *Xlipacs apóstoles tamactumikoy c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Hua chú makapitzin judíos ti xminkonitanchá c-Judea, xmakacanjlaputunkoy natalanin huanti ni judíos, xuanikoy pi hua lapi ni circuncidar nalakoy xtachuná lantla huan Xlimapeksin Moisés, ni catiakaputaxtukolhcú c-xlacatin Dios. <sup>2</sup> Pablo chu Bernabé tzucukolh talahuanikoy yuma chixcuhuin sampi ni xmatlanikoy huantu xmakacanjlaputunkoy. Pus cumu timakampaquikolh tapapitzit chu takslokón luhua tihueke, lantla xlihuhua xlacán lacxtum licatzikolh, chu namá lahuanikolh: “Xatlán camacankohu makapitzin chixcuhuin laquimpi xlacán naankoy c-Jerusalén, chu nakalhasquinkoy apóstoles, chu puxcunanin lakkolún huantu quin quilitlahuatcán.” Huampi huata huá lihcakoca caankolh Pablo, Bernabé, chu makapitzin chixcuhuin huanti luhua lactalipahu xuankonit c-xlakstipancán. <sup>3</sup> Chanchu xlacán pi xmaquilhanukonittá xlipacs canajlanin, huá chipakolh tiji huantu xtixtuy c-Fenicia, chu Samaria. Canihua antani xtixtukoy xlichihuinankoy lantla yama huanti ni judíos xlakmakankonit xalakmakan xtasmanincán, chu lantla xlipahuankonit Dios. Xlipacs natalanin huanti xkaxmatkoy lantla Dios xtlahuama xtascújut c-xnacucán ti ni judíos luhua xlipaxuhuakoy. <sup>4</sup> Acxni Pablo, chu Bernabé chankolh c-Jerusalén, kamputum tamactumikolh huanti xpuxcunanikoy huanti xlipahuankoy Jesús, xahua apóstoles, chu puxcunanin lakkoluún. Xlacán tzucukolh

huankoy lantla Dios xtlahuanit c-xlatamātcán lactlanca tascújut. <sup>5</sup> Huāmpi huá chú makapitzin fariseos huanti na aya xcanajlakonit, xlacán tayakolh, chu chuná chihuīnankolh:

—Quin cpuhuanahu pi yama huanti ni judíos lacachinkonit, chu aya lipahuankonit Jesús, max xlocasquinca nachucunikocán actzu xtiyatlihuacán laquimpi chuná namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés.

<sup>6</sup> Puschí yama apóstoles, xahua lakkolutzin puxcunanin macxtum lakolh pi xatlán natamacxtumipalakoy laquimpi lihuana nalichihuīnankoy lantla nacaxtlahuakoy yuma taklhúhuīt. <sup>7</sup> Acxni tamacxtumipalakolh, makas xlikalhchihuīnamakó sampi ni xcatzikoy lantla mininiy natlahuakoy. Huāmpi maktum Pedro táyalh, chu chuná huanikolh:

—Natalanin, huixin catziyātīt lantla Dios quilácsacli quit lantla makasa quilhtamacú laquimpi nacán liakchihuīnanikoy yama huanti ni judíos lantla Dios lakmaxtuputunkoy lapi xlacán nalipahuankoy Jesús xtachuná lanchú quin lipahuāhu. <sup>8</sup> Sampi Dios pacs lakapasa chatunu chatunū xnacucán tachixcuhūītat, chu xlá luhua tancs quincamaxatzinīn pi acxtum lakalhamankoy masqui ti ni judíos, pus huá limaluloknikolh acxni na maxquikolh xlitlihuaka Espíritu Santo xtachuná la quincamaxquīn quin. <sup>9</sup> Dios ni pala tú tapapitzit xtláhuah xpālacatacán chu quin, chú acxtum lakchakanikoy xtalakalhincán xtachuná lantla quin tlan quincaxapaninītán quinacucán quin acxni lipahuahu Jesús. <sup>10</sup> Pus huá chú, ¿túhuan huixin

caj liaklhu<sub>h</sub>ua<sub>t</sub>naná<sub>t</sub>it huantu Dios tlahuanit? ¿Tú xp<sub>l</sub>acata li<sub>m</sub>atlahu<sub>i</sub>putunkoyá<sub>t</sub>it huanti aya lip<sub>h</sub>uankonit Jesús yama<sub>h</sub> tuhua<sub>h</sub> tatlahu huantu ni pala quin, chu ni pala chatum judío hasta lanchú pala tlan macalanitahu x<sub>m</sub>akantaxtihu? <sup>11</sup> Chí huampi huata quin catziyah<sub>u</sub>, caj xtalakalhamán Quimpuchinacan Jesús, huá quincalimakaputaxtiyán, lacxtum la quin chu xlacán laquimpi tlan naquincamatzankananiyán quintalakahincán, pus na chuná chú yama huanti ni judíos, caj litlán, lacxtum lakalhamankonit xtachuná la quin.

<sup>12</sup> Puschí pacs katxtakkolh li<sub>h</sub>uhua, huata huá kaxmatnikolh Bernabé, chu Pablo lantla xlichihu<sub>i</sub>nankoy lactlanca licacni, xhu xaliucxilhti xtlahuanit Dios xp<sub>l</sub>acatacán c-xlakstipancán xakmakat chixcuhu<sub>i</sub>n. <sup>13</sup> Acxni chu xlacán chihu<sub>i</sub>nankolh, Santiago táyalh, chu chuná huanikolh:

—Natalanín, catlahuá<sub>t</sub>it litlán, lihuana cakaxpá<sub>t</sub>tit, chu caakatá<sub>k</sub>stit yama actzu tachihu<sub>i</sub>n huantu nacc<sub>h</sub>uaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincalitachihu<sub>i</sub>nanitán lantla Dios huacu luhua lakalhamankonit huanti ni judíos lacachinkonit lantla quin, chu lacsackonit laquimpi na xcamán nahuankoy. <sup>15</sup> Xlipacs tu quitaxtunit tancs likantaxtunit huantu titzokkolh xalakmakan profetas c-Likalhtahuaka antani chuná huan:

<sup>16</sup> ‘Masqui cakxtakmakankonit nalakchán quilhtamacú acxni quit nacmimpalay, chu lihuana nacmakantaxtinikoy yama talaccaxlán huantu hasta xamakan

quilhtamacú ctatlahuakolh rey David, chu  
 xlinatalan judíos,  
 huampi aya talaklakalhinit sampi ni  
 makantaxtiputunkonit huantu  
 xlakchankoy xlacán namakantaxtikoy.

17 Laquimpi chuná xlipacs amakapitzin tachix-  
 cuhuítat canihua xalanín,  
 na tlan lacxtum naputzakoy lantla akstitum  
 nalipahuankoy Xpuchinacán,  
 chu laquimpi huanti ni judíos na pacs xcamán  
 nahuamputunkoy.

18 Chuná macatzininán Quimpuchinacan Dios  
 huanti lanchú masiyuy  
 huantu xlachcahuilinit yama makan quilhta-  
 macú.’

19 “Pus cpuhuán pi tama chixcuhuín huanti  
 ni judíos huampi lanchú aya lipahuankonit  
 Dios, chu lakmakankonit huantu nitú xlakasi  
 caj xtahuilatcán, ni quincamininiyán fuerza  
 namatlahuikoyahu huantu huan c-xlimapaksin  
 Moisés pi na chuná namakantaxtikoy pacs  
 yama lactzu tahuilat huantu quin judíos  
 lismaninitahu makantaxtiyahu. 20

Chí  
 huampi caj catzoknikohu aktum carta antani  
 nahuanikoyahu pi ni cahuakolh catuhua  
 lihuat huantu licaxtlahuananicanit huantu caj  
 xatatlahuamakxtu dios, chu ni caxakatlikolh  
 catihua puscát pala huí xpuscátcán, chu  
 ni mininikoy lihuayankoy takalhin huantu  
 ni stajmakankonit xkalhni, chu ni pala  
 huantu caj jicsuakonit, xahuachí na ni pala  
 hua kalhni cahuakolh. 21 Sampi luhua  
 quililacapaścacacán pi hasta lantla xamakan

quilhtamacú acxni xlimixatujunán sábado liakchihuinanicanit xlimapaksin Moisés c-akatunu quimpukalhtahuakacán, hua yuma tipatu tu tlak lihuacán pi ni quiltilahuatcán quin judíos.”

*Xcartajcan apóstoles huantu macanikolh natalanin xala c-Antioquía*

<sup>22</sup> Xlipacs apóstoles, puxcunanin lakkolún, chu xlipacs kamputum canajlanin xala c-Jerusalén, tlan tlahuakolh huantu Santiago huanikolh, xlacán lacsacxtukolh chatuy lactalipahu chixcuhuín huanti lacxtum nataankoy Pablo, chu Bernabé c-Antioquía laquimpi nalenkoy yama carta. Yuma chixcuhuín huanti lacsackoca xuanikocán Judas huanti na xkalhiy xlitipatuy xtucuhuini Barsabás, xahua Silas. <sup>23</sup> Hua chú malenikoca carta tu namá xuan:

“Quin apóstoles, chu puxcunanin lakkolún, xahua xlipacs huanti clipahuanahu Jesús unú c-Jerusalén, luhua cana lipaxuhu caxakatlilacamachán yuma c-carta xlipacs huixin natalanin huanti ni judíos, chu huixin huanti huilatit xlicatlanca c-xatiyat Siria, chu Cilicia.

<sup>24</sup> Quin ccatzinitahu pi hua makapitzin chixcuhuín unú xalanin quilakochá antá, chu xlacán calaksokalinin mintacanajlacán, sampi calimapaksiman pi xlasquinca nachucunicanátit actzu mintiyatlihuacán, chu xlipacs xlimapaksin Moisés namakantaxtiyatit huantu huan. Huampi tama huanti chuná lichihuinamakó, quin nitú cmaxquikonitahu

talacasquín, chu hasta nitú quincakalhasquimán.  
<sup>25</sup> Huá xpalacata quin clilacsackonitahu chatuy  
 chixcuhuín laquimpi xlacán nacalakanachán,  
 chu nacalitakalhchihuinanán huantu quin  
 nacuanikoyahu, huá lacxtum nataankoyachá  
 Pablo, chu Bernabé. <sup>26</sup> Hua yama natalanín  
 huanti luhua tu lipatinankolhá caj xpalacata pi  
 huá lichihuinamakó xtachihuín Quimpuchinacan  
 Jesucristo. <sup>27</sup> Chu yama natalanín huanti quin  
 ccamalakachanimán huanikocán Judas, chu  
 Silas. Xlacán lihuana nacalixakatliján huantu  
 huixín militlahuatcán. <sup>28</sup> Sampi hua Espiritu Santo  
 quincamapuhuanín pi ni naccamatlahuiján  
 cata luhua tascújut huantu quin judíos  
 cmaxantaxtijahu. Hua yumá huantu huixín  
 militlahuatcán: <sup>29</sup> ni cahuátit lihuat huantu  
 licaxtlahuananicanit tu caj xatlahuamakxtu  
 csantujcán huanti ni lipahuankoy ti xastum  
 quiDioscán, na ni pala huá cahuátit xalihuy  
 lactzu takalhín huantu ni tastajmakanit xkalhni,  
 na ni pala huá cahuátit huantu jicsuakonit,  
 chu kalhni ni nahuayátit; na chuna litum, ni  
 caxakatlitit catihua puscat lapí huí mimpuscat.  
 Lapí huixín chuná namakantaxtijátit huantu  
 ccahuanimán luhua akstítum lapátit nahuán.  
 Catatlihuáklhtit calitzaksátit.”

<sup>30</sup> Acxni maquilhanukoça, yuma talakachán  
 chipakolh tiji, chu ni limakas quilhtamacú  
 chankolh c-Antioquía. Xlipacs natalanín  
 antá xalanín tamacxtumikolh; acxni chu  
 aya putum xuilakó xlacán macamastakolh  
 yama carta huantu xmalenikocán. <sup>31</sup> Acxni  
 chú likalhtahuakanikoça huantu xtatzoknit



yama c-carta yama huanti ni judíos luhua maaktziyajkolh huantu antá xuan sampi lihuacá maakpuhuaninikolh c-xtacanajlacán. <sup>32</sup> Chanchu Judas, chu Silas, pi na makaachankoy talacapastacni, xlacán tzucukolh maakpuhuaninikoy yama natalanín, chu maakataksnikolh lantla luhua lacasquín Dios akstitum nalatamakoy. <sup>33-34</sup> Acxni chú aya fuerza makasá xlamakó c-Antioquía, Judas, chu Silas taspitpalakolh c-Jerusalén, pus yama natalanín luhua aktum tapaxuhuán makaxtakkolh pi naankoy, chu huanikolh Dios calenkolh. <sup>35</sup> Chinchu hua Pablo, chu Bernabé, antá tamaxtakkolh, chu xtlamaktayakoy yama huanti xpuxcunankoy xliakchihuínankoy xtachihuín Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo xlimaktuy chipay tiji laquimpi nalichihuínantlahuán xtachihuín Dios*

<sup>36</sup> Chuná makas cscujmakó antá, chu maktum Pablo huánilh Bernabé:

—Chú xtaçxpalahu, chu xahu laka-paxialhnampalakoyahu yama natalanín c-lactzu xcachiquincán antani liakchihuínankonitahu xtachihuín Dios laquimpi naquiuçxilhahu lantla huilakó.

<sup>37</sup> Bernabé xtaamputún Pablo huampi na xlasquín pi nataankoy Juan huanti xkalhiy xlitipatuy xtucuhuini Marcos.

<sup>38</sup> Huampi Pablo ni matlánilh pi nataankoy Marcos, chu chuná huánilh:

—Quit ni clacasquín naquincastalaníyan. ¿Túhuan aklhtachokonit c-Panfilia na nialh xquincataamputunán c-tascújut?

<sup>39</sup> Makas lantla xla<sub>l</sub>ia<sub>kl</sub>hu<sub>h</sub>ua<sub>t</sub>namakó, chu ni lay acxtum xcatzi<sub>k</sub>oy.

—Lapi huix ni lacasquina naquincastalanian, huata xatlán lacatanu quit nactán —kálhtih Bernabé.

Puschí Bernabé tatájuh c-putacutnu Marcos, chu akxtákmilh Pablo, chu ankolh c-Chipre. <sup>40</sup> Chinchu hua Pablo, hua xla tatalakxtumilh Silas. Acxni xlipacs natalanin tlahuakolh oración squinkolh Dios pi huá camaktakalkolh, chu camaktayakolh, xlacán quilhtayakolh xtijicán, ankolh. <sup>41</sup> Pulh antá tixtukolh c-xatayat Siria, chu Cilicia, chu canihua antani xchankoy xuilakó huanti xlipahuankoy Jesús, xtalalhchihuinankoy laquimpi namaakpuhuaninikoy.

## 16

### *Timoteo stalanikoy Pablo, chu Silas*

<sup>1</sup> Pablo, chu Silas chankolh c-aktum cachiquin xuanicán Derbe, chu alistalh chankolh Listra. Antá manoklhukolh chatum kahuasa xuanicán Timoteo. Yuma kahuasa, chu na chuná xtzi huanti judía xuanit, xlipahuankoy Jesús, huampi xtlat griego xuanit. <sup>2</sup> Xlipacs natalanin xala c-Listra, chu xala c-Iconio xpaxquikoy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huá xpalacata lihuánilh Pablo pi castalanikolh canihua antani xlacán xtiamakolhcú. Huampi pulh circuncidar tlahuaca laquimpi ni nalakmakankoy, usu nalisitzikoy judíos huanti xuilakó yama cachiquinin antani naankoy lichihuinankoy Jesús, sampi xlipacs xcatzicán pi ni judío xuanit xtlat. <sup>4</sup> Alistalh ni limakas xlacán tacaxkolh, chu canihua antani

xlacán xtítaxtukoy xlitachihuínankoy cristianos huantu xlacaxtlahuakonit tapáksit yama apóstoles, chu lakkolún huanti xpuxcunankoy c-Jerusalén xpalacatacan natalanín huanti ni judíos. Na huankolh pi luhua xmininikoy namakantaxtikoy xlipacs yuma lactzu xtapaksitcán. <sup>5</sup> Chuná chú kampaṭunu canajlanín xlicana xlitahuixcanimakó, chu xtakatancsamakó c-xtacanajlacán, na chalí chalí xtalihuaquitiilhama huanti xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

*Pablo limalakapalajuanicán chatum chixcú xala c-xatiyat Macedonia*

<sup>6</sup> Espíritu Santo mapuhuanikolh Pablo, Silas, chu Timoteo pi ni caliakhihuínankolh xtachihuín Jesús c-xatiyat Asia, huata caj tilacatzalahuilikolh, chu na caj titaxtukolh c-xatiyat Frigia, chu Galacia. <sup>7</sup> Alistalh chankolh antani tzucuy mapaksinán aktum tíyat huantu xuanicán Misia, chu antá xtítaxtuputunkoy c-xatiyat Bitinia, huampi cspíritu Jesús ni maxquikolh talacasquín antá nalacankoy. <sup>8</sup> Huata c-Misia na caj titum titaxtukolh, chu chankolh c-xacachiquin Troas. <sup>9</sup> Huatiya yama tzisní, c-Troas, Pablo malakapalajuanica, xlá úcxilhli chatum chixcú xala c-Macedonia, antá xlakalaya, chu chuná csquinima litlán, xuanima: “Catlahua litlán, capatacútnanti, caquincalakta unú c-Macedonia, chu caquincamaktaya.” <sup>10</sup> Acxni chuná limalahuanica Pablo, quin lacapala ctzucuḥu tacaxahu laquimpi nacanahu liakhihuinanahu yama lipaxuhu

tamacatzinín lantla Jesús lakmaxtunán c-Macedonia, sampi xaccatziyahú pi huá Dios antá xquincamacamputunán.

*Pablo chu Silas lichihuínankoy Jesús c-Filipos*

<sup>11</sup> C-Troas ctajuhu c-aktum putacutnu, chu tzaj ctacutnahu hasta cchahu c-aktum isla huanicán Samotracia, chanchu hasta lichalí cchahu c-xacachiquín Neápolis. <sup>12</sup> Alistalh chú cchahu c-xacachiquín Filipos, antá unú luhua xuilakó tachixcuhiítat romanos, xahuachí huá yuma cachiquín huantu tlak tlanca ni xahua xlipacs cachiquín huantu xmapaksikoy Macedonia. Unú fuerza ctamakxtakui tzinu quilhtamacú. <sup>13</sup> Sábado acxni xlipacs judíos xjaxkoy, cahu c-xquilhtun kalhtuchoko huantu lacatzú xtítaxtuy cachiquín, sampi quincalítakalhchihuínancán pi antá xtamacxtumikoy judíos laquimpi natlahuakoy xoracioncán. Antá xtamacxtumikonit makapitzin lacchaján. Quin ctahuilahu, chu ctzucuhu lítakalhchihuínankoyahu Jesús lantla lakmaxtunán. <sup>14</sup> C-xlakstipanacan yama lacchaján xuí chatum puscát xala c-Tiatira xuanicán Lidia, xlá cstakoy xalacuan lhákát. Yuma puscát masqui ni judía xlacachinít luhua xmaxquiy cacni Dios, chu acxni xkaxmatnima xtachihuín Pablo, Quimpuchinacán lakpalínih xnacú laquimpi nacanajlay pacs huantu xlichihuinama. <sup>15</sup> Acxnitiya yama quilhtamacú Lidia takmúnulh, xahua xlipacs xcamán, chu ti xtahuilakó c-xchic. Alistalh Lidia chuná quincahuanín:

—Lap̄i xlican̄a huixín talulokátit p̄i quin clipahuanahu Quimpuchinacan Jesús, pus lacapala caquincatapítit laquimp̄i antá nahuayanátit, chu natamakaxtakátit cana caj akaputz̄u quilhtamacú.

Masqui quin n̄i xacamputunahu, fuerza quincalén c-xchic.

<sup>16</sup> Antá unú cachiquín xuí chatum tzumat huant̄i xmaxcajal̄ininit xtalacapastacn̄i chatum cspiritu akskahuiní huant̄i xmachihuinj̄y, chu chuná xmalakchan̄inikoy, xmaxtunikoy csuertejcan tachixcuhuítat, chu p̄i xlá xatastan tasacua xuanit, xmalanan̄in tapalaxlá xmataj̄inankoy, chu lipecua xmatlaj̄ikonit tum̄in. Maktum acxn̄i xacamah̄u tlahuayah̄u quioracioncán c-xquilhtun kalhtuchoko, cmanoklhuhu yama tzumat. <sup>17</sup> Xlá tzúculh quincastalan̄iyán, chu chuná xquilhuama laquimp̄i pacs nakaxmatkoy:

—¡Yuma chixcuhuín huá lacscujnanimakó Dios huant̄i xtastum kalhiy tlanca xlatatzúcut, chu minit caliakh̄ihuin̄an̄iyán xasasti latámat laquimp̄i tlan̄ nalakmaxtuyátit milistacnacán!

<sup>18</sup> Ankalh̄in chuná xuan acxn̄i antá xact̄itaxtuyahu, chu maktum nialh̄ paxuhuan̄alempútulh, lacapala laktáspitli, chu chuná huánilh̄ yama sp̄iritu huantu xmakatlaj̄anit:

—¡C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo cl̄imapaksiyán p̄i camakáxtakt̄i tama tzumat!

Acxn̄i tuncán yama xaxcajala cspiritu akskahuiní makáxtakli.

<sup>19</sup> Huamp̄i huata xmalanan̄in yama tzumat, acxn̄i catzikolh huantu xtlahuanicanit, lipecua

lantla sítzikolh sampi nialh lay catilitlajakolh tumín, hua xpalacata lichipakolh Pablo, chu Silas, chu lenkocá c-pumapaksín, c-xlacin mapaksinanín. <sup>20</sup> Acxni lichankolh c-xlacin can jueces, chuná tzucukolh limalacapukoy:

—¡Yuma chixcuhuín judíos, xlacán caj minkonit malakaspityahuakoy tachixcuhúitat huanti unú huilakó c-quincachiquincán! <sup>21</sup> Xlacán masiyukoy tanu tahuílat lantla luhua xliilatamátán, huampi quin ni cmatlaniyahu huantu xlacán huankoy sampi quin romanos.

<sup>22</sup> Lhuhua huanti na xtatomacxtumikonit talacatzuhukolh c-pumapaksín chu lacxtum kalhmaktayakolh yamá huanti xtalacapumakó. Chanchu mapaksinanín limapaksinankolh pi camapuxtunikoça xhakatán, chu calisnokkoça tzatzu quihui. <sup>23</sup> Alistalh acxni tlan snokkoça, tamacanukoça c-pulachin. Limapaksica chatum tropa huanti xmaktakalhnán c-pulachin pi luhua cuíntaj catlahuakolh pi ni namakatzalakoy sampi huata huá namapatinícán. <sup>24</sup> Acxni chuná limapaksica, yama tropa huanti xmaktakalhnán c-pulachin lihuacá tamacanukochá hasta c-xtankán, sampi xpecuán pala namakatzalakoy, chu na matantunukoça xtantuncán lactutlanca lhtacala huantu xuanicán cepo, sampi luhua chuná xliilaxquitinunikocán xtantun tachin.

<sup>25</sup> Huampi acxni luhua catancánat, Pablo, chu Silas xtlahuamakó xoracioncán, chu xtlinimakó xacni Dios, chu amakapitzin tachin caj cacs xkaxmatnimakó. <sup>26</sup> Chuná yumá xquilhtlimakó acxni caj xamaktum tachiquilh tíyat, chu xamalaccha yuma pulachin

xacstucán talacqui<sub>k</sub>olh, na chuná cadenas huantu xlituhuachicanit xacstucán lhkan tamakuaskolh lantla taxcutkolh xlipacs tachin. <sup>27</sup> Yama tropa huanti xmaktakalhnán c-pulachin, acxni xlá stácnalh, chu úcxilhli pi pacs xamalaccha pulachin xtalacqui<sub>k</sub>onit, xtat tláhualh cspada, chu xacstu xmakni<sub>p</sub>utuncán sampi xlá xpuhuán pi yama tachinín pacs xtzalakonit, chu huá namaxokonicán. <sup>28</sup> Huampi Pablo úcxilhli huantu xtlahuama, tuncán pixtlanca quilhánilh, chu chuná huánilh:

—¡Ni caacstumaknica, sampi nitú ctzalamahu, unú putum cuilahu!

<sup>29</sup> Yama tropa mapaksínalh pi caliminica aktum máskot; acxni maxquica tokosún tánulh c-pulachin, huampi lantla xpecuama lipecua chpipima, chu acxni lakchankolh Pablo, chu Silas, tuncán lakatatzokóstakolh c-xlaca<sub>t</sub>incán. <sup>30</sup> Alístalh tamacaxtukolh quilhtín, chu antá chuná kalhasquinkolh:

—¿Tú quit quilítláhuat pi tlan naakaputaxtuy quilístacna c-xlaca<sub>t</sub>in Dios?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacan Jesucristo laquimpi chuná nacalakmaxtucanátit, huix, chu xlipacs ti tahuilakón c-mínchic —kalhtinankolh Pablo, chu Silas.

<sup>32</sup> Masqui luhua itat catzisiní xuanit, yama xamaktakalhna tropa lenkolh c-xchic, chu antá Pablo, chu Silas tzúculh lixakatlikoy xtachihuin Quimpuchinacan Jesús lantla xlá lakmaxtunán, na xkaxmatnimakó xlipacs huanti antá tahuilakó c-xchic. <sup>33</sup> Chanchu pi xlipacs lipahuankolh Jesús, huatiya yama catzisiní yama

chixcú, chū xlipacs huanti xtahuilakó c-xchic takmunukolh. <sup>34</sup> Alistalh yama tropa lenkolh c-xchic, chū mahuiKolh, chū xlá, xahua putum ti xala c-chiqui luhua lipecua lantla xpaxuhuamakó pi na aya xlipahuankonit Jesús. <sup>35</sup> Litzisa, yama mapaksinanin limapaksinankolh pi caankolh makapitzin policías laquimpi nahuanikoy yama tropa huanti xmaktakalhnán c-pulachin pi catamacaxtukolhá, chū camakaxtakkolh huanti xchikocanit. <sup>36</sup> Chanchū xmaktakalhna pulachin, lákalh Pablo, chū chuná huánilh:

—Quimacaminikolh limapaksin jueces pi caccamakaxtakni, pus chú aya tlan lipaxahu napinátit.

<sup>37</sup> Huampi huata Pablo chuná huanikolh policías:

—Quin tancs ccahuaniyán pi ni caj chunatá catuhua huantu quincatlahuanicán, sampi na ciudadanos romanos quin; sampi pulana tlan quincasnokcán c-xlacatincan xlihuhua, chū ni pulh quincaputzananicán pala tú ctlahuanitahu, alistalh chú quincatamacanucán c-pulachin, chū hua chú lacasquinkoy pi tzeK cactaxtuhu laquimpi nití nacatziy. ¡Huata xatlán quin clacasquinahu pi man caminkolh quincatamacaxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni policías huanikolh yama mapaksinanin pi Pablo, chū Silas na ciudadanos romanos xuankonit, xlacán luhua pecuankolh. <sup>39</sup> Chanchū fuerza lakminkolh, squinikolh litlán pi namatzankananikoy pala aktzankakolh, chū caankolh alacatanuj cachiquin. <sup>40</sup> Acxni chú xlacán taxtukolh c-pulachin, titum ankolh c-xchic



Lidia, chū xlipacs huantī aya xlipahuankoy Jesús tamacxtumikolh, xlacán maakpuhuantinikolh, huanikolh pī nī cataxlajuanikolh c-xtacañajlacán, chū atzinú tlak catahuixcañikolh. Acxnī chuná takalhchihuinankolh, tacaxkolh c-Filipos, chū ankolh.

## 17

*C-Tesalonica tamacanucán Jasón c-pulachin xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxnī chū taxtukochá c-Filipos, Pablo, chū Silas titaxtukolh c-Anfípolis, chū Apolonia, chū chankolh c-Tesalónica. Antá yama cachiquín xyá aktum xpuikalhtahuakacan judíos antanī xlacán mixatujunán sábado xlakataquilhputakoy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo na chuná xlismaninī, acxnī lākchalh sábado na antá alh. Huampi xlá tzúculh litakalhchihuinankoy Jesús lantla lakmaxtunán; na luhua maktutu xlimixatujunán acxnī sábado xlá luhua lihuana xmalacatansanimakó huantu tatzoktahuilanī c-Likalhtahuaka xpalacata, <sup>3</sup> chū xuanikoy pī luhua fuerza xlipátit xuanit Cristo huantī xkalhkalhimakó namín maakaputaxtikoy c-xlacatīn Dios, chū acxnī namaknicán c-cruz, alistalh nalakastakuanán calinīn. Chuná huanikolh:

—Yama Cristo huantī Dios timalácnulh makan quilhtamacú pī namín camaakaputaxtiyán, xlicana pī huatiya yuma Jesús huantī quit ccalixakatliyán.

<sup>4</sup> Makapitzín huantī kaxmatnikolh xtachihuín lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús, chū macxtum talakolh chū Pablo, chū na chuná

huanti ni judíos huanti na antá xmkonit lakataquilhputakoy Dios, xahua lhuhua xpuscatcan huanti luhua lactalipahu chixcuhuín xala yama cachiqún. <sup>5</sup> Huampi huata xanapuxcun judíos huanti ni xmatlanikoy huantu xlichihuinama Pablo, xlacán akasitzikolh acxni ucxilhkolh yama lhuhua huanti macxtum talakonit, huantu tlahuakolh quilhsacuakolh makapitzin chixcuhuín huanti caj xala catijín xuilakolh. Chanchu putum quilakolh c-xchic Jasón, quiputzakolh Pablo, chu Silas laquimpi naxuataxtukoy, chu chuná namacamastakoy c-xlacatincan mapaksinanín. <sup>6</sup> Tanukolh c-chiqui, huampi cumu ni takskolh antá Pablo, huata Jasón xuataxtukolh, chu makapitzin huanti na xlipahuankoy Jesús, lenkolh c-xlacatincan mapaksinanín, chu pxtlanca antá tzucukolh malacapakoy, chuná xuankoy:

—Yama chixcuhuín huanti huanikocán Pablo, chu silas, luhua malakaspityahuamakó tachixcuhuítat xlicatlanca catuxáhuat, chu liakchihuinanikoy aktum xasasti talacapastacni, huampi chú aya chinkonit yunú c-quincachiquíncán. <sup>7</sup> Huampi hua yuma Jasón maxquikonit quilhtamacú nachinkoy c-xchic, chu xahuachí litum xlipacs huanti maktanukoy, nialh matlanikoy lantla huí xlimapaksin tlanca quimapaksinacan romano, sampi xlacán huankoy pi mat huilapá chatum tanuj rey huanti mapaksikoy, huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Acxni chuná kaxmatkolh yuma tachihuín huantu xlacán xquilhuamakó, xlipacs lihuhua xlhpipak laclakolh, chu na chuná

mapaksinanín, sampi xlacán ni xmatlanikoy pala natahuilay atanuj rey. <sup>9</sup> Huampi acxni chuná makalhapalikoça Jasón, chu amakapitzin natalanín, xokokolh chatunu xmulhtajcán, chu makaxtakkoça.

*Pablo, chu Silas ankoy c-xacachiquin Berea*

<sup>10</sup> Alistalh, huanti xlipahuankoy Jesús c-Tesalónica malacapalikolh Pablo, chu Silas, huanikolh pi huatiyá yama tzisní cascacaankolh c-xacachiquin Berea. Acxni chankolh c-Berea, antá na tuncán ankolh c-xpukalhtahuakacan judíos laquimpi antá tlan naakchihuinankoy. <sup>11</sup> Yuma judíos huanti antá xuilakó c-Berea, xlacán tlak tlan xcatzikoy ni xahua huanti xuilakó c-Tesalónica, sampi xlacán luhua lipaxuhu xlatatikoy xkaxmatnikoy huantu xlitakalhchihuinamakó Pablo, chu acxni xkaxmatnikoy, tuncán xtzucukoy likalhtahuakakoy huantu tatzoktahuilanit xtachihuin Dios c-Likalhtahuaka, xucxilhputunkoy lapi xlicana chuná huan huantu xlikalhchihuinanikocán. <sup>12</sup> Pus ni limakas quilhtamacú luhua huanti lipahuankolh Jesús; chu hasta makapitzin lactalipahu lacchaján, chu chixcuhuín xala yama cachiquin huanti ni judíos na lipahuankolh Jesús. <sup>13</sup> Huampi acxni catzikolh judios xala c-Tesalónica pi antá xanit Pablo liakchihuinan xtachihuin Dios c-Berea, lacapala antá ankolh, chu tzucukolh malakaspityahuakoy tachixcuhitat sampi caj csitzikoy. <sup>14</sup> Huampi huata huanti xlipahuankoy Jesús c-Berea huanikolh Pablo pi tuncán catácaxli, chu caalh pakán c-takayahuaná, huampi huata

Silas, chu Timoteo ni tzalakolh, chu antá xlacán titamakaxtakolh c-Berea. <sup>15</sup> Chanchu natalanín huanti ankolh lakaxtakoy Pablo tachankolh c-aktum cachiquin huantu huanicán Atenas. Acxni xlacán aya nataspitkoy c-Berea, Pablo chuná huanikolh:

—Catlahuátit litlán cahuanikótit Silas, chu Timoteo pi tuncán caquilakminkolh unú c-Atenas.

*Pablo liakchihuínán xtachihuín Dios c-Atenas*

<sup>16</sup> Acxni Pablo xkalkalhimaqó Timoteo, chu Silas c-Atenas, lipecua xlá luhua laklipuhuanakolh huanti antá xalanín sampi lacaxtum xucxilhkoy c-xlicatlanca cachiquin lantla xcacninanikoy huantu caj xatatlahuamakxtu xdioscán. <sup>17</sup> Huampi cumu na xyá antá aktum xpukalhtahuakacan judíos, antá xlá xan xakatlikoy, chu na chuná griegos huanti na antá xankoy lakataquilhputakoy Dios, chu na luhua chalí chalí xtalalhchihuínankoy huanti caj chunatá xlatahuilakoy chu xmanoklhukoy c-plaza. <sup>18</sup> Maktum xlitakalhchihuínamaqó lantla Jesús lakastakuánah calinín, huampi makapitzín acastacan chixcuhuín huanti xlikalhtahuakakoy xtalacapastacni huanti xuanikocán epicúreos, xahua makapitzín huanti xuanikocán estoicos, acxni xlacán kaxmatnikolh huantu xlichihuínama, caj tzucukolh talahuanikoy; makapitzín caj xlikalhkamanamakó, chu chuná xuanikoy:

—Tama aksanina chixcú stlan chihuínán, huampi ni tacatzij xatú luhua quincahuaniputunán.

Huampi makapitzín chuná xuankoy:

—Tama chixcú caj minit lichihuínán atanuj dios huanti quin ni lakapasahu.

Hua chuná xlacán xlihuankoy sampi Pablo xliakchihuínama Jesús lantla maakaputaxtikoy tachixcuhuítat, chu lantla lakastakuánalh calín. <sup>19</sup> Xalán chu huanikolh Pablo pi cataankolh lacatum antani huanicán Areópago, sampi antá xlismanikonit xtamacxtumikoy huanti xlikalhchihuínankoy huantu natlahuakoy. Acxni antá chankolh chuná kalhasquinkolh:

—Quin ni luhua lihuana cakataksui huantu huix xquincalítakalhchihuínámpat, ¿pá ni tlan cahuá pala antá unú luhua lacatzucu xquincamalacatancañi tama xasasti talacapastacñi huantu huix catziya? <sup>20</sup> Sampi luhua huantu quin ni clakapasahu huantu huix xquincalítakalhchihuínámpat, huampi quin na luhua ccatziputunahu lantla tamá luhua quitaxtuy.

<sup>21</sup> Hua chuná lihuanikolh sampi xlipacs huanti antá xalanín, xahua huanti xminkonit paxialhnankoy yama cachiqún huanicán Atenas, caj luhua xman huá xlakatikoy xlichihuínankoy pala tí tlak xalihuaça talacapastacñi huantu xlacán ni xcatzikoy. <sup>22</sup> Pus antiyá yama c-Areópago Pablo táyalh c-xlacatincan yama acastacan chixcuhuín, chu chuná huanikolh:

“Huixín xala c-Atenas, luhua lihuana xkaxpáttit huantu naccahuaniyán. Quit ccaucxilhan pi ni anán ti xtachuná lantla catuhua huantu canajlanikoyátit, chu lakataquilhputayátit huantu caj xatatlhuamakxtu misantujcán, chu huantu lipulhcakoyátit la midioscán. <sup>23</sup> Luhua

lacialhuhua tlahuanikonitántit lactzu xputaycán antani lakataquilhputayyátit, chu acxni quit xacucxilhtlahuankoy cchalh lacatum antani tlahuanitántit aktum xputay santu, huampi antá nitú tanuma, huata antá caj chuná talhcanit, huan: ‘Unu lakataquilhputacán yama Dios huanti hua lapi lámaj cahuá, ni lakapascán.’ Pus hua tama Dios huanti huixín cacninanyátit masqui ni lakapasátit, pus huá chú xtachihuin quit clichihuinama, chu cminitán caliakchihuinanyán.

<sup>24</sup> “Xlicana pi hua yuma Dios huanti tlanca xlatatzúcut, sampi huá tlahuakonit catuxáhuat, chu xlipacs lantla tu anany, huá xpuchinacán akapun, chu catiyatna; xahuachi xlá ni antá luhua hui c-aktum sicután huantu macanitlahuakonit chixcuhín. <sup>25</sup> Na ni pala xlá maclacasquima pala ti calilakaputzakolh huantu xlá nitú kalhy pala huantu nahuay, usu huantu nalikotnán, sampi xlicana pi huá quincamaxquyán pacs tu quin maclacasquimahu, quincamaxquyán quilatamatcán, chu lhuhua huantu quincamaxquyán tu listakuananahu chali chali.

<sup>26</sup> “Hua yuma Dios huanti malacatzúquilh xapulh chixcú huanti xuanicán Adán, chu chuná xlá tzuculh lhuhuan, chu talakapuntumikolh c-xlicatlanca catuxáhuat; huampi pacs huá xlaclhcahuilinit xatú ya tyat nalatamakoy lantla pulacatuu xlipacs tachixcuhítat. <sup>27</sup> Dios huá limalacatzuquikolh tachixcuhítat laquimpi pacs naputzakoy, chu masqui lakachunin la lakatzin lamakó, fuerza tlan

nacatzikoy ti luhua xpuchinacán, sampi xlicana pi Dios ni mákat quincalhkamakanítan, huata luhua lacatzú quincatalamán chatunu quin. <sup>28</sup> Sampi caj xpalacata xlitlihuaka liananahu, chu ankalhín xastacná kalhima hu latámat, chu tlan tatzuhujyahu. Unú c-milakstipancán xcatalamán chatum poeta huanti xacstu cátzilh huantu xtapuhuan Dios, chu chuná huá: ‘Quilpacscán xcaman Dios.’ <sup>29</sup> Xlicana huantu huá yama poeta, sampi quin xcaman Dios, pus lapi chuná chú quitaxtuy, çtúhuan quin lilakataquilhpütayahu huantu caj tatlahuamakxtu, huantu caj xtapuhuan chatum lhpitná limacanitlahuanit oro, plata, usu chíhuix, chu limacanahu pi huá Dios? <sup>30</sup> Lantla alh quilhtamacú, huá Dios, caj paxuhuanáleh xlipacs xtalakalhincan tachixcuhiitat huantu titlahuakolh sampi caj ni xcatzikoy huantu xtlahuamakó, huampi huá chú macatzinimakó xlipacs chixcuhiín caxanihua xalanín, pi calakpalikolh xalixcajnít xtalacapastacnicán, chu calakapaskolh xatí luhua xDioscán. <sup>31</sup> Sampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxni Dios lilhcanit, lantla xlipacs tachixcuhiitat, akstitum natatlahuakoy takastacyahuán c-xlacañin chatum huanti xlá man lacsacñit, chu laquimpi xlipacs nacatzikoy pi xlicana huá limalakastakuánilh calinín.”

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá pi Dios malakastakuánilh calinín chatum chixcú, makapitzín caj tzucukolh likalhakamanankoy, chu makapitzín chuná huanikolh:

—Calakalh xatú ya quilhtamacú

naquincalixakatlipalaya mintachihuín.

<sup>33</sup> Pablo nialh tú huanikolh huata caj tapanunikolh, chu alhá. <sup>34</sup> Huampi huí ti canajlakolh huantu xlichihuinama, chu stalanikolh laquimpi lihuana nalitakalhchihuínankoy. Chu hasta na canájlalh çatum huanti xmakmapaksinán cachiquín xuanicán Dionisio, chu na canájlalh çatum puscat xuanicán Dámaris, chu luhua amakapitzín.

## 18

### *Pablo akchihuínán c-Corinto*

<sup>1</sup> Alistalh chú Pablo tácaxli c-Atenas, chu alh c-aktum cachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánoklhli çatum chixcú huanti xlacachinít c-xatiyat huantu huanicán Ponto; yuma chixcú xuanicán Aquila, chu xpuscat xuanicán Priscila. Ni naj makas xminkonítanchá c-Italia sampi antá xuilakochá; huá liminkolh sampi yama tlanca mapaksiná xuanicán Claudio limapaksínalh pi xlipacs huanti judíos cataxtukolh c-Roma, chu nialh antá catahuilakolh. Pus maktum quilhtamacú Pablo alh lakapaxialhnankoy c-xhiccán, <sup>3</sup> chanchu pi Pablo na huatiyá xlisucuja huantu na xlisucuja Aquila, xtlahuakoy lactzu chiqui xla xuhua c-xakstín huantu tlan xpucasnancán canihua. Pus cumu aktuma tascújut xkalhikoy, xlá antá tatamakaxtakolh c-Corinto laquimpi lacxtum nascujkoy. <sup>4</sup> Chanchu xlimixatujunán sábado Pablo xan akchihuínán c-xpukalhtahuakacan judíos, huampi xlá luhua xlitakatzankay



pi lihuana camaakataksnikolh huanti xtakalhchihuinamakó, chu calipahuankolh Jesús yama huanti judíos, xahua huanti ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas, chu Timoteo tacaxkolh c-Macedonia, chu lakchankolh Pablo c-Corinto. Entonces nitú tu atipatu xlicuja, huata caj luhua xman huá litamakáxtakli naliakchihuínán xtachihuín Dios, chu namaluloka pi hua Jesús yamá huanti quimaakaputaxtinacán xquincamalacnunicanit. <sup>6</sup> Huampi acxni huanti judíos nialh kaxmatniputunkolh, caj makcatzi calahuá tzucukolh likalkamanankoy, chu xtalahuanikoy, Pablo tamáxtulh xala c-xkalhni xhakat, chu c-xlacatincán tzúculh tincxa, chu chuná huanikolh:

—Quit aya cmakantaxtinít quintascújut c-milakstipanacán, huá xpalacata calihuaniyán pi nialh quincuentajcán huata miacstucán lipinátit cuenta lapí nalaktzankayátit, cumu huixín ni kaxpatputunátit hasta huá chú quit clakamakó huanti ni judíos laquimpi nacliakchihuinanikoy xtachihuín Jesús.

<sup>7</sup> Acxni chú táxtulh c-pukalhtahuaka, titum alh c-xchic Ticio Justo; yuma chixcú ni judío huampi na xlipahuán Dios, chu antá xyá xchic lacatzú c-xpukalhtahuakacan judíos. <sup>8</sup> Huampi ni xlipacs judíos lakmakankolh xtachihuín sampi chatum chixcú huanti na xmakpuxcún c-xpukalhtahuakacán xuanicán Crispo, chu xlipacs xlinatalán lipahuankolh Quimpuchinacan Jesús; chu na chuná luhua makapitzín antá xala c-Corinto, acxni kaxmatkolh xtachihuín

Jesús, lipahuankolh, chu takmunukolh.  
 9 Maktum catzisiní Quimpuchinacan Jesús malacapalajuánih Pablo, chu chuná huánih: “Ni capécuanti, chunacú caliakhihuínanti quintachihuín, ni cakáxtakti. 10 Sampi quit cmaktakalmán, chu ni pala chatum catimatlánih pala tú natlahuaniputunán; catahuixcáni, calichihuínanti quintachihuín sampi luhua lhuhua huanti huilakó unú cachiquín huanti quit clacsackonit laquimpi naquilipahuankoy.” 11 Pablo pacs kalhakáxmatli huantu huánih Jesús, chu antá c-Corinto latámah aktum cata áitat, chu chuná tancs xlichihuínán xtachihuín Dios.

12 Huampi milh quilhtamacú acxni titánulh xlimapaksiná Galión c-xatayat Acaya tu mapaksiy Corinto. Chanchu yuma lhuhua judíos huanti ni xucxilhputunkoy Pablo, limacxtum chipakolh, chu lenkolh c-xpumapaksin gobernador laquimpi namalaksiyukoy c-xlacaín. 13 Chuná huankolh:

—Hua yumá chixcú, makacanjlakoy tachixcuhuítat tanuj xasasti talacapastacni lantla luhua tlan nacacninanikoy Dios, huampi caj lactayamimakó yama limapaksin huantu quincamaxquicanítan.

14 Aya xchihuínamputún Pablo, huampi Galión chuná huanikolh yama judíos:

—Lapi yuma chixcú huij cahuá huantu nitlán tlahuanit pala xtimaknínah, usu hua pala xtikalhánah, quit xackaxmatkolh huantu huixín judíos xquincahuanítit, chu quit man xacmakalhapálih. 15 Chí hua palapi caj xpalacata xtachihuín, chu tastacyahu huantu

xlá lichihuínán huixín nī matlaniyátit sampi nī kaxpatputunátit huantu milītlahuatcán, pus tamá quit nī quincuīnta, huata man catałaccaxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Pus chí acxnī chuná huanikolh, tamacaxtukolh c-pumapaksín. <sup>17</sup> Huampi yama lhuhua amakapitzín huanti na antá xminkonit, chipakolh chatum judío huanti xmakpuxcunán c-xpukalhtahuakacán huanicán Sóstenes, chu anta tuncán c-pumapaksín tzucukolh huilinikoy. Huampi huata Galión nī huá cuīntaj tláhuah huantu xlacán xtlahuamakó.

### *Pablo ampalay c-Antioquía*

<sup>18</sup> Chanchu Pablo, akluhua quilhtamacú latamajcú antá c-Corinto, huampi alistalh huanikolh huanti xlipahuankonit Jesús pi aya naán, entonces tatajukolh Aquila, chu Priscila c-aktum putacutnu, chu ankolh c-xatiyat Siria. Acxnī chankolh c-aktum cachiquín huanicán Cencrea, taktakolh c-putacutnu sampi lacásquilh Pablo pi antá caaksitca laquimpi chuná tlan nalimakantaxtiy huantu xmalacnūninit Dios nalilakachixcuhuy. <sup>19</sup> Alistalh tajupalakolh c-aktum putacutnu, chu ampalakolh. Acxnī chankolh c-Efeso, tacutkolh c-putacutnu huampi Pablo makaxtakolh Priscila, chu Aquila, sampi xacstu xamputún lakapaxialhnankoy judíos huanti antá xalanín. Acxnī lákchalh sábado alh c-xpukalhtahuakacán laquimpi natakalhchihuínankoy huanti antá xtamacxtumikonit. <sup>20</sup> Makapitzín lakatikolh

xtachihuín, chu huanikolh pi catamakáxtakli c-xcachiquíncán cana caj akamputzu quilhtamacú. <sup>21</sup> Huata Pablo ni tamakaxtakpútlh, chu na huanikolh: “Huá chú ni lay ccatatamakaxtakán, huampi lapi Dios lacasquín, naccalakmimpalayán ni makas quilhtamacú.”

Alistalh chú tacaxpá, tájulh c-putacutnu, chu alh Cesarea. <sup>22</sup> Acxni chu tíchalh c-xacachiquín Cesarea, títum chípalh tiji huantu an c-Jerusalén antani lakapaxialhnankolh huanti xlipahuankoy Jesús antá. Ni limakas chú taspitpá c-xcachiquín Antioquía. <sup>23</sup> Chanchu pi xmakapalanittá antá tzinu quilhtamacú, alistalh chú tacaxpá laquimpi lakatzalakoy lactzu cachiquín c-xatiyat Galacia, chu Frigia. Canihúa antani xchan xlá xmahuixcanikoy, chu xmaakpuhuaninikoy canajlanín, chu lihuana xmasiyunikoy lantla luhua xliilatamatcán huanti xlicana xlipahuankoy Quimpuchinacan Jesús.

### *Apolos lichihuínán xtachihuín Jesús c-Efeso*

<sup>24</sup> Xlimakua xuilakó Aquila, chu Priscila c-Efeso, chilh antá chatum chixcú judío xala c-Alejandría xuanicán Apolos. Hua yama chixcú, luhua acstaca lantla xakchihuínán, na luhua tlan xlimakalhtahuakanit xtachihuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka. <sup>25</sup> Xlá na xkaxmatnit xpalacata xtamasiyun Quimpuchinacán Jesús lantla lacásquilh nalatamakoy huanti lipahuankoy, masqui xman huá xcatziy lantla xmatzuquínit xtascújut c-xlakstipancan judíos, chu luhua xkalhiy takpuhuanin lantla canihúa xliakchihuínán xatú

xpalacata xliminít catuxáhuat, huampi cumu xman huá xmacatzinicanít huantu xlichihuinanít Juan Bautista acxní xakmununama, pus ní naj xcatziy pacs tú kantaxtulhcú alistalh c-xlatamat Jesús. <sup>26</sup> Acxní chalh c-Efeso ní xquilhpuhuán tzúculh akchihuínán c-xpukalhtahuakacan judíos, huampi Priscila, chu Aquila xkaxmatnínít huantu xlá xlichihuinama, pus huata xlacán maktayaputunkolh c-xtalacapastacni. Pus acxní táxtulh c-pukalhtahuaka lenkolh c-xchiccán, chu lihuana litakalhchihuínankolh pacs huantu xkantaxtunít c-xlatamat Jesús. <sup>27</sup> Alistalh acxní Apolos huanikolh canajlanín xala c-Efeso pí xlá xamputún c-Acaya, xlacán tzoknikolh mactum carta yamá huanti na xlipahuankoy Jesús antá xalanín, laquimpi acxní nachán lipaxuhu nakaxmatnikoy. Acxní chú xlá chalh c-Acaya, luhua maktayakolh huanti antá xalanín huanti Dios xlakalhamankonít, chu na aya xlipahuankoy Jesús. <sup>28</sup> Sampí Dios máxquilh litlihuaka laquimpi tlan namaluloknikoy judíos pí xlicana hua Jesús yama Cristo, usu maakaputaxtiná huanti xlichihuínankonít xalakmakan profetas, chu huanti namín laquimpi nalakmaxtukoy tachixcuhitat; hasta yama judíos cacs xlahuankoy huanti xtalahuniputunkoy.

## 19

### *Pablo chan c-Efeso*

<sup>1</sup> Chanchu tilalh, lantla xlimakua Apolos xuí c-Corinto, Pablo xchihuínantlahuama c-xatiyat Acaya antani tlakaya kanuy, chu chalh c-Efeso

antani tatanoklhkolh makapitzin chixcuhuín huanti mat na aya xlipahuankoy Jesús. <sup>2</sup> Chanchu Pablo chuná kalhasquinkolh:

—Acxni canajlanítit Jesús, ¿pá makamaklhtinántit xlitlihuaka Espíritu Santo?

—Hasta ni pala tzinú ccatziyahu xatú huamputún makamaklhtinancán tama Espíritu Santo — kalhtinankolh xlacán.

<sup>3</sup> Chuná xlá kalhasquimpalakolh:

—Chinchu acxni caakmunucántit, ¿tí cahuanín pi chuná natlahuayátit?

—Quin huá clitakmunuhu sampi ccanajlahu huantu xlichihuinama Juan Bautista — kalhtinankolh xlacán.

<sup>4</sup> Chanchu Pablo chuná huanikolh:

—Xlicana Juan Bautista xliakmunukoy chúchut yamá huanti xlakmakankoy xalixcajnít xlatamatcán, huampi na xuanikoy ti xala c-Israel pi huanti luhua xlasquinca nalipahuankoy pi hua yama chixcú huanti alistalh namín lakmaxtukoy. Pus huá chú quit tancs ccahuaniyán pi hua Jesús amá huanti quinqaquilakmaxtuchín.

<sup>5</sup> Acxni kalhakaxmatkolh huantu huanikolh, yama chixcuhuín takmunukolh c-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesús. <sup>6</sup> Alistalh chú acxni Pablo liacchipakolh xmacán, Espíritu Santo tactachi c-xokspuncán, chu atanuj tachihuín tzucukolh lichihuínankoy hasta huantu xlacán ni xlapaskoy, chu na tzucukolh palacachihuínankoy Dios aktum xasasti tamacatzinín huantu xmaxquimakó. <sup>7</sup> Yama chixcuhuín huanti takmunukolh xkalahacutuyacán xlipascán.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátzilh lantla xlimixatujunān sábadō xamā c-xpūkalhtahuakācān judíos xalā c-Efeso, chū antā tancs xmaakataksnimakó tachixcuhuítat xpālacata xtapaksit Dios, lantla mañanamputún c-quilakstipancān. <sup>9</sup> Huāmpi masqui lihuana litzáksalh makacānajlaputunkolh, xuilakó makapitzin xalactzacatna ti ni xkalkaxmatputunkoy, chū luhua c-xlacatincān ti xtamacxtumikoy, chū xlipahuankoy Jesús, calahuá xlikalhchihuinankoy yuma xasasti latámat tu xlichihuinān Jesús. Pablo niālh lay xtapatikoy, chū putum tataxtukolh huanti xcanajlanikonit Jesús, chū antā lenkolh c-aktum tlanca xchic çatum chixcú huanicān Tirano, huantu la xaputakchihuin chiqui xmaclacasquincān. <sup>10</sup> Aktuy catā latāmālh Pablo c-Efeso, chū huanti xuilakochá c-xlicatlanca yama tlanca xatiyat huanicān Asia, ni pala çatum tamakáxtakli huanti ni káxmatli xtachihuin Quimpuchinacān, chuná la judíos, chū huanti ni judíos. <sup>11</sup> Dios xmaxquiy litlihuaka Pablo laquimpi natlahuakoy lactlanca licacni tatlahu, chū luhua ti mapacsakolh. <sup>12</sup> Hasta masqui caj aktlápat, usuchí lantla tu ya lhakat huantu xtoklnit Pablo, huá xlenikocān tatatlanin, chū acxni xlacān xlimacspalhkoacán, tuncān xtatlanikoy; chū na chuná xaxcajua cspiritu akskahuiní, tuncān xmakaxtakoy huanti xlitlahuakoacán xhakat Pablo. <sup>13-14</sup> Huāmpi cumu xlamakó antā c-Efeso makapitzin chixcuhuin huanti mat tlan xtlakaxtukoy akskahuinin, na xuí çatum huanti xacstulimapacuhuicān xapuxcu palj xuanicān Esceva, xlá xuilakó kalhatujun

xlakkahuasán. Pus huá ch́ xlakkahuasan Esceva, yama chixcuhuín na xuankoy pi xcatzinankoy, chu xpaxialhnantlahuankoy c-lactzu cachiqún laquimpi namapacsakoy huanti xmakatlajakonit cspiritu akskahuini. Cumu xlacán xlitachihuínankocanittá pi Pablo xliquilhán xtucuhuini Jesús, chu pacs tatatlanín xatlanikoy, pus xlacán na litzaksaputunkolh pala xlicana tlan chuná natlakaxtukoy akskahuín. Pus maktum quilhtamacú acxni manoklhukolh chatum huanti xmakatlajanit cspiritu akskahuini, chuná huanikolh: “¡C-xtucuhuini Jesús huanti liakchihuínán Pablo quin ccalimapaksiyán pi camaxtáktit tama chixcú!”<sup>15</sup> Huampi yama akskahuini chuná kalhtikolh: “Quit clapasá Jesús, chu na ccatziy xatí tama Pablo, huampi huixín, ¿tú milakasicán pala tlan naquincamapaksiyátit?”

<sup>16</sup> Pus huá ch́ yama chixcú ti xpalaktajunit xaxcajuala cspiritu akskahuini, lhkan lakankolh, na chipakolh, tlak macálalh ni xahuá xlacán. Pus chí tzalakolh yama c-chiqui, caja huá macxtitpuxtukocanit xlhakatcán, atakalán tzalataxtukolh c-chiqui xamakxlihuakán, chu na tlan xatasipanín.<sup>17</sup> Xlipacs huanti xuilakó c-Efeso huanti ni judíos, chu huanti judíos, catzikolh huantu xakspulakonit yama catzinaanin lakkahuasán, chu pecuankolh, chu huá xpalacata xlicatlanca yama týat xlichihuínancán lantla xkahljy litlihuaka xtucuhuini Jesús.

<sup>18</sup> Lhuhua huanti aya xlipahuankonit xtachihuín Jesús huampi lantla xapulana calahuá xlicatzikoy, chu xlaksokalikoy amakapitzín,



putum xminkoy, chu c-xlacatincan tachixcuhítat xkalhapalakoy huantu nitlán xtlahuakonit. <sup>19</sup> Chu na chuná lhuhua ti xcatzinankoy, usu cscuhuanankoy, liminkolh xlibrojcán huantu xlisuhuanankoy, chu macxtum antá c-xlacatin lilhuhua lhcuyukolh. Alistalh tlahuanikolh xcuintajcán lantla xtápalh, lihuacá tipuxamachu milh tumin xla plata tiqitáxtulh. <sup>20</sup> Chuná chú c-xlicatlanca yama tiyat luhua anán litlihuaka lantla lihuacá xtakahuanima xtachihuin Jesús, chu xtalihuaquimakó huanti xliphuankoy.

<sup>21</sup> Alh tzinú quilhtamacú, chu Pablo aktum cátzilh pi nalakapaxialhnampalakoy yama canajlanin huanti xuilakó c-Macedonia, chu Acaya, chu na xlacapastacnit pi nachán c-Jerusalén, chu hasta c-Roma. <sup>22</sup> Huampi cumu xlasquinca pi xlá natamakaxtaka atzinuj quilhtamacú antá c-xatiyat Asia, huanikolh Timoteo, chu Erasto pi capulakolhá c-Macedonia, chu alistalh xlá antá nalakchankoy.

### *Lacatzucuy tlanca tasitzi c-Efeso*

<sup>23</sup> Acxni yama quilhtamacú c-Efeso makapitzin chixcuhin tzucukolh lisitzikoy, chu liaklhuhuatnankoy caj xpalacata yama xasasti latámat huantu xlichihuinama Pablo canihuá. <sup>24</sup> Huá maactúquilh chatum chixcú xuanicán Demetrio; yuma chixcú xtlahuakoy, xla plata, lactzu la siculán antani xtanuma xatatlhuamakxtu Diana huanti xdioscán xlimaxtukonit yama cachiquin sampi lhuhua tachixcuhítat xcacninankoy; chu Demetrio chaluhua cscujnin huanti xmascujukoy, chu

lhuhua tumin xtlajakoy huantu xtlahuakoy. <sup>25</sup> Pus huá xpalacata limamacxtumikolh cscujnín, chu xlipacs amakapitzin chixcuhuín huanti na huá xlicujkoy huantu xlá xtlahuay, chu chuná huanikolh: “Chixcuhuín xala c-Efeso, huixín catziyátit pi yuma tascújut tlan lilatamayahu sampi antá mima huantu lihuayamahu chali chali. <sup>26</sup> Huampi chú man huixín ucxilhpátit, chu kaxpatpátit lantla yama chixcu Pablo chihuínamaxquikoy tachixcuhuítat, chu limaaakataksnikonit pi yama tascújut huantu macanitlahuakonit chixcuhuín, chu limacankoy xdioscán, nitú xlakasi, sampi mat ni xlicana Dios. Lhuhua huanti maakataksnikonittá unú c-Efeso, huampi ni caj xman antá unú, huampi na chuná ayuj xllakatlanca c-xatiyat Asia. <sup>27</sup> Xlicana pi luhua tuhua, chu lipecua naquincaquitaxtuniyán sampi nialh tí quinticamaktamahuanán, chu na chuna litum yama tlanca sicalán antani tanuma quimpaxcatzican Diana lhuhua huanti nalakmakankoy, chu nialh tí catilakataquilhpútalh xlipacs huanti huilakó c-xatiyat Asia, chu na chuná yuma chixcuhuín huanti huilakó c-xlicatlanca nialh catimaxquikolh cacni.”

<sup>28</sup> Acxni yama chixcuhuín kaxmatkolh huantu litakalhchihuínankolh Demetrio, xlacán luhua sitzikolh, chu chuná tzucukolh catasakoy: “¡Cax-anilihuayá cacacninanica quimpaxcatzican Diana huanti mapaksinán yunú c-Efeso!”

<sup>29</sup> Caj lipuntzú lhuhua huanti xala yama cachiqún tamacxtumikolh, chu lipecua lantla tzucukolh akluhuañnankoy, lacapalañnankolh;

chipakolh chatuy chixcuhuín xala c-Macedonia huanti xtalapulakoy Pablo, xlacán xuanikocán Gayo, chu Aristarco, chu xuatalenkolh lacatum calakuán antani xuí xapulakastan campo laquimpi antá namakalhapolikocán. <sup>30</sup> Pablo xtanuputún antani pacs xtamacxtumikonit tachixcuhuítat laquimpi natakalhchihuínankoy, huampi huanti xlipahuankoy Jesús ni lacasquinikolh nalaktanukoy. <sup>31</sup> Xahuachí makapitzin mapaksinanin romanos huanti xamigos xuankonit Pablo macaminikolh tachihuín pi ni calaktanukolh c-puchiuhuín sampi nitlan xlicatzikoy ti antá tamakstokkonit. <sup>32</sup> Antani xlichankocanit Gayo, chu Aristarco, xlipacs ti xtamacxtumikonit lipewa lantla xcatasamakó, chu tanuj tanu xuankoy chatum chatum, chu makapitzin na chuná xmakquilhuamakó masqui ni xcatzikoy xatú xpalacata luhua xlitamakstokkonit. <sup>33</sup> Makapitzin judíos huanti na antá xmaktanumakó, ucxilhkolh chatum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán macankolh calacatin, chu huanikolh pi catakalhchihuínankolh. Xlá chaxli xmacán c-xlacatincán pi cataquilhcacskolh tzinú, xmaxquiputunkoy talulóktat xatú luhua quitaxtuma. <sup>34</sup> Huampi acxni huanti sitzikonit catzikolh pi na judío yama chixcú huanti xmaxcacsaputunkoy, pus lihuaca palha tzucukolh catasakoy, max pala aktuy hora chuná acchilij xuilaca, chu chuná xquilhuamakó: “¡Caxanilihuayá cacacninanica Diana xpaxcatzican ti xala c-Efeso!”

<sup>35</sup> Acxni chilh çatum csecretario mapaksiná antá xalá, yama tachixcuhuítat huanikolh pi cakaxtakkolh, chu acxni chú katxtakkolh zínú, xlá chuná huanikolh: “Chixcuhuín xala c-Efeso, huixín catziyátit pi acxni minítanchá c-akapún quimpaxcatzican Diana unú quincalakchín la aktum xatatlahuamakxtu santu xla chíhuix, huá xpalacata antá unú yá tlanca csiculán laquimpi nalakataquilhpütayahu, chu namaktakalhahu.

<sup>36</sup> Huixín catziyátit pi ni pala çatum ti catihua pala ni xlicana. ¿Túhuan chinchu huixín liaklhuhuatnanátit? Huata xatlán caj cacs calacahuántit, chu nitú titlahuayátit hua pala tú caj xaaklakuá.

<sup>37</sup> Sampi yuma chixcuhuín huanti huixín unú litankonítantit nitú likalhakamanamakó tlanca csiculan quidioscan Diana, chu na ni pala huá Diana calahuá lichihuínankoy.

<sup>38</sup> Chí hua palapi hua Demetrio, chu amakapitzín ti na huatiya tascújut liscujmakó, pala tú limakasitzikocanit, usu pala tú nítlán tlahuanikocanit, pus huantu lacatitum camalacapukolh c-xlalatincan mapaksinanín, sampi huá xlacán lakahuilakó laquimpi natlahuakoy justicia, chu namaxokonikoy huanti chuná mininiy.

<sup>39</sup> Chí lapí huí tu atipatu tu lacasquinátit xcatlahuanicanátit, pus huantu lacatitum catastóktit c-pumapaksín laquimpi antá nacalaccaxtlahuanicanátit.

<sup>40</sup> Huá xpalacata chuná quit ccalihuanimán, sampi pala huá lactalipahu mapaksinanín romanos nacatzikoy pi huixín pütum tastoknitántit, chu huilhaj lapátit, natzucucanán quincalياهوacanán pi malacatzuquimahu guerra, acxni chú

naquincakalhasquincanán xatú xpālacata xlitastoknitahu, chū xatú xliakluhuatnanahu, ¿lantla chú nahuanahu nakalhtinanahu?”  
<sup>41</sup> Acxni chuná takalhchihuinankolh yuma secretario, xlipacscán akataksnikolh huantu xuanimakó, chū alistalh pacs ankolhá c-xhiccán.

## 20

### *Pablo an c-Macedonia, chū c-Grecia*

<sup>1</sup> Acxni chū yuma huanti csitzikonit tacacskolh, Pablo mastokkolh xlipacs huanti xlipahuankoy Jesús laquimpi namaakpuhuaninikoy, acxni chū takalhchihuinankolh, lacapala tzúculh tacaxa, chū macachipakolh, huanikolh pi aya xama, chū taquilhánulh, alh c-xatiyat Macedonia.

<sup>2</sup> Xlipacs lactzu cachiquín antani xlá tiyatáxtulh takalhchihuinankolh huanti aya xlipahuankonit Jesús, chū chuná anchá hasta c-xatiyat Grecia.

<sup>3</sup> Aktutu papá antá latámalh, chū acxni chú aya xtacaxnit, aya natajuy c-putacutnu laquimpi naán c-Siria acxni cátzilh pi xanapuxcun judíos xlichihuinankonit pi nachipakoy c-putacutnu, chū namaknikoy. Puschí ni fuerza tlahuánilh antá napuán c-putacutnu, huata xatlán chípalh xatiji Macedonia, chū antá natitaxtupalay laquimpi tlan nachán.

<sup>4</sup> Taankolh Pablo makapitzin natalanín, chatum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xala c-Berea, Aristarco, chū Segundo xala c-Tesalónica, Gayo xala c-Derbe, Timoteo, Tíquico xala c-Asia. <sup>5</sup> Yuma chixcuhuín pulakolh laquimpi antá naquincakalh iyachán c-Troas. <sup>6</sup> Chanchū quin, acxni xtixtaxtunittá xpascuajcan judíos lantla

huakoy caxtalanchu huantu nitú kalhiy levadura, antá c-Filipos ctajuhu c-aktum putacutnu, chu akquitzis quilhtamacú ctacutnahu c-chúchut hasta cchahu c-Troas antani clakchankohu yamá huanti aya xpulakonit. Chanchu antá clatamahu aktujun quilhtamacú.

*Pablo malakastakuaniy chatum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxni chalh domingo cakotanún, tamacxtumihu laquimpi Pablo naquincalakchakanian caxtalanchu huantu naclimaxquiyahu cacni Jesús, chu cumu aya naán lichalí, huá xpalacata Pablo luhua makas xliakchihuinanimakó natalanín, hasta chalh tancánat ni xamakatsputuy lantla xlixakatlimakó xtachihuín Dios. <sup>8</sup> C-cuarto antani xactamacxtuminitahu, talhmana chiqui xuanit, chu hasta xquilhmactutu xacuilachahu, aklhuhua limasko xmapasicanit huantu xaclimaskomahu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanit itat tzisní, chu Pablo chunacú xchihuinama, chu chatum kahuasa antá xuí c-ventana xkaxmatnima xtachihuín Pablo, huampi acxni nialh lay lacatayánilh talhtata, maktum lantla lhcat lacahua, lhkan minchá, chu poklh tamákuasli hasta c-tiji, xanín quisacquiça. <sup>10</sup> Pablo lacapala táactalh c-xatalhman chiqui; acxni chilh antani xmá kahuasa, snat tláhuah, chu chuná huanikolh amakapitzín:

—¡Ni capecuántit! Yuma kahuasa stacnamajcú, nitú nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxni aya kátspuili, yama kahuasa lenca c-xchic xtachuná lampala nitú xlaninít, chu xlipacs huanti ucxilhkolh luhua

lipaxuhuakolh. Alistalh Pablo tahuacapá c-cuarto antani xtamacxtumikonit, lakchakanikolh caxtalanchu huantu limaxquikolh cacni Jesús, chu acxni pacs macxtum xuayankonit xla tzucupaj malhmaniy xtachihuín xakchihuinama hasta xkakakolh. Acxni chu xkakakolh yama quilhtamacú, Pablo tácaxli, chu chípalh xatiji Aso.

*Pablo chan c-Mileto*

<sup>13</sup> Quin cpulahu, ctajuhu c-aktum putacutnu, chu cpatacutui cahu c-xacachiquin Aso laquimpi anta nactitiyahu Pablo, sampi ni tajuputulh c-putacutnu, huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chu anta ctatanoklhchahu, lacxtum ctajupalahu c-putacutnu, chu cahu c-Mitilene. <sup>15</sup> Anta chu ctacaxpalahu, chu lichali c-putacutnu ctitaxtuhu c-xlacatin aktum cachiquin huanican Quio, xlituxama chahu c-Samos, chu litatima chahu c-Mileto. <sup>16</sup> Masqui luhua lacatzu xui xacachiquin Efeso, ni lacasquih nacchanahu hasta anta, sampi ni xlasquin namamakapalicán, usu makas nalatamay c-xatiyat Asia, huata xatlan titum xchamputun c-Jerusalén laquimpi xquilhta nachan acxni taxtuy xapascua huanican Pentecostés.

*Pablo stacyahuakoy lakkolun puxcunanin c-siculán xala c-Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhuah Pablo acxni xacuillahu c-Mileto, xla macanikolh tachihuín yama lakkolun huanti xpuxcunanikoy natalanin c-Efeso pi calakminkolh c-Mileto sampi xtakalhchihuínamputunkoy. <sup>18</sup> Acxni xlacán chinkolh, chuná huanikolh: “Huixin stalanca

catziyátit lantla xaccatalamán acxn̄i pulana ctiquilachi unú c-xatiyat Asia. <sup>19</sup> Huixín catziyátit pi niucxn̄i xactlancacatziy, xaliankalhín xatactujún xacliscujnanimā Quimpuchinacán, maklhuhua ccalaktasán, chu ccamaakpuhuan̄tín acxn̄i xlaclatayayátit, chu lhuhua talipuhuan̄ quilákchilh, xahua tapatín caj xpalacata huantu xquintlahuaniputunkoy judíos. <sup>20</sup> Huampi masqui chuná, quit n̄i pala caj hua tamá clitamakaxtáknilh, pus ankalhín ccalitakalhchihuinán xlimapaksin Dios huantu luhua xcatzankaniyán akstitum nalatapayátit antani c-milacatin̄can l̄lhuhua, xahua c-akatunu minchiccán. <sup>21</sup> Xacmalacatan̄csanimakó n̄i xman huanti judíos, huampi na xahua huanti atanuj chixcuhuín pi catalakaspittayakolh laquimpi xman hua Dios nalakachixcuhuikoy, chu cacanañlanikolh pi xtastum Jesucristo tlan namaakputaxtikoy. <sup>22</sup> Pus huá chú quit cama c-Jerusalén sampi hua Espiritu Santo chuná quimacatzinimā, huampi n̄i pala tzinú ccatziy tu antá naquiakspulayachá. <sup>23</sup> Caj xman pulactum quit ccatziy, sampi hua Espiritu Santo quimacatzin̄iy akatunu cachiquín antani canit, huan pi ankalhín quinkalhhalkh̄iy pulachin, xahua lhuhua tapatín. <sup>24</sup> Huampi nitú quimakaklhay, chu n̄i pala huá quilatamat clakcatzán masqui cacn̄ilh, huata caj xman huá quit clitakatzankay pi xacmakantáxtilh quintascújut huantu Quimpuchinacán quimacuñtajlin̄it laquimpi naclixakatlikoy tachixcuhuítat lantla Dios lakalhamankoy, chu maktayaputunkoy.

<sup>25</sup> “Pus lanchú quit tancs ccahuaniyán pi



xlipacs huixín huantí ccaliakchihuinaninítán  
 la lacasquín Dios nalatapayátit c-xtapáksit,  
 chu nialh pala maktum caquintiucxílhít.  
 26 Pus huá xpálacata ccalihuaniyán pala tí  
 caj naaktzankatayay, quit ñi quincuenta.  
 27 Sampi quit nitú ccamaaktzekuilininitán, huata  
 tancs ccalixakatlinítán huantu Dios lacasquín  
 nacatziyátit xpálacata xlaktaxtut milístacnacán.  
 28 Chú quit ccahuaniyán pi miacstucán cuñtaj  
 cacatlahuacántit, chu ña chuná luhua cuñtaj  
 catlahuakótit yamá huantí lipahuamputunkoy  
 Dios, chu huantí xlá lacsackonít nalakmaxtukoy.  
 Sampi hua Espíritu Santo calimaxtunitán la  
 xanapuxcún huantí namaktakalh koy yamá  
 huantí Quimpuchinacan Jesús limacamástalh  
 xlatámat, chu stjalmákalh xkalhñi laquimpi  
 nalakmaxtukoy, chu ñi caticatapatín pala  
 caj mimpálacatacán naaktzankatayakoy.  
 29 Quit stalanca ccatziy pi acxñi aya canítá  
 nahuán, ñi tzankay laclixcajnít chixcuhuín  
 huantí naminkoy caakskahuiyán laquimpi  
 nalacatayayátit c-mintacañajlacán, xlacán  
 xtachuná la xahuananiñ lapánit acxñi lakchinkoy  
 borrego malaksputuputunkoy. 30 Luhua  
 skálalh catahuilátit sampi hasta huantí lacxtum  
 catatamacxtumikoyán lanchú, makapitzin  
 natalakaspittayakoy, chu nalakmakankoy  
 xtalacapaścacni Dios, chu natzucukoy masiyukoy  
 tanuj talacapaścacni huantu caj takšanín, chu  
 luhuañ nalipahuankoy. 31 Huixín luhua lihuana  
 calacapaścactit lantla quit ccamaktakalhni,  
 ccamaktayán, ccalaklipuhuán, hasta ña

luhua tatasā xaccalistacyahuanitán kotanuma tuncuhuimā hasta cmaakátzilh aktutu cāta, huampi niucxni ccalitlakuán.

<sup>32</sup> “Huá chú natalanín, quit ankalhín nacsquiniy litlán Dios caj mimpalacatacán laquimpi niucxnicú nacatzankaniyán xtalakalhamán, chu xtapáxquit, chu cachalh xtalacapastacni hasta c-minacucán laquimpi ni natatlajiyátit c-mintacanajlacán, laquimpi na namaklhtinankoyátit xlipacs huantu xlá malacnunikonit namaxquikoy xlakskatán huanti nalipahuankoy. <sup>33</sup> Quit niucxni xaclakatilacanit, usu xacpuhua pala na tlan xackálhilh huantu huixín kalhiyátit, pala xalacuan milhakacán, usuchí hua mintumincán. <sup>34</sup> Huixín stalanca catziyátit pi quit ankalhín quimacán xacliscujma laquimpi nactlajay huantu naclihuayanahu, quit, chu yumá huanti ankalhín quintalamakó. <sup>35</sup> Quit tancs ccamasiyunín pi xlcasquinca nascujátit laquimpi tlan namaktayalipinkoyátit huanti ni lay scujkoy, usu huanti luhua maclacasquimakó tamaktay; sampi luhua caj calacapastáctit xtachihuín Quimpuchinacan Jesús acxni chuná huá: ‘Xalihuaca tlan aktziyaj nalilatapaya tu nataquinana, ni xahuá tu namakamaklhtinana.’”

<sup>36</sup> Acxni chuná lixakatlikolh yuma tachihuín, Pablo, chu yama lakkolún, tatzokostakolh, chu lacxtum tlahuakolh xoracioncán. <sup>37</sup> Pacs xtasamakó acxni chatunu chatunu laktalacatzúhuilh Pablo, snatkolh, chu lacatzuckolh yama lakkolutzín, chu huanikolh hasta chalí. <sup>38</sup> Pacs luhua litalipuhuanikolh tachihuín huantu huanikolh, pi nialh ucxni

catiucxilhpalakoh. Huata caj cacs lacahuankoh nialh tí chihuínalh, chu ankoh lakaxtakoy c-putacutnu.

## 21

### *Pablo chan c-Jerusalén*

<sup>1</sup> Acxni chú ctajuhu c-putacutnu, akx-takyahuakohu yama natalanín c-Efeso, titum ctacutnahu hasta cchahu c-aktum cachiqún huanicán Cos, chu lichalí cchahu c-Rodas, lituxama chú cchahu c-Pátara. <sup>2</sup> Acxni antá cchahu, cucxilhui aktum putacutnu huantu xama c-Fenicia, antá ctajuhu laquimpí huá nacpuanahu. <sup>3</sup> Lantla chú tlahuama putacutnu huantu xacpuamahu, alimákat cucxilhui isla de Chipre, huampi ni ctachokohu, huata c-pakxuqui cakapalhkamakahu, chu titum cahu c-chúchut hasta c-xatiyat Siria. Huampi yama putacutnu huantu xacpuamahu xlimakaxtákat xuanit tacuca c-xacachiqún Tiro, pus hasta antá quincalencán. <sup>4</sup> Acxni cchahu, ctactahu c-putacutnu, chu clakapaxialhnankohu huanti xala yama cachiqún huanti xlipahuankoy Jesús, chu aktujun quilhtamacú antá xaclamahu. Antá makapitzín natalanín huanikoh Pablo pi ni fuerza catlahuánilh naán c-Jerusalén sampi chuná xmacatzinikonit Espíritu Santo. <sup>5</sup> Acxni chu quiácchalh quilhtamacú lantla antá xaclamahu fuerza ctacaxui, chu cquilhtayahu tiji, na pacs huanti xlipahuankoy Jesús quincataankón, chuná chixcuhuín, xlacchajancán, chu xcamancán hasta c-xquilhtun takayahuaná. Antá chú macxtum ctatzokostahu, chu ctlahuahu oración.

6 Alístalh ch́ macxtum clamacatiyahu, chu clahuanihu hasta chalí; quin ctajuhu c-puṭacutnu, chu xlacán tapuspitkolh, ankolhá c-xhiccán. 7 Acxni ch́ ctacaxui c-Tiro, cchahu c-Tolemaida. Antá ch́ ctactahu c-puṭacutnu, chu antá na clakapaxialhnankohu huanti na xlipahuankoy Jesús, huampi caj aktum quilhtamacú antá ctamakaxtakui. 8 Lichalí, Pablo, chu quin ti lacxtum xactalapulayahu ctacaxui c-Tolemaida, chu tlahuanahu hasta c-aktum litum cachiquin huanicán Cesarea. Antá ch́ clakapaxialhnahu Felipe huanti na xliakchihuínán xtachihuín Jesús. Hua yuma Felipe huanti xtatapaksikoy yama kalhatujun chixcuhuín huanti lacsackolh apóstoles laquimpi namaktayaninankoy c-xlitascujutcán c-Jerusalén. Antá ch́ ctamakaxtakui c-xhic. 9 Felipe xkahlíy kalhatai xlactzumaján huanti ni xatapuchuhuakoy, chu Dios xmaxquikonit xtalacapastacni laquimpi nalíakchihuínankoy. 10 Unú cmakapalahu ni luhua quilhtamacú acxni maktum minchá c-Judea chatum profeta huanti na catziy xtalacapastacni Dios xuanicán Agabo. 11 Milh quincalakachín máklhtil xlitampachi Pablo, cumu lhman xuanit lihuana acstulilakchica, chu limacachica, chu chuná huá:

—Espíritu Santo quimacatzínilh pi nacchuanianyán pi c-Jerusalén yama xanapuxcun judíos chuná nachikoy xpuchina yuma litampachi, chu alístalh namacamastakoy c-xlatañcan mapaksinanin romanos.

12 Acxni ckaxmatui yumá, xlipacs huanti

xlipahuankoy Jesús c-Cesarea, chu na chuná quin huanti xactalapulayahu, luhua tlanca litlán csquinihu Pablo pi ni caalh c-Jerusalén; caj lantla clipuhuhu hasta ctasahu. <sup>13</sup> Huampi Pablo chuná quincakalhtin:

—¿Tú xpalacata quililaktasayátit, chu lihuacá quilimakalipuhuanátit? Quit ni cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacanuca c-pulachin, usuchi masqui caquimaknica c-Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacan Jesús.

<sup>14</sup> Chanchu pi ni lalh cmaakatanihu pi ni caalh c-Jerusalén, pus chunata cmakaxtakui, chu cuanihu:

—Calalh xtalacasquin Quimpuchinacan Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú ctzucuhu tacaxahu, chu cchipahu xatiji Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanin makapitzin canajlanin xala c-Cesarea, chu acxni cchahu c-Jerusalén quincalenkon c-xchic chatum chixcú xuanicán Mnasón laquimpi antá naclaktuncuhuiyahu c-xchic; hua yuma chixcú xlá xapulana xuí c-Chipre, chu na makasá xlipahuanit Quimpuchinacan Jesús.

### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni cchahu c-Jerusalén, luhua natalanin luhua lipaxuhu minkolh quincamacatiyayan, chu quincaxakatin. <sup>18</sup> Chanchu lichali, quinticataán Pablo acxni alh lakapaxialhnán Santiago, chu antá putum xtamakstokkonit putum puxcunanin lakkolún. <sup>19</sup> Acxni chú macatiyakolh Pablo, tzúculh litakalhchihuinankoy lantla Dios xmaktayanit, chu xmatlahuinat lactlanca licacni tascújut c-xlakstipanacan xaakmakat

chixcuhuín huantí nī judíos. <sup>20</sup> Acxñi yama lakkolún kaxmatnikolh xtachihuín Pablo, xlacán pacs paꝑcatcatzīnikolh Dios huantu xtlahuanit. Huampī alīstalh chuná huanikolh:

—Huix catziya, tala, pī lhuhua judíos xala unú na lipahuankonit Quimpuchinacan Jesús, huampī xlacán chunatá lakatikoy makantaxtikoy huantu lismanikonit, chu xlasquinca pī xlacán liakaankoy, chu lihuana makantaxtikoy xlipacs huantu huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>21</sup> Chu aya lixakatlikocanit pī huix masiyunikoya xlipacs judíos huantí makatá huilakochá, mat huix huanikoya pī nialh cuintaj catlahuakolh pī namakantaxtikoy xlimapaksin Moisés, xahuachí mat nialh cachucunikoca actzu xtiyatlihuacán xalaksatan xlakahuasán, chu nialh catlahuakolh xlipacs huantu quin ckalhiyahu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿tú chú natlahuayahu? Nī catiláclalh, xlipacs tachixcuhitat nacatzikoy pī huix chitanita unú c-Jerusalén, chu catuhúa nahuankoy, chu lhuhua huantu naliyahuakoyán. <sup>23</sup> Huampī nitú capúhuanti, tlan nalaccaxtlahuayahu, sampī unú huilakó kalhatati chixcuhuín huantí aya litayanikonit Dios tū fuerza namakantaxtikoy. <sup>24</sup> Huata xatlán huá lacxtum catapinkó, chu catacācninankó, xahuachí huix capalakaxokokó xlipacs huantu namatajikocán lantla c-tlanca templo nasiculanaçhakangoy, laquimpī alīstalh tlan acxtum naaksitkocanítit. Lapi chuná natlahuaya, naucxilhkoy judíos pī nī xlicana huantu litakalhchihuínankocanit, chu tlan natalulokkoy pī huix na makantaxtiya huantu

quin quintasmanincán, chu ni lakmakana, huata na makantaxtipat huantu huan xlimapaksin Moisés. <sup>25</sup> Chinchu yama huanti ni judíos, huampi aya lipahuankonit Jesús, nialh cahuanikohu pala fuerza camakantaxtikolh xlimapaksin Moisés, caj xman huá camakantaxtikolh huantu aya ctzoknikonitahu c-mactum carta, chu cmacanikonitahu, chu antá clihuanikonitahu pi ni cahuakolh xalihuay lactzu takalhín huantu ni stajmakancanit xkalhni, na ni pala huá cahuakolh huantu jicsuanit, chu kalhni, ni nahuakoy, na chuna litum nití caxakátlih atanuj puscat pala huí, usu ni kalhiy xpuscat.

*Atzinú aya xmaknicán Pablo c-tlanca templo xala c-Jerusalén*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhuah huantu huanikolh lakkolún, chu lichalí taankolh yama kalhatati chixcuhuín laquimpi nasiculanachakankoy c-tlanca templo, huampi acxni ni xatanuy antá, pulh makantaxtikolh pacs tu lactzu lactzu xtalacasquín natlahuakoy, chu alistalh chú tanukolh laquimpi namacatzininkoy, usu nalitayakoy pi limixtujún nalenkoy xlicaxtlahuancán chatunu huantu nalipaxcatcatzinikoy Dios.

<sup>27</sup> Xlimixtujún acxni ahuata naankoy lakachixcuhuinankoy c-tlanca templo, makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-xatiyat Asia ucxilhkolh Pablo pi xtanuma, tzucukolh chihuinamaxquikoy tachixcuhuítat pi nasitzinikoy Pablo, chuná chú putum aclanaj tamakolh, na chipakolh Pablo. <sup>28</sup> Chuná tzucukolh catasakoy: “¡Huixín chixcuhuín xala c-Israel

catlahuátit litlán, caquincamaktayátit! Putum cachipahu yuma chixcú sampi hua yumá huanti akchihuinantlahuán canihua tíyat, catuhua tu nítlán lichihuínán xpalacata quilítachiquicán, chu masiyunikoy tachixcuhuítat pi nialh camakantaxtikolh huantu quinticalimapaksín Moisés, chu na chuna litum, huan pi mat nialh tu xlakasi nalakataquilhputananahu unú c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. Chu na manukonit makapitzín huanti ni judíos unú c-templo, chu chuná maxcajualinít yuma lacatum luhua xasantujlani.” <sup>29</sup> Hua chuná xliquilhuamakó sampi makapitzín xalitzisa xucxilhkönit c-Jerusalén pi xtalapulay çatum chixcú xala c-Efeso xuanicán Trófimo, chu xpuhankoy pi Pablo xmanunít chú c-tlanca templo yama chixcú huanti ni judío.

<sup>30</sup> Puschí xlipacs judíos huanti kaxmatkolh huantu xliyahua maca Pablo luhua sitzikolh, putum chinkolh antani xlá xyá, chu macxtum chipakolh, xuataxtukolh c-templo, chu malacchuhuakolh c-xamálaccha antani xlactanucán huantu xlipacahuilicanít. <sup>31</sup> Atzinú xuanít aya xmaknikoy acxni çatum alh huaniy xacomandante tropa pi xlipacs tachixcuhuítat acchilij xmakó sampi chipakolh çatum chixcú, chu xuilinimakó. <sup>32</sup> Tuncán mamacxtumikolh makapitzín xtropa, chu takosún tachankolh antani xtzamacán, chu acxni yama chixcuhuín ucxilhkolh pi chankolh tropa, nialh huilnikolh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapaksínalnh pi cachipaca Pablo, chu calimacachica kantuy cadena, alistalh chú kalhasquinkolh yama



chixcuhuín xaní xminítanchá yama chixcú, chu xatú tlahuanit, chu tú xuanicán. <sup>34</sup> Huampi lilhuhua, huí ti tanu xuankoy, chu makapitzín tanu xuankoy, xcatasakoy. Chanchu pi xakataksa comandante huantu xliyahumakó xpalacata lantla acchilij xmakó, pus mapaksínalh pi calenca c-cuartel antani xuilakó tropa. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xchankoy antani lactanucán c-cuartel acxni xliilhuhua chixcuhuín putum lhuilak tahuacanikochá yama tropa huanti xlemekó Pablo, huampi huata xlacán maktum lantla chax tlahuakolh hasta talhmán laquimpi nitú natlahuanikoy. <sup>36</sup> Xlipacs lilhuhua luhua csitzikonit, chu palha chuná xquilhuamakó: “¡Maktum camaknihu, camaknihu!”

*Pablo takalhchihuínankoy lilhuhua ti csitzikonit*

<sup>37</sup> Chanchu acxni Pablo aya xmanumaca c-cuartel, Pablo chuná kalhásquilh comandante:

—¿Pá naquimaxquiya quilhtamacú, caj tzinú ctachihuínamputunán?

Chu pi c-xatachihuín griego xakátlilh, yama comandante chuná kálhtilh:

—¿Lántla? ¿Pá tlan huix chihuínana c-xatachihuín griego? <sup>38</sup> Quit xacpuhuán pi max huix yama chixcú xala c-Egipto huanti ni naj makas quilhtamacú timalacatzúquilh tasitzi, xlá makástokli aktati milh chixcuhuín, pacs makninanín, chu putum taankolh c-desierto. ¿Pus pi ni huix?

<sup>39</sup> Pablo chuná huánilh:

—Ni quit huanti huix huanípat. Quit xlá judío, clacachinít c-aktum talipahu cachiquín huanicán Tarso c-xtapaksin Cilicia. Huampi ¿tú naquimaxquiya talacasquín pala xactachihuínankolh yuma chixcuhuín?

<sup>40</sup> Comandante máxquilh talacasquín pi catachihuínankolh yama lilhuhua, pus xlá tahuácalh c-xatalhman escalón, chu chaxli xmacán pi catacaskolh. Acxni chú putum tacacskolh xlá tzúculh litachihuínankoy c-xatachihuín hebreo, chu chuná huanikolh:

## 22

<sup>1</sup> “Xlipacs huixín natalanín, chu lakkolún huanti quinkaxmatnipátit, cuíntaj catlahuátit, chu caakatáktit huantu naccahuaniyan laquimpi tlan nactamaktayay c-milacatinacán.” <sup>2</sup> Acxni yama judíos kaxmatkolh pi c-xatachihuín hebreo xchihuinama, puschi cax tacacskolh laquimpi nakaxmatnikoy huantu nahuán, chu Pablo chuná huanikolh: <sup>3</sup> “Hua quit, na judío chuná la huixín, quincachiquín huanicán Tarso c-xtapaksin Cilicia, huampi antá unú c-Jerusalén quimakastaccanít, xahuachí antá ckalhtahuakanít c-scuela antani xmakalhtahuakanán kolutzin Gamaliel, huá xlá quimasiyúnilh tancs nacmakantaxtiy pacs yama limapaksin huanti Dios timaxquikolh xalakmakan quinatlacacán. Hasta acxni tuncán quit ctzucunít litzaksay lantla tlan nacsujnaniy Dios xlipacs xlitlihuaka quinacú, chu na chuná lantla huixín chiyú litzaksapátit tlahuayátit. <sup>4</sup> Xapulh quit xacputzatlahuankoy sampi xacmakniputunkoy xlipacs judíos

huanti xchipakonit yama xasasti tacanajla tu mastalh Jesús, quilhpaxtum xacsitzinikoy, chuná chixcuhuín, cumu la lacchaján, xacxuataxtukoy c-xhiccán, chu xactamacanukoy c-pulachin. <sup>5</sup> Xanapuxcun palijni, chu lakkolun mimapaksinanincán stalanca catzikoy xlacán huantu quit ctlahuatilhanit, sampi hua quit csquinikolh limapaksín, chu caquifirmartlahuanikolh mactum oficio laquimpi nacmaxquikoyachá xanapuxcun judíos huanti xlamakochá c-Damasco. Chu maktum antá xacama laquimpi nacputzakoy antá yama huanti xlipahuankoy Jesús, nacchipakoy, chu nacliminkoy unú c-Jerusalén laquimpi nacmapatinikoyahu.

*Pablo lichihuínán lantla lakpáilh xalixcajnit xtapuhuán*

*(Hechos 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huampi acxni xactlahuama c-xatiji Damasco, chu aya xactalacatzuhuitilhay cachiquin, luhua tastúnut xuanit, caj xamaktum acxni lam minchá c-akapún aktum xkakánat quintilitamácstucli.

<sup>7</sup> Acxni cúcxilhli yama xkakánat, maktum lantla lhkan ctamákuasli c-quincahuayu, chu ctamachá catiyatna. Na acxnitiyá ckáxmatli pi xquixakatlimaca, chu chuná xquihuanima: ‘¡Saulo, Saulo! ¿Túhuan quiliputzastalatahuana?’

<sup>8</sup> ‘¿Tí huix huanti quixakatlipat?’ ckalhásquilh. Chú yama tachihuín chuná quihuanipá: ‘Quit Jesús xala c-Nazaret huanti huix luhua sitziniya, chu ni ucxilhputuna, chu hasta putzastalápat.’

<sup>9</sup> Yama chixcuhuín huanti xquintaamakó, acxni

ucxilhk<sub>o</sub>lh yama xkakánat, na pecuank<sub>o</sub>lh, huamp<sub>i</sub> xlacán ni akataksk<sub>o</sub>lh xtachihuín huant<sub>i</sub> xquixakatlimá. <sup>10</sup> Quit ckalhasquimpá: ‘Quimpuchiná, ¿tú chinchu quit quilítláhuat?’ Xlá chuná quihuanipá: ‘Lacapala cataqui, chu fuerza cachipi c-Damasco antani xpímpat. Antá nahuanicanapi huantu huix milítláhuat.’ <sup>11</sup> Huamp<sub>i</sub> cumu yama xkakánat huantu cúcxilhli lip<sub>e</sub>cuá lantla quimalakachixik<sub>o</sub>lh chunatá pi quimalakátzilh, huata caj quimpakachipalenk<sub>o</sub>lh c-Damasco huant<sub>i</sub> xquintaankoy.

<sup>12</sup> “Antá xuí chatum chixcú xuanicán Ananías huant<sub>i</sub> luhua xlipahuán Dios, chu xmakantaxtimá c-xlatámat xlimapaksin Moisés; xlipacs judíos huant<sub>i</sub> xuilakó c-Damasco lipaxuhu xlichihuínankoy pi tlan xtapuhuán xuanit, chu xpaxquikoy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmi<sub>h</sub> antani quit xacuí, chu acxni quilákchilh, chuná quihuánilh: ‘Quintala Saulo, lanchiyuj tuncán huix calacahuánampala, cacáxlalh milakastapu chuná la xlacahuánana xapulh.’ Acxni tuncán quit xkakay clacahuánampá, chu cúcxilhli yama Ananías. <sup>14</sup> Chanchu xlá quihuánilh: ‘Hua yama Quintatican Dios huant<sub>i</sub> tilipahuank<sub>o</sub>lh xalakmakan quinatlatnacán, xlá lacsacnitán laquimp<sub>i</sub> huix nalakapasá huantu xlá xtalacapastacni, chu xtalacasquín, chu naucxilha yama akstitum chixcú huant<sub>i</sub> xlacsacnit naquincalakmaxtuyán, chu man nakaxpatniya xtachihuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laquimp<sub>i</sub> huix napina lichihuínana canihua tíyat, chu cachiquín huantu man ucxilhni<sub>ta</sub>, chu kaxpatni<sub>ta</sub>. <sup>16</sup> Pus

huá xp̄alacata chú quit clihuaniyán p̄i nialh camamakapali quilhtamacú, chu catakmunu, chu acxnicú naquilhchipiniya Quimpuchinacan Jesús, nahuaniya p̄i lipahuana laquimpi xlá nalacxapanikoyán xlipacs mintalakalhín huantu tlahuanita.’

*Pablo lichihuínán lantla macanca c-xlacatincan huanti ni judíos*

17 “Ni limakas quilhtamacú quit ctáspitli c-Jerusalén, chu acxni chú calh c-tlanca xtemplo Dios laquimpi nactlahuay quioración, caj xamaktum quimalakapalajuánilh xtachuná lantla camamixnampi. 18 Cúcxilhli Quimpuchina Jesús, chu chuná quihuánilh: ‘Lacapalaj tuncán catácaxti sampi unú c-Jerusalén nití catikaxmatniputún mintachihuín acxni nalichihuínana quimpalacata.’ 19 Quit ckálhtilh: ‘Quimpuchiná, ¿lantla ni caquintikaxmatniputunkolh? Pus xlacán pacs catzikoy lantla quit xaclicatziy, xacán canihua cachiqún, chu quimpukalhtahuakacán, chu xacchipakoy, xacchiuilikoy, chu xaclenkoy c-pulachin xlipacs huanti xlipahuankoyán. 20 Chu na chuná litum acxni maknica Esteban, yama tlan chixcú huanti xlichihuínán, pus quit na luhua cmaklicátzilh acxni maknica, sampi hasta cmaktakalhnikolh xlhakácán yama chixcuhuín huanti liactalamaknikolh chíhuix.’ 21 Huampi Quimpuchina Jesús quihuánilh: ‘Quit clacasquín p̄i lacapala catácaxti, sampi mákat nacmalakachayán hasta c-xtiyatcan huanti ni judíos laquimpi xlacán na nakaxmatkoy quintachihuín.’”

*Xapuxcu tropa makalhapaliy Pablo*

<sup>22</sup> Acxni chuná huankolh Pablo, yama chixcuhuín niáhl kaxmatniputunkolh huata caj lipecua tzucukolh çatasakoy, chu chuná xuankoy: “¡Tama chixcú ni pala tzinú mininiy nalamatay, xatlán maktum camaknihu!” <sup>23</sup> Yama chixcuhuín luhua lipecua lantlá csitzikonit, calahuá xquilhuamakó, chu na xmaakapuyahuakoy xhakacán, chu pokxni hasta lhkan lhkan xmakosukoy caunín. <sup>24</sup> Chanchu xapuxcu tropa, pi xcatziputún xatú xpalacata chuná luhua xcátzit xlisitzinikonit Pablo, matamacanuninalh c-xpúlacni cuartel, chu limapaksinalh pi cakesnokca laquimpi nahuán xatú nitlán xtlahuanit pi chuná nalisitzikoy, chu lipecua nalicatasakoy. <sup>25</sup> Huampi acxni chú aya lihuana xmacachicanit laquimpi nakesnokcán, chu pi antá xlakaya çatum capitán, Pablo chuná huánilh:

—¿Pá kalhiyátit huixín limapaksín pi nakesnokátit çatum ciudadano romano hasta masqui ni pulh namakalhapaliyátit laquimpi nacatziyátit xatú xpalacata limalacapucanit?

<sup>26</sup> Acxni yama capitán kaxmátnilh xtachihuín Pablo lacapala lálalh comandante, chu chuná huánilh:

—Yama chixcú huanti huix namakesnokninana, xlá na ciudadano romano, pus huá xpalacata quit clihuaniyán pi luhua cuintaj catlahua huantu huix natlahuaniya.

<sup>27</sup> Pus comandante lacapala lálalh Pablo, chu chuná kalhásquilh:

—Caquihuani, ¿pá xlicana mat na ciudadano romano huix?

Pablo kálhtj̄lh:

—Xl̄icānā xlá, quit ciudadano romano.

<sup>28</sup> Comandante huanipá:

—¡Māx chuná! Quit nā ciudadano romano, huāmpj̄ luhua lhuhua tumj̄n cxokónilh gobierno laquj̄mpj̄ nactapaksiy c-Roma.

Pablo kalhtj̄pá:

—Māx chuná xlá, huāmpj̄ huix; huata hasta acxnj̄ quit ctillacáchilh romano quilimāxtuca sampj̄ quintlat, quintzj̄ nā chuná xuankonj̄t.

<sup>29</sup> Acxnj̄ yamā tropā catzj̄kolh pj̄ Pablo nā ciudadano romano xuanj̄t lacatzucu tzucukolh tapanukoy, chū nialh kesnokkolh, chū nā chuná comandante tzúculh lakpecuán chicá pala nalihuanicán lantla xlichinj̄t cadena, chū xkesnokputún.

*Pablo takalmaktayay c-xlcatincan xanapuxcun judíos*

<sup>30</sup> Lichalí yamā comandante mamacxtumj̄kolh xanapuxcun palj̄ni, chū xlipacs lakkolun judíos huāntj̄ xmapaksinankoy, sampj̄ xlá luhua xcatzj̄putún xatú xpalacata xlisitzj̄nikoy Pablo. Entonces mapaksinalh pj̄ camāxtunikoçā cadenas huāntj̄ xlimacachicanj̄t, chū caliminicā c-xlcatincán laquj̄mpj̄ namałhalpalikoy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo çatunu çatunū laklacānkolh yamā makmapaksinanán huāntj̄ xmapaksikoy judíos, chū huāntj̄ chū namałhalpalikoy, alj̄stalh chuná huanikolh:

—Natalanín, quit akstítum cuilínit quintalacapistacni c-xlcatin Dios, chu nítú tú atuyá xacpuhua.

<sup>2</sup> Hasta ni pala chihuínankolh acxni yama xapuxcu pali huanicán Ananías mapáksilh çatum huanti lacatzú xlakalaya Pablo pi caloksquilhtláhuah laquimpí nalicatziy. <sup>3</sup> Huampí Pablo chuná huánilh:

—¡Dios naquilhmaxquiyán huantu huix luhua quilhlacasquímpat, aksanina chixcú, sampí ni makantaxtípat xlimapaksin Dios huantu títzokli Moisés! Huix tanú huilapi la juez laquimpí lacatitum naquimputzananiya huantu nítlán ctlahuanit, ¿xatú xpálacata limapaksinámpat naquinquilhascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquíluanti! ¿Túhuan chuná likalhtipaxtoka çatum xapuxcu pali huanti Dios lacsacnit pi nascujnaniy! —huánilh çatum huanti lacatzú xlakaya Pablo.

<sup>5</sup> Kalhtínalh Pablo:

—Natalanín, caquimatzanakanánitit huantu cuá, sampí quit ni xaccatziy pala huá tlanca xapuxcu pali. Sampí c-xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, chuná huan: ‘Ni calikalhkamánanti mapaksiná huanti puxcunanit c-milakstipancán.’

<sup>6</sup> Chanchu cumu cátzilh Pablo pi yama chixcuhuín huanti xtamacxtumikonit, lakaputu xlacán hua saduceos, chinchu hua lakaputu hua fariseos, pus xlá xakatlikolh, chu palha chuná huanikolh:

—Natalanín, quit fariseo sampí quintlat, chu xlipacs quilínatalán, pacs fariseos xuankonit, pus



caj huá xp̄alacata qūilim̄alacapucan̄it samp̄i quit ccanajlay p̄i x̄licanā nin̄ín nalakastakuanankoy cal̄in̄ín.

<sup>7</sup> Acxn̄i ch̄ú yamā chixcuhūin catzikolh p̄i Pablo nā fariseo xuan̄it, fariseos, ch̄ú saduceos xacstucán tzucukolh lātaaklhuhuatnankoy, ch̄ú tanuj tanū xuankoy, pacs tapapitzikolh. <sup>8</sup> Samp̄i huā saduceos, n̄i canajlakoy pala nin̄ín lakastakuanankoy cal̄in̄ín, ch̄ú nā huankoy p̄i mat n̄it̄i anán ángeles, ch̄ú n̄i pala huá espíritu lamā; huamp̄i fariseos pacs canajlakoy p̄i x̄licanā nin̄ín lakastakuanankoy cal̄in̄ín. <sup>9</sup> Pus hasta makapitzin̄ tzucukolh c̄atasakoy. Caj xalán tayakolh makapitzin̄ x̄makalhtahuakanacan judíos huant̄i xt̄atayakoy fariseos, tzucukolh kalhmaktayakoy Pablo, ch̄ú chuná huankolh:

—Yumā chixcú n̄itú tlahuan̄it pala tú n̄itl̄án. ¿Tú ch̄ú l̄ilaȳatit lis̄itz̄iniȳatit, ch̄ú hasta malacapuȳatit caj xp̄alacata cumu pala tachihūinalh chatum ángel, usu pala chatum espíritu?

<sup>10</sup> Chanchū p̄i tiánalh tlanca tapapítzit, ch̄ú n̄i takátaksl̄i huantū huanikōca, huata caj lihuacá cs̄itz̄ikon̄it, yamā comandante p̄écualh pala namaknikoy Pablo, pus huá xp̄alacata lim̄apaksikolh xtropā p̄i caqūit̄iyacā Pablo antan̄i xyá, ch̄ú camanucā c-cuartel.

<sup>11</sup> Acxn̄i ch̄ú lichal̄i catzisin̄i, Quimpuchinacan Jesús tasiyúnih Pablo, ch̄ú chuná huánih: “Catahuixcan̄i Pablo, n̄i cap̄écuanti. Pus xt̄achuná lāntlā qūilichihūinan̄itā un̄ú c-Jerusalén, nā chuná naqūilichihūinan̄ap̄i c-Roma c-xlacat̄incan lactlanca mapaksinan̄ín.”

*Lilacchihuinancán lantla namaknicán Pablo*

<sup>12</sup> Lichalí chú acxni tuncúhuilh, titastokkolh makapitzin judíos, chu lacxtum licatzikolh pi namaknikoy Pablo, kalhtum litayakolh pi ni pala kalhtum lihuat catihuakolh, chu na ni pala catikotnankolh hasta acxni naucxilhkoy pi má xanin Pablo. <sup>13</sup> Max lihuaca xtipuxamcán huanti yumá chuná xlitayakonit natlahuakoy. <sup>14</sup> Acxni chú chuná laccaxlakolh, lacapala lakankolh xanapuxcun palijni, chu lakkolun mapaksinanin, chu chuná huanikolh:

—Lantla chatunū quin clitayanitahu pi ni cactihuayahu hasta nilihuaya nacmakniyahu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú ccalilakmimán laquimpi cana caj tzinū xquincamaktayátit, xuanítit comandante pi chalí calimilh Pablo unū c-mimpumapaksincán sampi huí actzu tachihuin huantu kalhasquimputunátit laquimpi luhua lihuana nacatziyátit huantu lisitzinicán, chu huantu liyahuamaca. Huampi acxni chú ni achinkoy nahuán quin naclipataxtukoyahu c-tiji, chu anta tuncán nacmakniyahu.

<sup>16</sup> Huampi xpuxnimit Pablo, xkahuasa xtała tzumat, cátzilh huantu xlaclhcahuilikonit yama judíos, xlá lacapala alh c-cuartel laquimpi nahuaníy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánilh chatum capitán, chu huánilh pi calelh xpuxnimit c-xlacañin comandante, sampi xlá xcatziy aktum tachihuin huantu xlá xlitakalhchihuinamputún. <sup>18</sup> Yama capitán lelh yama kahuasa c-xlacañin comandante chuná la huánilh Pablo. Acxni chú lichalh c-xpumapaksin, chuná huánilh comandante:

—Yama chixcú huanti tanuma c-pulachin huanicán Pablo quihuánilh pi cacliminín yuma kahuasa sampi mat catziy aktum tachihuín huantu litachihuínamputunán.  
 19 Comandante pakachípalh yama kahuasa, táalh lacatum antani nití nakalhaxmatkoy huantu nalichihuínankoy, chu antá kalhásquilh:

—¿Tú ya tachihuín xquihuaniputuna?

20 Yama kahuasa kálhtilh:

—Makapitzin judíos luhua lacxtum talaccaxlakonit xanapuxcun palijni pi chalí nahuanikoyán camalipinínanti Pablo c-xpumapaksincán laquimpi nalimakalhputzanikoy aktum tachihuín huantu catziputunkoy caj xpalacata huantu limalacapucanit. 21 Huampi hua huix, ni tiquilhcanajlakoya, sampi lihuacá tipuxam chixcuhuín tzeq kalhkalhimakoj nahuán c-tiji sampi litayakonit pi ni catihuayankolh, chu ni catikotnankolh hasta nilihuaya namaknikoy Pablo. Xlacán aya lihuana licatzikoy huantu nahuanikoyán xman huá lacasquimakó pi huix calikalhtikó huantu nasquinikoyán.

22 Acxni chú chuná kalhchihuínankolh, yama comandante huánilh yama kahuasa pi nití calitachihuínalh huantu xlá xcatziy, alistalh chú huánilh pi caalhá c-xchic.

### *Pablo malakachacán c-xlacatin gobernador*

23 Yama comandante tasanikolh chatuy capitán, chu huanikolh pi camacaxkolh aktuy ciento tropa huanti caj natlahuaankoy, na aktuy ciento huanti nalenkoy xlanzacán, chu tutumpuxamacahu

huantĭ maçahuayujnanĭn laquĭmpĭ huatĭyá yama quilhtamacú camaknajatza hora xala catzĭsnĭ nataxtukoy, chu naankoy c-Cesarea. <sup>24</sup> Chu pĭ na huanikolh pĭ camaçaxnikolh tantum cahuayu huantĭ napuán Pablo sampĭ nĭ xlcasquĭn pala tú nalanitayay c-tĭji laquĭmpĭ tlan nalichancán c-xlcatĭn gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxnĭ chú aya tacaxkolh, malenĭkolh mactum cartā antanĭ chuná xuan:

<sup>26</sup> “Quit Claudio Lisias huantĭ ctzoknanimán huix talĭpahu gobernador Felix: Luhua caña lipaxuhu cxakatlilacamachán. <sup>27</sup> Hua yuma chixcú huantĭ cmalakachanimán xchipakonĭt judíos, chu xmakniputunkoyá, maç xtimaknikonĭt huampĭ cumu quit ccátzilh, lacapala ctaankolh quintropa, chu cmaklhtĭkolh. Acxnĭ chú quit clĭchilh c-cuartel, xlá quihuánilh pĭ na luhua ciudadano romano xlá. <sup>28</sup> Alistalĭh chú quit cmamacxtumĭkolh xlipacs mapaksĭnanĭn judíos laquĭmpĭ hua xlcacán namakalhapalikoy. <sup>29</sup> Acxnĭ chú quit clĭchanĭkolh c-xlcatĭncán, ccátzilh pĭ huá xlisitzinikoy, chu xmalacapukonĭt caj xpalacata nĭ matlanĭkoy lantla xlá lakataquilhputakoy xDioscán, huampĭ quit nĭ ctaçksniy xtalakalhĭn pala minĭniy namaknicán, usu natamacanucán c-pulachĭn. <sup>30</sup> Huampĭ chú quit ccátzilh pĭ makapitzin judíos luhua lacxtum licatzĭkonĭt pĭ namaknikoy, pus huá chú xpalacata huix clĭmalakachanimachán laquĭmpĭ cstahuananĭn antá c-milcatĭn camalacapukolh yuma chixcú xlipacs huantĭ unú liyahuamakó.”

<sup>31</sup> Xtachuná lantla xlimapaksikocanĭt, yama tropa camaknajatza hora maçaxkolh

Pablo, scacatlahuankolh, hasta c-Antípatris lakaxkakakochá. <sup>32</sup> Antá chú yama cachiquín aktati ciento tropa huanti caj xtlahuaamakó taspitkolh c-cuartel xala c-Jerusalén, caj xman huá huanti macahuayujnanín lenkochá Pablo. <sup>33</sup> Acxni chu chankolh c-Cesarea, lakchankolh gobernador, macamaxquikolh carta, chu na antá macamastakolh Pablo.

<sup>34</sup> Acxni chu likalhtahuakakolh carta, gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Ní xalá huix?

Pablo kálhtilh:

—Quit xala c-Cilicia.

Chanchu gobernador acxni aya cátzilh pi xala c-Cilicia xuanit Pablo, <sup>35</sup> chuná huánilh:

—Hasta acxni nachinkoy huanti malacapuramakón nackaxmatniyán huantu huix naquihuaniya.

Alistalh chú limapaksinalh pi catamacanuca yama c-tlanca chiqui huantu xyahuanit Herodes, huampi na huá pi camaktakalhkolh tropa laquimpi ni natzalay.

## 24

### *Pablo chihuínán c-xlacatin gobernador Felix*

<sup>1</sup> Liquitzismá chinkolh c-Cesarea makapitzin lakkolun mapaksinani judíos, chu Ananías xapuxcu pali, na xtaminkonit chatum chixcú licenciado ti xquilhachihuinacán nahuán huanicán Tértulo. Antá xlacán titum lakchankolh gobernador laquimpi nastahuakoy Pablo. <sup>2</sup> Acxni chú liminca Pablo, Tértulo alh c-xlacatin gobernador

laquĩmpĩ natalacapuy, chu chuná tzúculh chi-huínán:

—Luhua xlicana cpaꝑcatcatziniyán, huix gobernador Felix, caj xpalacata huantu tlahuanita c-quimpalacatacán. <sup>3</sup> Xlipacs quin judíos ccapaxquiyan sampi luhua huantu huix quincataquinita. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luhua litlán csquiniyán pi xquincakaxpatni cana caj puntzú quintalaksiyutcán huantu cliyahumahu tama chixcú. <sup>5</sup> Sampi hua yama chixcú xmakampaquina tatalatlahuán, chu tapapítzit c-xlakstipanacan xlipacs judíos lantla xlicatlanca catuxáhuat, chu na huá xpuxcunacan ti stalanikoy yuma calahua tacanajla tu kalhiyoy yama putum tachixcuhitat huanikocán nazarenos. <sup>6</sup> Acxni chú chalh c-Jerusalén, na chuná antá maxcajualipútulh tlanca quintem-plocán, huampi acxni quin cucxilhui huantu xlá xtlahuama, cchipahu, chu xacmapatiniputunahu chuná la huan c-xlimapaksin Moisés. <sup>7</sup> Huampi quincalakchín comandante Claudio Lisias, xlá quincamamakaxtakán, quin ni xacmacamaxquiputunahu huampi luhua xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Xlá quincahuanín pi lapí huí tu quin climalacapuyahu yuma chixcú, pus mat huix cacalakmín laquĩmpĩ naccatalacapuniyán. Pus chú huix camakalhapali laquĩmpĩ huix man naakataksa pi xlicana huantu quin climalacapumahu.

<sup>9</sup> Xlipacs judíos huanti xtaminkonit, na luhua malulokkolh pi xlicana huantu xchihuinanit yama xaquilhachihuina licenciado.

<sup>10</sup> Gobernador Felix pakalhcátnilh Pablo pi

cakalhtínalh xlipacs huantu xlimalacapumaca, pala xlicana, usu ni cana. Pablo táyalh chu chuná tihua:

—Quit luhua cana lipaxuhu nactakalhchihuinanán laquimpi nactakalh-maktayay, chu ni caj cquilhpecuán. Lihuacá ckalhiy tapaxuhuán nacchihuinan c-milacatín, gobernador Felix, sampi ccatziy pi huix makasá yunú mapaksinámpat, chu luhua akstitum lipímpat milímapaksín. <sup>11</sup> Huampi luhua

taputzán natlahuaya, nacatziya pi xtalulótkat huantu nacuaniyán. Lanchiyú kalhiy akcutuy quilhتامacú lantla ctíchilh c-Jerusalén laquimpi naclakataquilhputay Dios c-tlanca xtemplo.

<sup>12</sup> Huampi nití cchihuinamaxquima cahuíilh tasitzi, usu acchilij cmamimakó tachixcuhuítat, usu cmalakaspitmakó c-tlanca templo xala c-Jerusalén, na ni pala c-xpukalhtahuakacan judíos, chu na ni pala alacatanu c-Jerusalén.

<sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pi yuma chixcuhuín ni lay caquintimaluloknikolh xlipacs huantu quiliyahumakó. <sup>14</sup> Huampi huí pulactum

huantu clitayay c-milacatín, pi xlicana quit chunacú clipahuan, chu clacscujnima yama xastacna Dios huanti tilakataquilhputakolh xalakmakan quinatlatnacán, chu ccanajlay xlipacs huantu tilichihuínankolh xalakmakan profetas, xahua xlimapaksin Moisés, na xtachuná lantla xlacán canajlakoy; huampi masqui chuná ctlahuama, yuma chixcuhuín huankoy pi quit claktzankatayanit caj xpalacata pi quit na chuná clitzaksama yuma xasasti tiji, usu lilatamat tu makaxtaktáquilh Jesús huantu xlacán calahua

tacanjla limapacuhikoy. <sup>15</sup> Quit na huá ccanajlay, chu ckalhkalhitima huantu xlacán canajlakoy, pi Dios namalakastakuanikoy xlipacs tachixcuhitat calinín, chu antá natasiyukoy huanti lacuán, chu huanti ni lacuán. <sup>16</sup> Pus hua quit yumá xpalacata cliputzay naclahuay lacuan tascújut laquimpi chuná nitú naclitamakuastayay c-xlacatín Dios, chu ni pala c-xlacatíncan tachixcuhitat.

<sup>17</sup> “Makasá quilhtamacú alh, quit ctácaxli c-Jerusalén, chu calh latapuliy calacatanuj cachiquinín, huampi chú ctitáspitli laquimpi nacmastay actzu limosna huantu nalimaktayakocán judíos huanti laklimaxkanín chu nitú kalhikoy, chu laquimpi naclakataquilhputanán c-tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén. <sup>18-19</sup> Acxni xaclakataquilhputananittá, chu xacmakantaxtinittá huantu lactzu lactzú clismaninitahu quin judíos, antá xaclatanuma c-templo, huampi nitú clikalhkamanama, chu ni aklhuhuatnama, na ni pala ctatlancañima. Chuná chú quit xactlahuama acxni makapitzin judíos huanti xminkonitanchá c-Asia quiucxilhkolh c-templo, pus pala huí huantu nitlán ctlahuanikonit, usu clitláhuah talakalhín, pus hua tama chixcuhuín caminkolh quistahuakoy. <sup>20</sup> Huampi cumu xlacán nití minkonit, pus quit clacasquin pi hua yuma chixcuhuín cahuanikón pala tú nitlán cuanikolh, usu tú talakalhín quimaluloknikolh acxni quimakalhapalikolh lakkolun mapaksinanín c-Jerusalén. <sup>21</sup> Caj xman hua aktum huí tachihuín huantu quit luhua palha cuanikolh, chu max



nĭ maṭlanĭkolh; chuná cuanĭkolh: ‘Huixín quimalacapupátit caj xpālacatā pĭ ccañajlay pĭ Dios namalakastakuanĭkoy nĭn calĭnĭn.’ ”

<sup>22</sup> Gobernador Felix xcatziy xpālacatā yama tachixcuhuítat huantĭ xchipakonĭt xasasti lĭlatámat huantu xlaclhcahuilĭnĭt Jesús, chu na xcatziy pĭ xlacán nĭ xlatatĭkoy tasitzi, huá xpālacata chuná huanĭkolh yama judíos:

—Max nĭ cacticalaccaxtlahuanĭn yumá tu lĭtalaksiyuyátit lanchiyú. Huata xatlán caminkalĭh comandante Lisias laquĭmpĭ tancs naquĭlĭtakalhchihuĭnán lantla luhua quĭtaxtunĭt.

<sup>23</sup> Aĭstalh Felix maṭáksĭlh capitán pĭ tachĭn cahuilĭca Pablo, huampĭ camaxquĭca talacasquĭn pala tú natlahuay. Pala naminkoy lakapaxialhnankoy xamigos catachihuĭnankolĭh, chu na nĭ calĭhuanikoça pala tú nalĭminikoy huantu namaclacasquĭn.

<sup>24</sup> Nĭ ĭimakas quilhtamacú Felix maṭasanĭnalĭh Pablo laquĭmpĭ xlá nalĭtakalhchihuĭnán lantla luhua ĭpahuancán Jesús, chu lacxtum xlasquĭn natakalĭhchihuĭnancán xpuscāt huantĭ xuanicán Drusila, yuma puscāt na judía xuanĭt. <sup>25</sup> Pablo tzúculĭh ĭtakalhchihuĭnankoy xtachihuĭn Jesús, huampĭ acxnĭ maakataksnĭkolĭh lantla luhua xĭlatamātcán tĭ ĭpahuankoy, pĭ nalakmakankoy xĭpacs huantu ĭxcajnĭt xtalacapaścni, chu acxnĭ huanĭkolĭh lantla Dios fuerza namaxokonĭkoy xtalakalhĭncán huantĭ nĭ lakmakamputunkoy, gobernador Felix nĭalĭh xkaxmatputún sampĭ xmakaklhama xtachihuĭn Pablo xpālacatā lantla napaĭnán lapĭ nĭ nalakpaliy nĭtlan xlatámat. Pus huánĭlh Pablo:

—Aya tlan cahuanká mintachihuín. Acxni naquilimakuaniy nacuaniyán laquimpi naquilitakalhchihuínampalaya.

<sup>26</sup> Huampi huata Felix xlacasquín pi Pablo camalacnúnilh tumín laquimpi namakaxtaka, huá xpalacata maklhuhua limatasanínalh laquimpi nalaxakatlikoy. <sup>27</sup> Aktuy cata lacatzálah lantla xtachínit Pablo, chu maktum quilhtamacú yama cachiquín talakpálih mapaksiná, táxtulh ligobernador Felix, chu huá chú tipalacatanulh Porcio Festo. Chu Felix pi xlimakapaxuhuaputunkoy judíos, masqui patiná tilimakáxtakli Pablo.

## 25

*Pablo ni lacasquín huá namakalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Chanchu lituxama quilhtamacú lantla Porcio Festo xmaklhtinanit xlimapaksín c-Cesarea, acxni chú tácaxli, chu alh c-Jerusalén. <sup>2</sup> Antá xanapuxcun palijni, lakkolun mapaksinanín, chu xala c-talipahu judíos, acxni catzikolh pi Porcio Festo xminit c-Jerusalén, xlacán lacapala ankolh malacapukoy Pablo. <sup>3</sup> Tlanca litlán squinikolh pi camapaksínalh calença Pablo c-Jerusalén laquimpi antá namakalhapalicanachá, huampi huata xlacán aya lihuana xliilacchihuínankonit pi c-tiji namaknitayakoy. <sup>4</sup> Festo chuná huanikolh:

—Pablo antiyá tanumachá c-pulachin c-Cesarea, chu nialh makas quilhtamacú nacanachá antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi huanti mapaksinankoy c-milakstipanacán, caquistalanikolh acxni aya nacán c-Cesarea,

laquimp̄i pala huí tu ñitlán tlahuanit̄ yama chixcú, pus xlacán antá namalacapukoyachá.

<sup>6</sup> Xlitzimá, usu xliakcahu quilhtamacú lantla makapálah Festo c-Jerusalén, alistalh chú táspitli c-Cesarea. Lichalij tuncán chú tánulh c-xpumapaksín antani xlaccaxtlahuakoy huanti xmalacapukocanit, acxni tuncán chú yamá mapaksínalh pi caliminica Pablo. <sup>7</sup> Acxni chú lichinca Pablo c-pumapaksín, yama judíos huanti xminitanchá c-Jerusalén lhuhua catuhua huantu tzucukolh liyahukoy, masqui ni xmaluloknikoy huantu xlimalacapumakó. <sup>8</sup> Huamp̄i Pablo chuná xlá huánilh gobernador:

—Quit nitú tlahuanit̄ pala tú ñitlán, nitú clikalhkamanama tlanca xtemplo Dios xala c-Jerusalén, na ni pala huá xlimapaksin Moisés, na nitú cmahuixcanimakó tachixcuhitat pi catalalacataquikolh mapaksina romano.

<sup>9</sup> Chanchu Festo, pi xlacasquín pi ankahlín catatayakolh, chu ni casitzikolh yama judíos xala c-Jerusalén, chuná kalhásquilh Pablo:

—¿Pá lacasquina naccalenán c-Jerusalén laquimp̄i antá namakalhapalikoyán xatú luhua tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Pus ni clacasquín! Huá clacasquín pi natlahuaya huantu xlilat pi caquimalakachá c-xlacin emperador romano c-Roma laquimp̄i huá naquimakalhapaliy, sampi quit ciudadano romano. Sampi hasta huix stalanca catziya pi nitú tlahuanikonit yuma judíos. <sup>11</sup> Sampi lap̄i quit xaccátzilh pi xlicana huí tu ñitlán tlahuanit̄, chu quimininiy hasta xquilimaknica caj huá

xp̄alacata, pus n̄i pala tzinú xactatlancán̄ilh, maktum xactamástal̄h caquimakn̄ítit, huamp̄i cumu n̄itú ctlahuamā pala tú n̄itl̄án huantū quiliyah̄uamakó yumā chixcuhūín, pus n̄i pala chātum chixcú kalh̄iy derecho pala naquimacamastayátit c-xlacat̄incan judíos laquimp̄i naquimakn̄ikoy. Huata xatlán̄ chuná calalh̄ xt̄achuná̄ lan̄tlā quit clacasqūín p̄i huá caquimakalhapá̄l̄ilh emperador romano. <sup>12</sup> Gobernador Festo takalh̄chihūínankol̄h makapitz̄in huant̄i xtamapaks̄inankoy xp̄alacata lan̄tlā luhua natlahuakoy, al̄istal̄h chú chuná huán̄ilh Pablo:

—L̄ihuacá̄ tlan̄, p̄i luhua canā lakpimputunā emperador, pus antá̄ chú nacmalakachayán̄ c-xpumapaks̄in laquimp̄i huá man̄ namakalhapaliyán̄.

*Festo l̄itachihūínán̄ rey Agripa xtalakaputzit Pablo*

<sup>13</sup> N̄i l̄imakas̄ quilhtamacú yamā rey Agripa, chū xtalā tzumat̄ Berenice, chinkol̄h c-Cesarea laquimp̄i nalakapaxialhnankoy Festo. <sup>14</sup> Fuerza akl̄huhua quilhtamacú antá̄ makapálalh̄ Agripa c-Cesarea, chū maktum Festo l̄ixakát̄l̄ilh Agripa xp̄alacatā Pablo, chū chuná huán̄ilh:

—Acxn̄i lā utáxtul̄h Felix, xlá̄ quintamakáxtakl̄i chātum tach̄ín c-pulach̄in laquimp̄i quit naclaccaxtlahuay tū limalacapumacā. <sup>15</sup> Acxn̄i chú quit huacu cquílalh̄ c-Jerusalén, yamā xanapuxcun xp̄alijn̄ican judíos, chū lakkolun xmapaks̄inacán̄ quintalaksiyunikol̄h laquimp̄i quit cacmamakn̄ín̄inalh. <sup>16</sup> Huamp̄i quit ckalht̄ikol̄h p̄i quilimapaks̄incán̄ quin romanos

nĭ mastay talacasquĭn pala tĭ namaknicán chatum tachĭn lapĭ nĭ pulh namaġalhapalicán, chu nataġahuanikoy huanti maġacapumakó pala xlicana, usuchĭ nĭ cana. <sup>17</sup> Pus acxni chú xlacán minkolh unú c-Cesarea, quit nĭ cmamakapálih quilhtamacú, lichalij tuncán ctánulh c-quimpumapaksĭn, chu cmatiyĭnalh yama chixcú laquimpĭ nacmaġalhapaliy. <sup>18</sup> Acxni tzucukolh maġacapukoy quit xacpuhuama pĭ max naliyahukoy tamaknĭn, usu takalhán. <sup>19</sup> Xman huá xĭmalacapumakó sampĭ Pablo mat nialh tancs canajlay huantu luhua xlicanajlatcan xlipacs judĭos, chu pĭ maluloka pĭ yama chixcú xala c-Nazaret huanti xuanicán Jesús, chu huanti xmaknicanĭt c-Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Quit nĭ ccátzilh lantla naclaccaxtlahuay yuma tu xĭmalaksiyumaca, huata xatlán ckalhásquilh Pablo pala xlá xmatlanĭy nacmacán c-Jerusalén laquimpĭ antá namaġalhapalicanachá. <sup>21</sup> Huata xlá chuná quinkálhtĭlh: ‘Huata xatlán caquimalakachá c-xlacatĭn emperador romano laquimpĭ huá naquimaġalhapaliy.’ Quit clĭmapaksĭnalh pĭ tachĭn catahuĭ hasta acxni nacmalakachay c-Roma.

<sup>22</sup> Acxni chihuĭnankolh Festo, Agripa chuná huánĭlh:

—Xacúcxilhi tama chixcú laquimpĭ xackaxmátnĭlh xtachihuĭn.

—Pus tlan, chalij tuncán nacmaġalakapasniyán laquimpĭ naucxilha, chu nakaxpatniya xtachihuĭn —kálhtĭlh Festo.

<sup>23</sup> Lichalĭ tzisa minkolh c-pumapaksĭn rey Agripa, chu Berenice, luhua lihuana xaxyakó,

chū nā putum tachinkolh makapitzin lactalipahu chixcuhuín, chū xanapuxcun tropa. Gobernador Festo matiyínalh Pablo, <sup>24</sup> chū chuná huanikolh huantī macxtum xuilakó:

—Huix talipahu rey Agripa, chū xlipacs huixín huantī lanchú quinkaxpatnipátit, hua yuma chixcú huantī lanchú huixín ucxilhpátit, lhuhua judíos malacapukonit, catuhua tu liyahhuakoy, chuná c-Jerusalén, chū unú c-Cesarea. Xlacán lacasquinkoy pi cacmamakninínalh, <sup>25</sup> huampi quit nitú ctaksniy talakalhín huantu naclimacamastay laquimpi namaknicán. Huampi cumu xlá man quihuánilh pi lacasquín huá camakalhapálih emperador Augusto, pus chú max fuerza nacmalakachay c-Roma. <sup>26</sup> Huampi quit ni ccatziy xatú nactzokniy quimpuxcucan emperador xpalacata huantu limalacapumaca yuma chixcú, sampi fuerza pi nactamalakachay mactum carta, pus huá xpalacata calimamacxtuminitán xlipacs huixín, chū nā chuná huix rey Agripa, laquimpi man namakalhapaliya, chū chuná chú huij nahuán huantu nactzokniy tlanca quimpuxcucan emperador Augusto. <sup>27</sup> Sampi quit ccatziy pi ni lay cmalakachaniy emperador chatum tachín lapi ni nacuan huantu limalacapumaca.

## 26

### *Pablo huaniy Agripa huantu limalacapumaca*

<sup>1</sup> Chanchū rey Agripa chuná huánilh Pablo:

—Pus cachihuínantī laquimpi nackaxmatahu huantu huix akspulamán.

Xlá stonkli xmacán la xlismanicán acxni akchihuínancán, chu chuná huanikolh: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cana lipaxuhu makcatziy quinacú pi tlan nacchihuínán c-milacatín laquimpi nactamaktayay sampi xlicana pi luhua luhua huantu quiliyahumakó taksanín tama judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lantla kalhikoy xtayatcán, chu aya catziya huantu quin cliakluhuuatnamahu, pus huá chú xpalacata climaakatankayán, chu csquiniyán litlán pi luhua luhua xquinkaxpatni quintachihuín laquimpi naakataksa huantu quit nacuaniyán.

*Pablo lichihuínán lantla xlama acxni ni xalipahuán Jesús*

<sup>4</sup> “Xlipacs judíos catzikoy lantla quit xaclama acxni actzucú xacuanit c-quincachiquin Tarso, chu c-Jerusalén antani cstactapulikolh. <sup>5</sup> Luhua xlacán quilakapaskoy, chu lapí xuamputunkolh tlan malulokkoy pi quit xacanajlay huantu canajlakoy tama fariseos, sampi xlacán huanti tancs makantaxtikoy huantu quincalimapaksiyán c-xlimapaksin Moisés. <sup>6</sup> Huampi huá chú quilimalacapucanit quilistahuacanit caj xpalacata sampi ccanaajlay pi Dios namakantaxtiy yama xtachihuín huantu timalacnunikochá xalakmakan quinatlátnacán, pi namín quilhtamacú acxni xlá namalakastakuanikoy xlipacs xcamán calínin. <sup>7</sup> Luhua judíos huanti mintilhakonitanchá xquilhtzucutcán yama kalhacutuy xalakmakan lactalipahu quinatlátnacan quin judíos, na chuná canajlakonit, chu lipaxuhu kalhkalhitikoy pi

Dios namakantaxtinikoy yama xtamalacnún, chu huá xpalacata licacninanikonit, chu putzakonit lantla nalakachixcuhukoy, huampi caj huá chú xpalacata luhua judíos quilimalacapumakó pi quit canajlay pi Dios namalakastakuanikoy nin calinín. <sup>8</sup> Chinchu huixín, ¿lá puhuanátit? ¿Pá tuhuaj cahuá, usu ni licanajlaputu pi Dios tlan malakastakuanikoy nin calinín?

*Pablo lichihuinán lantla xapulh xputzastalakoy huanti xlipahuankoy Jesús*

<sup>9</sup> “Xapulana acxni quit xaaktzankán xaclama, xacpuhuán pi xafuerza nacmalaksputukoy yama huanti aya xlipahuankoy Jesús xala c-Nazaret. <sup>10</sup> C-Jerusalén luhua huanti ctamacanukolh c-pulachin, chu caj xaclipaxuhuay acxni xmaknikocán makapitzin canajlanín; chuná quit xactlahuay sampi hua xanapuxcun palijni xquilimapaksikonit. <sup>11</sup> Chu na ankalhín, xacmapatinikoy c-quimpukalhtahuakacán laquimpi calakmakankolh Jesús huanti aya xlipahuankoy; luhua lipecua xacsitzinikoy sampi hasta masqui luhua tzalakolh calacatanuj cachiquinín, quit ni cmakaxtakolh caankolh huata cputzastalakolh laquimpi nacmapatinikoy.

*Pablo lichihuinán lantla Jesús xakatlipáxtokli c-tiji*

*(Hechos 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Na maktum csquinikolh litlán xanapuxcun palijni pi caquimaxquikolh talacasquin nacán chipakoy yama canajlanín huanti xlamakochá c-xacachiquin Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacama quit, chu amakapitzin ti quintaamakó, actzú xuanit



aya xacchanahu, pala cāstānūt xuanit, acxni caj xamaktum lam minchā xkakānat c-akapūn, chu quincālacatahuacakōn yama xkakānat, luhua tlihuaka xuanit ni xahua la chichinī. <sup>14</sup> Quit, chu xlipacs huanti xactāamakó lhkan ctamakuasui, chu ctamachahu c-tiyat, acxnitiyā ckáxmatli pi xquilixakatlimācā c-xatachihuin hebreo, chu chunā xquihuanimā: ‘Saulo, Saulo, ¿tú xpālacata quiliputzastalápat? Xtachunā litaxtuya toro huantu acstulitalakaputzizy acxni lakapaxtoka tzatzu quihui huantu lhtucustalanimācā.’ <sup>15</sup> Quit ckalhásquilh: ‘¡Tlati! ¿Tí huix huanti quintachihuināmpat?’ Quimpuchinacān quinkálhtilh: ‘Quit Jesús huanti huix putzastalápat. <sup>16</sup> Huampi lacapala cataqui, sampi huá clitasiyuninítan pi naquilacscujniya, huix nalichihuinanā c-xlacin tachixcuhuitat huantu ucxilhnitā lanchú, chu huantu naucxilhacú alistalh huantu quit nacmasiyuniyán. <sup>17</sup> Quit nacmaktayayán laquimpi nitú natlahuanikoyán judíos, chu huanti ni judíos, sampi quit nacmalakachayán c-xcāchiquincán. <sup>18</sup> Xlacán xtachunā c-xacapaklhtutá lamakó, huampi huix nalakpinkoya, chu nalitakalhchihuinankoya quintachihuín, namalacahuānikoya, chu nialh calatamakolh xalakacapucsua, huata cakalhikolh xkakānat; chu nā chuna litum huix namaktayakoya laquimpi nialh huá natlahuanikoy xtapaxuhuan akskahuiní, huata huá natlahuakoy xtapaxuhuan Dios; chu tancs namasiyunikoya pi caquilipahuankolh, laquimpi chunā tlan namatzankanānikocān xtalākalhincán, chu nalakchankoy tu tlan lantla

natatapaksikoy yama putum tachixcuhuítat huantí Dios lacsackonít xcamán nahuankoy.’

*Pablo huan pi pacs tláhuah huantu Dios huánih*

<sup>19</sup> “Tancs cuaniyán, rey Agripa, pi quit ni caj clakachixcuhuimákalh yama xtachihuín Jesús huantu minchá c-akapún. <sup>20</sup> Huampi huantu ctláhuah, pulana antiyá c-Damasco ctzuculh litakalhchihuínankoy judíos antá xalanín pi catalakaspittayakolh chu calakpalikolh xalixcajnít xtalacapistacnicán laquimpi tlan nalakachixcuhuikoy Dios lantla xlá lacasquín, chu tancs calatamakolh laquimpi natasiyukoy pi xlicana lakmakankonít huantu nítlán. Alistalh chú calh c-Jerusalén, chu na antá canihuá ctzúculh liakchuhuínankoy yuma lipaxuhu tamacatzinín xpalacata lantla Jesús lakmaxtunán yamá huantí antá xuilakó, chu alistalh huantí xuilakó xlicatlanca c-xatayat Judea, xlipacs clitachihuínankolh masqui ti ni judíos.

<sup>21</sup> Caj xpalacata chuná xactlahuama, maktum acxni xaclatanuma c-tlanca templo c-Jerusalén tama judíos putum quinchipakolh, chu hasta xquimakniputunkoy. <sup>22</sup> Huampi xlicana pi hua Dios quimaktayanít, chu nítú quiakspulanít hasta ucyá chú, pus huá makcatzi clitaanima hasta chú, ni cquilhpecuán clichihuínán xtachihuín Dios c-xlacatincan tachixcuhuítat, chuná huantí lactalípa hu, cumu la huantí nítú xlakasicán. Na ni pala tú atipatu cmacatzinimakó huantu pala ni chuná tilichihuínalh Moisés, xahuá xalakmakan profetas huantu fuerza nakantaxtuy, <sup>23</sup> pi hua Cristo, huantí xlimínat xuanít, fuerza

namapatinicán, chu hasta namaknicán, huampi acxni namaknikocán, fuerza nalakastakanán calinín, hua xlá nalichihuínán aktum laktáxtut, chū pi aya xlakastakuananittá nahuán, pus ni xman hua judíos, huampi xlipacs tachixcuhuítat canihua xalanín nalakchankoy yuma laktáxtut huantu xtachuná nalitaxtunikoy aktum tlanca xkakánat tu nalilacahuankoy.”

*Pablo xmaakataksniputún Agripa pi calipahu Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Pablo chuná chihuínankolh yuma tachihuín, gobernador Festo chuná quilhánilh:

—¡Pablo, huix max caj nialh acstalanca lápat! Sampi caj xpalacata xlihuhua mintakalhtahuaka maakuitimán.

<sup>25</sup> Chanchu Pablo chuná kálhtilh:

—Talipahu gobernador Festo, quit nitú cakitima, sampi xlipacs huantu cchihuinanit tancs takataksa, chu huá xtalulóktat.

<sup>26</sup> Pablo lalácáhl antani xuí rey Agripa, chu chuná huánilh:

—Huix talipahu rey Agripa, luhua lihuana laka-pasa huantu quin ckalhiyahu quintasmanincán, pus caj huá xpalacata luhua ni pala tzinú cquilh-puhuán cchihuínán c-milacatín, sampi ccatziy pi pacs catziya huantu akspulanit c-quintiyatcán, sampi huantu antá akspulanit nitú caj tzeł lanit.

<sup>27</sup> Rey Agripa, huí tu ckalhasquimputunán: ¿pá canajlaya huix huantu tilichihuínankolh xalak-makan profetas? Quit ccatziy pi huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtilh:

—Huata xatlán cacs caquílhuanti. ¿Huix máx puhuana pī naquimaakataksniya pī caclīpahua Jesús caj cumu luhua tancs chihuinanīta?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus lapī tancs, usu nī tancs cchihuinanīt, Dios xlacásquilh pī xkalhítit, huixín çatunu çatunu huantī quinkaxmatnipátit, yuma tapaxuhuán huantu quit ckalhīy caj xpālacata clīpahúan Jesús, maşqui huixín nī chuná xcalīmacachīcántit cadenas xtāchuná lantla quit.

<sup>30</sup> Rey Agripa táyalh, chu Berenice, xahua gobernador Festo, chu taxtukolh, na putum taxtukolh huantī antá xmaklahuilakó. <sup>31</sup> Alistalh Festo, chu Agripa lacatanu tzeķ tzucukolh lichihuīnankoy yuma taklhūhuīt, chu chuná xlahuanikoy:

—Xlicana pī tama chixcú nītū tlahuanīt talakalhín, nī pala tzinú lakchán namaknicán, chu nī pala c-pulachin minīniy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan xtimakxtakuj yuma chixcú pala nī hua man xtihua pī xatlán lacasquín man camakalhapálih tlanca quimpuxcucan emperador c-Roma.

## 27

### *Pablo maľakachacán c-xacachiquin Roma*

<sup>1</sup> Acxni xlacaxlacanittá pī namalakachacán Pablo c-Italia antani huí Roma, chu pī quin tī nacsokliyahū, Pablo chu makapitzín tachín macamaştaķoça c-xmacan çatum capitán xuanicán Julio huantī xtapaksīnikoy pulactum tropa huantī xlimapaćuhūiķocán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cpuahu c-aktum putacutnu

huantū xminītanchá c-aktum cāchiquín huanicán Adramitio, yamā pūtacutnū lacatzucu naán lantla natiyatīlhay xtacuca c-akatunu cāchiquín tū xuí xquilhtūn takayahuaná c-Asia. Na antá lacxtum xquincataamán quintalacan Aristarco xala c-Tesalónica huantū mapaksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichalí chū cchahu c-Sidón, chū capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta máxquilh talacasquín pī natacuta c-pūtacutnu, chū nalakapaxialhnankoy xamigos huantī xuilakó yamā cāchiquín, chū laquimpī nā xlacán nataquikoy huantū xmaxquīputunkoy. <sup>4</sup> Acxni ctacaxpalahu c-Sidón, nī makas lipecua tzúculh unán c-takahuaná, chū lacatanū xlemaça quimputacutnucán, pus laquimpī un nī tajī naquincalakasnoktiyán antānī nī xacamputunahu, acxni cchahu c-isla de Chipre luhua lacatzú c-xquilhtūn yamā tiyat clitamakspitui, <sup>5</sup> chū chuná tzaj ctipunataxtuyahu takayahuaná tū huí c-xpaxtūn xatiyat huanicán Cilicia, chū alistalh c-xpaxtūn xatiyat huanicán Panfilia, pus takalaná cchahu c-aktum cāchiquín huanicán Mira huantū mapaksiy xatiyat Licia.

<sup>6</sup> Antá capitán Julio manóklhulh aktum pūtacutnū huantū xminītanchá c-Alejandría, chū xamā c-Italia. Pus lacapala antá pūtum quincamujucán laquimpī huá nacpuanahu hasta c-Italia. <sup>7</sup> Chunatá lantla ctitacaxuí c-Mira luhua lacatzucu tzúculh tlahuaán quimputacutnucán c-chúchut sampī xquincatalalactlahuamán un. Fuerza akluhua quilhtamacú cmakapalahu, chū takalanā cchahu c-xpaxtūn xatiyat tū huanicán Gnido. Huampī cumu un chunacú quincalenán antānī nī xacamputunahu nī lalh

ctachokohu antá, t̄itum cahu c-Isla de Salmón, ch̄u cl̄itamakspitui; al̄istalh ch̄ú cch̄ahu c-aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Antá luhua tuhua xactacutmahu lacatzú c-xtanquilhtún hasta cch̄ahu c-aktum c̄achiquín huanicán Buenos Puertos, lacatzú xt̄apakxtokui yama c̄achiquín xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luhua akl̄uhua quilhtamacú xacmaka-palan̄itahuá lant̄la xaclamahu c-Buenos Puertos, huamp̄i chunacú luhua limakacuá nahuán pala nactajupalayahu c-putacutnu, ch̄u nacmatlahuaniyahu c-takayahuaná samp̄i aya xlakchan̄it quilhtamacú calonkni acxn̄i luhua limakacuá napatacutcán c-takayahuaná. Huá xp̄alacata Pablo chuná stacyahuaKolh huant̄i xp̄uxcunkon̄it c-putacutnu:

<sup>10</sup> —Quit lacatancs c̄ahuaniyán, lap̄i fuerza natlahuaniyahu naanahu, nitl̄án catiquitáxtulh samp̄i luhua limakacuá ch̄ú, samp̄i xalán nalaktzankay putacutnu, ch̄u xlipacs tacuca huant̄u antá tajuma, ch̄u natalakaputziyahu, hasta max quilatamatcán namalaktzankayahu lap̄i namuxtuyahu.

<sup>11</sup> Huamp̄i capitán Julio n̄i matl̄an̄ilh huant̄u huánilh Pablo, huata huá atzinú kalhakaxmatkolh huant̄u xquilhuamakó xp̄uchina putacutnu, ch̄u capitán huant̄i xtascújut namatlahuaniy. <sup>12</sup> Xlacán fuerza xch̄amputunkoy c-aktum c̄achiquín xuanicán Fenice, samp̄i antá n̄i luhua talhmán xtanakamín takayahuaná acxn̄i unán, masqui xlicana p̄i n̄a huatiyá Isla de Creta. Xp̄ecuan̄koy p̄i n̄i tlan̄ antan̄i xch̄ankon̄it samp̄i caj maktum nalactlahuanikoy un̄ xp̄utacutnucán lant̄la un̄

l̄ipecua xnakalimín takayahuana, chu huata antá xtamakxatakputunkoyachá c-Fenice xlimakua nat̄itaxtukoy xaquilhtamacu calonkni.

*Xlipacs huanti xtajumakó c-putacutnu actzú xu-anit̄ aya xmuxtukoy*

<sup>13</sup> Ni limakas xpuhuankoy pi tlaná naampalakoy, sampi xuncli tlihuaka ún, chu xtasiyuy pi luhua tlan natahuilay quilhtamacú, lacapala tzucúcaj maacxtukocán lhakat huantu lisnoklén putacutnu, chu tzúculh tlahuán lacatzú c-xquilhtun chúchut yama c-Isla de Creta. <sup>14</sup> Huampi ni pala mákat xacanahu acxni tahuilachi l̄ipecua un, chu quimputacutnucán tzucúcaj lencán c-xpunaitat takayahuaná.

<sup>15</sup> Huanti xmatlahuanimakó putacutnu tzaksakolh xmachokopotunkoy, huampi ni matlanikolh, sampi luhua l̄ipecua un, pus huata maxquikolh quilhtamacú pi caquincalén un antani xlacasquín. <sup>16</sup> Acxni cmamakspitui aktum actzu isla huanicán Clauda cchahu lacatum antani ni luhua xtachuná xunama, huampi masqui chuná takalana cmahuacahu c-putacutnu yama páklhat huanicán salvavidas huantu caj xuatalencán.

<sup>17</sup> Alistalh chú makapitzin scujnín lihuana tzucukolh lilacchikoy tasí yama putacutnu laquimpi nitú nalaniy, chu pi aya xcatzikoy pi un antá xquincalimán antani luhua pacs xtamacxtumitahuilanit muntzaya c-xlaquitat chúchut, pus xpecuankoy chicá pala antá tancs natalaknutahuilay, chu nalaktzankay putacutnu, huata lacapala matutzuhukolh yama lhakat huantu xlisnoklén un laquimpi

masqui caquincaxuatalén un, huampi nialh xtachuná xlitakosún naán putacutnu. <sup>18</sup> Lichali acxni xkakachá, chunacú lipecua xunama, chu pi xpecuamakolhá, makapitzín tzucukolh macankoy c-chúchut xlipacs huantu lactzinca tacuca huantu xtajuma c-putacutnu. <sup>19</sup> Chu na chuná lituxama acxni ucxilholh pi ni xtacacsma takayahuaná, chuna litum macampalakolh c-chúchut yama xmaclacasquinatcán huantu xlicujkoy, chu huantu na xmatzinquini putacutnu. <sup>20</sup> Luhua akluhua quilhtamacú xaclatajumahu c-chúchut, nitú tasíyulh chichiní, ni pala hua stacu, chu lipecua cpatinítahu luhua tlanca unilasén, xlipacs quin xacpuhuanahu pi nialh cactitayachahu c-tíyat, chu aktum xaccatziyahu pi antá putum nacniyahu.

<sup>21</sup> Chanchu pi akluhuata quilhtamacú xaclamahu lantla nitú tapaxuhuan xacuayamahu, pus maktum quilhtamacú Pablo chuná huanikolh:

—Lapi huixín xquintikaxmatnítit huantu quit cticahuanín pi ni fuerza catlahuanihu catacxchahu c-Creta, pus ni chuná xquinticaakspulán pacs tu lanchú akspulanítahu c-xlaquitat chúchut. <sup>22</sup> Huampi chu nialh calipuhuántit, sampi ni pala chatum quin xlipacs huanti mimahu yuma c-putacutnu, nitú catilanihu, masqui xlicana xlá pi hua quimputacutnucán nalaclakoy. <sup>23</sup> Sampi catzísni quintasiyúnilh chatum xángel yama xtastum Dios huanti quit clipahuán, chu cscujnani. <sup>24</sup> Xlá chuná quihuánilh: ‘Pablo,



nī capécuanti, sampi xlacasquinca nachipina c-Roma laquimpi namakalhapaliyán emperador, chu caj mimpalacata Dios nalakmaxtukoy laquimpi nī nanikoy tama chixcuhuín huanti huix lacxtum tatajupakó c-putacutnu.' <sup>25</sup> Pus hua yuma xpalacata, quit ccalihuaniyán pi catahuixcanítit, chu nialh capecuántit, sampi quit clipahuán Dios, chu ccanajlay pi chuná nakantaxtuy huantu quihuánilh xángel. <sup>26</sup> Masqui cata xlitakalana natacutachahu c-xquilhtun chúchut c-aktum isla, huampi nitu catilanihu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktuy semana lantla xaclatajumahu c-chúchut, sampi un lacatum lacatum xlen quimputacutnucán xtachuná la aktum likamán antá yama c-takahuahuaná antani huanicán Adriático, max pala catancánat xuanit acxni makapitzin scujnín catzikolh pi aya xacchamahu c-xquilhtun takayahuaná. <sup>28</sup> Lacapala macankolh kantum tasí c-xtampun chúchut laquimpi nacatzikoy lantla xlipulhmán, xkalhij puxamacuchaxán metro xlipulhmán. Caj actzú tlahuampá putacutnu, macampalacolh, chu xkalhij puxamachaxan metro xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzin scujnín lacapala macankolh kantati kalhxtókat xla licán huantu xlimachokocán putacutnu, sampi xpecuankoy pala xamaktum putacutnu ras naquitalacahuacay c-chíhuix, chu xahuachí caj ucú caxkakahá xpuhuankoy, hasta chuná csquinimakó litlán Dios. <sup>30</sup> Makapitzin scujnín xtzalaputunkoy laquimpi nitú naakspulakoy, chu lacatzucutzucukolh maactikoy yama actu

bote huantu tlan xpuchancán hasta c-xquilhtún, huampi nití xcatziy huantu xtlahuamakó sampi xuankoy pi caj xtachihuilimakó putacutnu. <sup>31</sup> Huampi Pablo ucxilhkolh, chü lacapala lákalh capitán Julio xahua xropa, chü chuná huanikolh:

—Lapi hua yuma chixcuhuín naankoy, chü ni antá unú natamakaxtakoy cputacutnu, pus na ni pala huixín catilaktaxtútít, fuerza naniyátít mimputumcán.

<sup>32</sup> Puschí lacchucokolh tropa xatasí huantu xlimactimaca bote, chü hasta c-chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxni chü aya spalh xcaxkakakoy, Pablo chuná huanikolh yama chixcuhuín:

—Chú aya lema lihuacá xliaktuy semana lantla caj chapeca lapátít pala tú nacaakspulayán, chü hasta ni lipaxuhu huayampátít. <sup>34</sup> Pus huá chí xpalacata, ccalisquiniyán litlán pi nahuayanátít, laquimpi chuná nalikalhiyátít litlihuaka nalilaktaxtuyátít. Nialh tú calipuhuántít, sampi tancs cahuaniyán pi hasta ni pala kantum miacchixitcán catimalaktzankátít.

<sup>35</sup> Acxni Pablo chuná huankolh yumá, tíyalh mactum caxtalanchü, paxcatcatzínilh Dios xlihuat, lakchákalh tzinú, chü c-xlacañincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzín fuerza na akpuhuanitkolh, chü putum cuayahu. <sup>37</sup> Aktuy ciento atutumpuxamacuchaxán xackatziyahu xlipacs huanti xactajumahu yama c-putacutnu. <sup>38</sup> Acxni chü ckalhkasui, makapitzín scujnín tzucukolh tamakajukoy c-takayahuaná trigo tu xlimincán pi natactujuy tzinú xlitzinca.

*Takpuspita putacutnu c-takayahuaná*

<sup>39</sup> Acxnī chū tituncúhuilh, n̄it̄ī lakapásnalh xanī luhua xactaxtun̄itanchahu yamā c-tíyat, huampī nā tuncán cucxilhuī pī xuī lacatum cacucujnū c-xquilhtún, acxtum catzikolh pī camalacatzuhuica laquimpī antá napupatacutkoy c-putacutnu.

<sup>40</sup> Tuncán lacchucukolh tasí tū xlitachin̄it yamā lactzinca katxtók̄at xlā licán huantū limachokocán putacutnu, chū antá akxtakjukocā c-xtampun̄ chúchut, tlak matalhman̄ikocā yamā lhák̄at huantū xlimatlahuanicán putacutnu, chū un̄ lacapalā tzúculh snoklén c-xquilhtun̄ takayahuaná.

<sup>41</sup> Lantlā xtalacatzuhuimā quimputacutnucán c-xquilhtún, caj xamaktum acxnī lhkan quincatoklhlenín chúchut lacatum antanī xtakampustokā chúchut, luhua calujua; xquincan̄ putacutnū tzúculh laktzankay camuntzayán, chū nialh̄ lay xtatzuhajiy, chin̄chū c-xtankán tzúculh talactucxtamaȳ caj lantlā xlitlihuaka xquikaximachī chúchut.

<sup>42</sup> Yamā tropā xmaknīputunkoy xlipacs patinanín laquimpī nī natzalakoy acxnī natacutkoyachá c-takayahuaná. <sup>43</sup> Chanchū capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo pī nī namaknicán, xlā nī lacásquilh namaknikocán yamā tachín, huata limapaksínalh pī huantī tlan̄ paxtahuacanankoy, lacapalā catajukolh c-chúchut laquimpī pulh̄ huá nachankoy c-xquilhtun̄ takayahuaná, chū natayakoyachá c-tíyat. <sup>44</sup> Chin̄chū nā chuná huá pī huantī nī lay xquihuatnankoy, nā catajukolh, chū caputacutkochá̄ xatalactucxnī páklhat, usuchí catūhuá tū natakskoy xatalactucxtaman̄

putacutnu; pus chuná yamá ctacutchahu c-xquilhtun pupunú, pacs claktaxtuhu, chu nitú clanihu.

## 28

*Tantum luhua macaxcay Pablo, huampi nitú laniy*

<sup>1</sup> Acxni chú pacsá xactacutnitanchahu c-xquilhtun chúchut, ni xlimakas cquicatzihu pi yama tíyat, usu isla, xuanicán Malta. <sup>2</sup> Huanti antá xuilakó yama c-isla, lacapala tzucukolh tamacxtumikoy; luhua tlan xtapaxuhuancán xkalkikoy, lacapala mamacxtumikolh quihui, malhcuyukolh laquimpi nacskonaahu sampi luhua lipesua lantla xlonknama. <sup>3</sup> Pablo na quisacli patzu xascahuahua quihui, huampi antá xtaanit tantum luhua, chu lantla xmaquincapumakó c-lhcúyat, cumu xlicachichi antá kostaxtuchi, chu litamakásnatli Pablo, chu macáxcalh. <sup>4</sup> Chanchu ti antá xalanín, acxni ucxilhkolh pi Pablo litamakásnatli luhua, chu macáxcalh, chuná tzucukolh huankoy: “Hua yuma chixcú, max makninanit, sampi masqui ni múxtulh c-takayahuaná, huampi cumu luhua talakalhín tlahuanit, Dios ni maxquiy quilhtamacú calatámalh.”

<sup>5</sup> Huampi Pablo lhkan makósulh yama luhua, chu antá poklh tamacapuchá c-lhcúyat, pus ni pala tu xpátihl. <sup>6</sup> Xlacán xkalkalkhimakó pi tlan nalimacacún, chu ni pala xalicatzín acxni namalakchuhuy, maktum natamayachá xanín.

Huamp<sub>i</sub> cumu makas lantla lacatzálalh quilhtamacú, chu nitú xlanima, huata chuná tzucupalako<sub>lh</sub> huankoy: “¡Tama chixcú max çatum Dios, sampi ni pala tzinú tu tlahuánih xlilaknin luhua!”

<sup>7</sup> C-Malta xuí çatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkalhiy xpucuxtu c-xquilhtun takayahuaná, pus antá chú c-xpucuxtu ctacutchahu. Acxni cátzilh huantu xquinaakspulanítán xlá luhua tlan quincacatzinín, chu aktutu quilhtamacú cmaktahuilayahu c-xchic. <sup>8</sup> Quincahuanicán pi xtlat Publio xkalhiy palha lhcuyat, chu na xkalhnístín. Pablo alh lakatayay, acxni chú xlá tláhuah xoración, liacchípalh xmacán, chu tuncán mapácsalh. <sup>9</sup> Acxni xlipacs tachixcuhuítat catzikolh huantu xtlahuanit Pablo lacapala tzucukolh minkoy xlipacs tatatlanín huanti xuilakó yama cachiquin, chu pacs pacskolh. <sup>10</sup> Caj xpalacata huantu xtlahuanit Pablo luhua huanti xpaxcatcatzinimakó, chu acxni chú aya ctacaxkohu pi nacquilhtayapalayahu quintijicán, luhua luhua huantu quincataquicán laquimpi nitú naquincatzankaniyán c-tiji hasta nacchanahu antani xacama<sub>h</sub>u.

### *Pablo chan c-Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá lantla xaclamahu c-Malta, chu acxni chu ctacaxui, antá ctajuhu c-aktum putacutnu xuanicán Los Gemelos, xala c-Alejandría. Xlá na antá xtamakaxtaknit c-Malta xlimakua tixtukolh yama xquilhta calonkni, pus huá chú cpuahu. <sup>12</sup> Luhua caj lacapala cchahu

c-Siracusa, chu antá ctamakxたくい aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxni chú antá ctacaxpalahu clítamakspitui yama tiyat, chu cchahu c-Regio, lichali chú tzucupá unán, huampi huata caj quincamaktayán sampi lacapala tzúculh xuatalén quiputacutnucán, chu caj lichali cchahu c-aktum cachiquin huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chu c-Puteoli manoklhukohu makapitzin natalanin huanti na xlipahuankoy Jesús, xlacán quincahuanin pi antá cctamakxたくい cana caj aktum semana; alistalh chú ctacaxpalahu, caj ctlahuaáhu, chu cchahu c-Roma. <sup>15</sup> Xlipacs natalanin xala c-Roma, acxni xlacán catzikolh pi aya xacchamahu c-xcachiquinán, putum minkolh quincapaxtokán; makapitzin xquincakalhimán lacatum antani huanicán Foro de Apio, chu makapitzin antá chinkochá lacatum antani huanicán Las Tres Tabernas. Acxni Pablo ucxilhkolh pi xlicana xpaxquikoy, luhua paxúhualh, chu paxcatcatzínilh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanit, chu lihuacá kálhilh takpuhuanin. <sup>16</sup> Acxni chú cchahu c-Roma, capitán Julio macamastakolh tachin c-xlacatin huanti namaktakalhkoy, huampi huata xlá máxquilh talacasquin Pablo pi lacatanu xlá catahui antani matlaniy, huampi masqui chuná ankalhiná xmaktakalhma chatum tropa.

### *Pablo tachihuinankoy judíos xala c-Roma*

<sup>17</sup> Lituxama xlichancanit Pablo c-Roma, acxni xlá matasaninankolh xanapuxcun judíos antá xalanin c-Roma, chu acxni aya putum xuilakó, Pablo chuná huanikolh:

—Xlipacs huixín natalanín, quit ccaṭakalhchihuīnamán, chu ccaḥuanimán pī nītú ctlahuanimakó judíos, na nī pala caj xackalhakaxmatmakán quintaḥuilatcán huantu quin judíos quincamaṣiyuninítán xmakantaxtikoy xalakmakan quinatlatnacán. Huampi masqui nītú ctlahuama huantu nītlán, c-Jerusalén quinchipacanchá, chu quimacamastaca c-xmacancan mapaksinanin romanos. <sup>18</sup> Acxni yama mapaksinanin quimakalhpalikolh, xlacán xquimakaxtakputunkoy sampi nī quintaḥnikolh talakalhín huantu naquiliyahukoy laquimpi naquimaknicán. <sup>19</sup> Huampi huata xanapuxcun judíos nī lacasquinkolh naquimakaxtakcán, pus huá xpālacata ccalihuánilh pī huá quit clacasquín naquimakalhpaliy emperador unú xalá, huampi nītú napuhuanátit pala caj csitzinikoy, usu huí tu climalacapuputunkoy yama huanti quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpālacata quit ccalimatasaninán laquimpi huixín naquilakapasátit, chu nacatziyátit pī quit clitachinít caj xpālacata ckalhkalhima, chu ccanajlay huantu na xlipacs quilinataḥlanincan israelitas canajlakoy pī Dios namalakastakuanikoy ninín calinín, pus huá chú xpālacata masqui chuná quilimacachicanít cadena.

<sup>21</sup> Yama chixcuḥin chuná huanikolh:

—Quin nītú quincalakchimán carta xala c-Judea antani quincalitakalhchihuīnancanán xatí huix, chu masqui na minkonitanchá makapitzin chixcuḥin, nītú quincalitakalhchihuīnamán pala tú nītlán tlahuānitampi antá. <sup>22</sup> Huampi

quin clacasquinahu naquincahuaniya xaní huix luhua maktapaksiya, chu xatú talacapastacni huix kalhiya, sampi quin ccatziyahu pi xlipacs huanti lipahuankoy Jesús canihuá sitzinikocán, chu ni ucxilhputunkocán.

<sup>23</sup> Xlacán lilhcānikolh aktum quilhtamacú laquimpi natakalhchihuīnankoy. Acxni lākchalh yama quilhtamacú luhua lilhuhua tamacxtumikolh antani xuí Pablo. Xlá chunatá lantla tixkākālh hasta tzisuanikolh xmalacatancsanimakó lantla Dios xmalacatzuquīputún xasasti xtapáksit c-xlatamatcán, chu na xmaakpuhuanīnikoy nalipahuankoy Jesús la xmaakaputaxtinacán, chu antá xquilhpaquima c-Likalhtahuaka huantu xamakan titzokchá Moisés, xahua profetas xpālacata tu natlahuay Jesús. <sup>24</sup> Lhuhua huanti lipahuankolh Jesús caj xpālacata huantu xuanimakó Pablo, huampi makapitzin ni canajlakolh. <sup>25</sup> Yama chixcuhuīn ni acxtum catzikolh, chu tapapitzikolh, tampusuy taxtukolh, chu acxni aya xtaxtumakó laquimpi naankoy c-xchiccán, Pablo chuná huanikolh:

—Huantu Espiritu Santo maktum timapuhuanilh profeta Isaías nahuanikoy xalakmakan israelitas, lanchú yuma quilhtamacú aya kantaxtupalanit. <sup>26</sup> Sampi chuná tilimapaksica profeta Isaías:

‘Huix capit, chu chuná namá nahuanikoya yuma tachixcuhútat:

Huixín nakaxpatátit quintachihuīn, huampi nitú catiakatákstít;



masqui lacahuānanátit, quitaxtuy lampala nitú  
ucxilhpátit.

27 Sampi huā minacucán luhua tzacatlanit,  
masqui kalhiyátit mintakancán, huampi luhua tz-  
inca lantla likaxpatátit,  
kalhiyátit milakastapucán, huampi nitú tlan  
lilacahuānanátit,  
masqui kalhiyátit mintalacapastacnicán, huampi  
ni lay akataksátit huantu xatlan tapuhuán;  
chuná quitaxtuma sampi huixín ni quinkaxpat-  
ninputunátit,  
chu ni quilakmimputunátit laquimpi quit  
naccamatlaniyán.’

28 Pus na milicatzitcán pi yama xlaktaxtut  
milistacnacán huantu Dios malacnuy, na  
naliakchihuinanikocán namacatzinikocán  
catihua masqui huanti ni judío, sampi xlicana  
pi huá xlacán nacanajlakoy, chu nalipahuankoy.

29 Acxni kaxmatkolh yuma tachihuín, yama  
judíos lacapala taxtukolh, chu lipecua lantla xac-  
stucán tzucukolh lahuanikoy lapí xlicana, usu ni  
cana huantu xlixakatlikonit Pablo.

30 Huampi masqui chuná, Pablo luhua  
aktuy cata antá latámah c-Roma, antiyá  
tamakáxtakli antá c-xchic antani caj csacuanit.  
Xlá lipaxuhu xmakamaklhtinankoy huanti  
xlá xlapaxialhnankoy. 31 Chunatiyá  
lantla xlichihuínán xtapaksit Dios lihuana  
xmalacatancsanikoy tachixcuhuítat xpalacata  
Quimpuchinacan Jesucristo, chu laktáxtut huantu  
milh mastay, chu ni pala tí xuá pala nitlán huantu  
xtlahuama, usu pala nalactlahuanicán xtascújut.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526